

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2009-2010**



**4-113**

Plenaire vergaderingen  
Donderdag 25 februari 2010

---

Namiddagvergadering

## **Handelingen**

**Sénat de Belgique**

**Session ordinaire 2009-2010**

## **Annales**

Séances plénières  
Jeudi 25 février 2010

---

Séance de l'après-midi

**4-113**

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

#### Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

**Inhoudsopgave**

Eerbetoen aan de slachtoffers van de treinramp in Halle .....	7
Overlijden van oud-senatoren.....	7
Inoverwegingneming van voorstellen .....	8
Mondelinge vragen.....	8
Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de houding van de regering op het vlak van de nucleaire ontwapening» (nr. 4-1103) .....	8
Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de vergoeding voor slachtoffers van ‘technologische’ rampen» (nr. 4-1102) .....	10
Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «baby’s geboren na een ICSI-behandeling» (nr. 4-1110).....	12
Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de mogelijkheden van Dimona re-engineering voor het berekenen van studentenarbeid op basis van uren» (nr. 4-1106).....	14
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de borstklinieken» (nr. 4-1495) .....	15
Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de borstklinieken» (nr. 4-1111).....	15
Mondelinge vragen.....	19
Mondelinge vraag van de heer Philippe Fontaine aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de veiligheid van het spoorwegennet» (nr. 4-1113) .....	19
Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen en aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de noodkreten van de OCMW’s in verband met het federale asielbeleid» (nr. 4-1108) .....	21
Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «het creëren van extra	

**Sommaire**

Hommage aux victimes de la catastrophe ferroviaire à Hal.....	7
Décès d’anciens sénateurs.....	7
Prise en considération de propositions.....	8
Questions orales .....	8
Question orale de M. Philippe Mahoux au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d’asile sur «la position du gouvernement en matière de désarmement nucléaire» (n° 4-1103).....	8
Question orale de M. Jean-Paul Procureur au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les indemnisations aux victimes de catastrophes ‘technologiques’» (n° 4-1102) .....	10
Question orale de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les bébés nés après un traitement ICSI» (n° 4-1110) .....	12
Question orale de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d’asile sur «les possibilités de Dimona re-engineering pour le calcul du travail d’étudiants sur la base d’un nombre d’heures» (n° 4-1106) .....	14
Demande d’explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les cliniques du sein» (n° 4-1495) .....	15
Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les cliniques du sein» (n° 4-1111).....	15
Questions orales .....	19
Question orale de M. Philippe Fontaine à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «la sécurité du réseau ferroviaire» (n° 4-1113) .....	19
Question orale de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales et au secrétaire d’État à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «les cris d’alarme des CPAS à propos de la politique d’asile fédérale» (n° 4-1108) .....	21
Question orale de Mme Freya Piryns au secrétaire d’État à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la création de places d’accueil supplémentaires pour les demandeurs d’asile»	

opvangplaatsen voor asielzoekers» (nr. 4-1114) .....	24	(n° 4-1114) .....	24
Mondelinge vraag van de heer Roland Duchatelet aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het toekennen van een basisinkomen aan de inwoners van Haïti» (nr. 4-1107) .....	27	Question orale de M. Roland Duchatelet au ministre de la Coopération au développement sur «l'octroi d'un revenu de base aux habitants de Haïti» (n° 4-1107) .....	27
Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het betrekken van de Duitstaligen bij het nationaal brandpreventieplan» (nr. 4-1104) .....	29	Question orale de M. Louis Siquet à la ministre de l'Intérieur sur «la prise en compte des germanophones dans le plan de prévention national contre l'incendie» (n° 4-1104) .....	29
Vraag om uitleg van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de stand van zaken met betrekking tot het plan voor de renovatie van het Brussels Conservatorium» (nr. 4-1490) .....	30	Demande d'explications de M. André du Bus de Warnaffe au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «l'état d'avancement du plan de rénovation du Conservatoire de Bruxelles» (n° 4-1490) .....	30
Mondelinge vragen.....	32	Questions orales .....	32
Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de bescherming van Congolese vips door gevaarlijke stadsbendes» (nr. 4-1115) .....	32	Question orale de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles, au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur «la protection de VIP congolais par des bandes urbaines dangereuses» (n° 4-1115) .....	32
Mondelinge vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de toestroom van etnische Albanese asielzoekers uit Servië en Macedonië» (nr. 4-1116) .....	34	Question orale de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «l'afflux de demandeurs d'asile serbes et macédoniens d'origine albanaise» (n° 4-1116) .....	34
Mondelinge vraag van mevrouw Caroline Persoons aan de minister van Justitie over «de vervolgingen bij het niet respecteren van de schoolplicht» (nr. 4-1105) .....	36	Question orale de Mme Caroline Persoons au ministre de la Justice sur «les poursuites en cas de non-respect de l'obligation scolaire» (n° 4-1105) .....	36
Mondelinge vraag van de heer Tony Van Parys aan de minister van Justitie over «de parketsamenwerkingsverbanden als strategische stap in de hervorming van het gerechtelijke landschap» (nr. 4-1109) .....	38	Question orale de M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur «les accords de coopération entre parquets comme étape stratégique dans la réforme du paysage judiciaire» (n° 4-1109) .....	38
Mondelinge vraag van mevrouw Zakia Khattabi aan de minister van Justitie over «de gevangenen die overgebracht werden naar de gevangenis van Tilburg» (nr. 4-1112).....	40	Question orale de Mme Zakia Khattabi au ministre de la Justice sur «les détenus transférés vers la prison de Tilburg» (n° 4-1112).....	40
Voorstel van resolutie inzake de tweede Toetsingsconferentie van het Verdrag van Ottawa (29 november–4 december 2009 in Carthago) (van de heer Philippe Fontaine c.s.; Stuk 4-1511).....	44	Proposition de résolution sur la 2 <sup>e</sup> Conférence de révision de la Convention d'Ottawa (29 novembre–4 décembre 2009 à Carthage) (de M. Philippe Fontaine et consorts ; Doc. 4-1511).....	44
Bespreking.....	44	Discussion.....	44
Aanvraag tot opheffing van de onschendbaarheid van een senator (Stuk 4-1453) .....	46	Demande de levée de l'immunité d'un sénateur (Doc. 4-1453).....	46
Bespreking.....	46	Discussion.....	46
Stemmingen.....	47	Votes .....	47
Voorstel van resolutie inzake het actieplan van Cartagena 2010-2014 tot herziening van het Verdrag van Ottawa op het verbod op antipersoonsmijnen		Proposition de résolution relative au Plan d'action de Carthagène 2010-2014 révisant la Convention d'Ottawa sur les mines antipersonnel (de	

(van de heer Philippe Fontaine c.s.; Stuk 4-1511).....47	M. Philippe Fontaine et consorts ; Doc. 4-1511) .....47
Regeling van de werkzaamheden .....47	Ordre des travaux .....47
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de erkenning van stagemeesters van artsen in opleiding» (nr. 4-1491) .....50	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'agrément des maîtres de stage auprès desquels les médecins en formation effectuent leur stage» (n° 4-1491) ..... 50
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de erkenningscommissie voor subspecialisatie» (nr. 4-1492) .....51	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la commission d'agrément des sous-spécialisations» (n° 4-1492) ..... 51
Vraag om uitleg van mevrouw Els Schelfhout aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het nieuwe samenwerkingsakkoord tussen België en Congo rond volksgezondheid» (nr. 4-1497).....53	Demande d'explications de Mme Els Schelfhout à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de la Coopération au développement sur «le nouvel accord de coopération entre la Belgique et le Congo en matière de santé publique» (n° 4-1497) ..... 53
Vraag om uitleg van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het gebruik van en de verslaving aan geneesmiddelen zoals kalmeermiddelen en slaapmiddelen» (nr. 4-1499) .....56	Demande d'explications de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la consommation de et la dépendance aux médicaments de types calmants et somnifères» (n° 4-1499).....56
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de verdwijning van Chinees mensenrechtenactivist Gao Zhisheng» (nr. 4-1493).....58	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la disparition du militant des droits de l'homme chinois Gao Zhisheng» (n° 4-1493).....58
Vraag om uitleg van mevrouw Ann Somers aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «het voornemen om activiteiten in het kader van een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap te laten uitoefenen door 50-plussers» (nr. 4-1507) .....60	Demande d'explications de Mme Ann Somers à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «le projet de confier aux plus de 50 ans les activités exercées dans le cadre d'une agence locale pour l'emploi» (n° 4-1508)..... 60
Vraag om uitleg van mevrouw Ann Somers aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de jaarrekeningen van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen» (nr. 4-1508) .....62	Demande d'explications de Mme Ann Somers à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «les comptes annuels des agences locales pour l'emploi» (n° 4-1508)..... 62
Vraag om uitleg van de heer Pol Van Den Driessche aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het gebruik van Engelstalige termen voor departementen van een hogeschool in Vlaanderen» (nr. 4-1489).....64	Demande d'explications de M. Pol Van Den Driessche à la ministre de l'Intérieur sur «l'utilisation de termes en anglais pour les départements d'une école supérieure en Flandre» (n° 4-1489)..... 64
Vraag om uitleg van de heer Pol Van Den Driessche aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de illegale cabotage» (nr. 4-1488) .....65	Demande d'explications de M. Pol Van Den Driessche au secrétaire d'État à la Mobilité sur «le cabotage illégal» (n° 4-1488) ..... 65
Vraag om uitleg van mevrouw Nele Jansegers aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de stand van zaken omtrent de regularisaties» (nr. 4-1496) .....68	Demande d'explications de Mme Nele Jansegers au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «le bilan en ce qui concerne les régularisations» (n° 4-1496) ..... 68
Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de procedure voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen» (nr. 4-1505).....70	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «la procédure pour les mineurs étrangers non accompagnés» (n° 4-1505) ..... 70

Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de opvang van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen» (nr. 4-1498) .....	73	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l'accueil des mineurs étrangers non accompagnés» (n° 4-1498).....	73
Berichten van verhindering .....	75	Excusés .....	75
<b>Bijlage</b>		<b>Annexe</b>	
Naamstemmingen.....	76	Votes nominatifs .....	76
In overweging genomen voorstellen .....	76	Propositions prises en considération .....	76
Vragen om uitleg.....	78	Demandes d'explications .....	78
Evocaties .....	80	Évocations.....	80
Niet-evocaties.....	80	Non-évocations .....	80
Boodschappen van de Kamer.....	81	Messages de la Chambre.....	81
Indiening van wetsontwerpen.....	82	Dépôt de projets de loi .....	82
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen.....	82	Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles.....	82
Grondwettelijk Hof – Beroepen .....	83	Cour constitutionnelle – Recours .....	83
Rechtbank van koophandel .....	83	Tribunal de commerce .....	83
FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu – Cel Gezondheidsbeleid Drugs .....	83	SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement – Cellule Politique de Santé en matière de Drogues .....	83
In-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en militair materieel.....	84	Importation, exportation et transit d'armes, de munitions et de matériel militaire .....	84
Europees Parlement.....	84	Parlement européen.....	84

**Voorzitter: de heer Armand De Decker**

*(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)*

**Eerbetoon aan de slachtoffers van de treinramp in Halle**

**De voorzitter.** – Maandag 15 februari, omstreeks 8.30 uur bevonden heel wat pendelaars zich in de trein van Leuven naar 's Gravenbrakel en in die van Quiévrain naar Luik.

Door een nog niet met zekerheid achterhaalde oorzaak werd de trein die van Quiévrain kwam, in de flank gegrepen door de trein uit Leuven, die nooit in 's Gravenbrakel zou aankomen.

Het ongeluk gebeurde in Buizingen, nabij Halle, in de Brusselse regio, bijna op dezelfde plek waar in 1982 en in 1985 reeds twee andere treinbotsingen plaatsvonden, die gelukkig minder dramatische gevolgen hadden.

Men beseft zeer snel dat hier iets nóg rampzaligers was gebeurd dan in Pécrot negen jaar geleden. Helaas werd dit vermoeden bewaarheid: negentien reizigers zouden de verwrongen treinwrakken niet meer levend verlaten.

Namens de Senaat betuig ik onze innige deelneming aan de nabestaanden van de slachtoffers en ons oprechte medeleven aan de vele gewonden.

**De heer Yves Leterme**, eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid. – Bij het tragische treinongeluk in Buizingen overvalt ons allen een gevoel van verslagenheid, van collectief meevoelen, maar ook van bezinning. Als landgenoten zijn we immers meer dan een verzameling individuen. Als natie voelen we mee met het leed van de mensen die een geliefde persoon verloren in de treinramp, met de pijn van de mensen die bij de ramp in lichaam en ziel gewond werden.

*De dood van een dierbare gaat altijd gepaard met oneindig verdriet, vooral wanneer het lot onverwachts toeslaat en er geen tijd is om afscheid te nemen. Het leven gaat voort, maar dat is moeilijk te aanvaarden.*

*Namens de regering bied ik allen die een familielid, een dierbare of een vriend in het treinongeval hebben verloren, mijn oprechte deelneming aan. Ik wens hun veel sterkte in deze moeilijke periode.*

*We kunnen het leed niet in hun plaats dragen, maar onze gedachten zijn bij de nabestaanden en bij de slachtoffers die de ramp hebben overleefd.*

*(De vergadering neemt een minuut stilte in acht.)*

**Overlijden van oud-senatoren**

**De voorzitter.** – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden:

- van de heer Roger Vannieuwenhuyze, eresenator, eresecretaris van de Senaat en gewezen senator voor het arrondissement Roeselare-Tielt;

**Présidence de M. Armand De Decker**

*(La séance est ouverte à 15 h 05.)*

**Hommage aux victimes de la catastrophe ferroviaire à Hal**

**M. le président.** – Ce lundi 15 février, vers 8 heures 30, de courageux travailleurs avaient emprunté les lignes de chemin de fer de Louvain à Braine-le-Comte et de Quiévrain à Liège.

Pour une raison non encore déterminée avec certitude, le train venant de Quiévrain a été percuté sur son flanc par celui de Louvain, qui n'atteindra jamais Braine-le-Comte.

Cet accident a eu lieu à Buizingen, près de Hal, à la périphérie de Bruxelles, quasi au même endroit où deux autres collisions ferroviaires, à l'issue heureusement moins dramatique, s'étaient déjà produites en 1982 et 1985.

L'on a vite pressenti que l'ampleur de cette nouvelle catastrophe allait dépasser de loin celle de Pécrot, il y a neuf ans. Malheureusement, ces craintes se vérifièrent : dix-neuf voyageurs ne sortirent pas vivants des carcasses des wagons disloqués.

Au nom du Sénat, je tiens à exprimer nos condoléances les plus vives et les plus émues aux proches des victimes et notre profonde sympathie à l'égard des très nombreux blessés.

*M. Yves Leterme, premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile. – Le tragique accident de train de Buizingen nous a plongés dans la consternation et a inspiré un sentiment de compassion collective, mais aussi de recueillement. En tant que concitoyens, mais aussi en tant que nation, nous partageons la souffrance des personnes qui ont perdu un être cher et la douleur de ceux qui ont été blessés dans leur corps et dans leur âme lors de cette catastrophe ferroviaire.*

La mort d'un être cher est toujours une infinie souffrance. Elle l'est encore plus quand elle frappe sans prévenir, sans laisser le temps du moindre mot d'adieu. Et l'on a beau se dire que la vie doit continuer, il reste difficile de s'en convaincre.

À tous ceux qui ont perdu un membre de leur famille, un proche, un ami dans la catastrophe ferroviaire, je présente au nom du gouvernement mes plus sincères condoléances. Je leur souhaite tout le courage possible dans les jours difficiles à venir.

Nous ne pouvons pas porter leur douleur à leur place mais nous leur disons très sincèrement, comme à ceux qui ont survécu mais qui souffrent encore : nous sommes avec vous, vous êtes dans nos pensées, vous êtes dans notre cœur.

*(L'assemblée observe une minute de silence.)*

**Décès d'anciens sénateurs**

**M. le président.** – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès :

- de M. Roger Vannieuwenhuyze, sénateur honoraire, secrétaire honoraire du Sénat et ancien sénateur de l'arrondissement de Roulers-Tielt ;

– en van de heer Jean Kickx, gewezen senator voor het arrondissement Gent-Eeklo.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de families van onze betreurde gewezen medeleden betuigd.

## Inoverwegingneming van voorstellen

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

*(Instemming)*

*(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)*

## Mondelinge vragen

**Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de houding van de regering op het vlak van de nucleaire ontwapening» (nr. 4-1103)**

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Mijnheer de eerste minister, volgens de pers zou u samen met Duitsland, Nederland, Luxemburg en Noorwegen een initiatief hebben genomen om de Amerikaanse tactische kernwapens uit Europa te laten verwijderen. Bevestigt u die informatie?*

*In overeenstemming met het non-proliferatieverdrag dat we hebben ondertekend, heb ik bij de Senaat een wetsvoorstel ingediend om kernwapens op ons grondgebied te verbieden. Dat zou een einde maken aan de overtreding van dat verdrag door België.*

*Met hun opiniestuk streven vier vooraanstaande Belgen overigens dezelfde doelstellingen na als ik en ze roepen daarvoor dezelfde argumenten in als ik in mijn wetsvoorstel: we geven het slechte voorbeeld als ondertekenaar van het non-proliferatieverdrag; nu de Koude Oorlog voorbij is, zijn kernwapens achterhaald; we moeten absoluut de inspanningen van president Obama steunen; kernwapens zijn geen doeltreffend afschrikmiddel tegen terrorisme; tot slot het fundamenteel immorele karakter van kernwapens die in een seconde tijd tientallen miljoenen slachtoffers maken, hoofdzakelijk onder de burgerbevolking.*

*Zelfs al is iedereen het erover eens dat in ons land kernwapens liggen of gelegen hebben, toch hebben we daarvan nooit een officiële bevestiging gekregen, behalve de verklaring van de minister van Landsverdediging van voor enkele weken. Als zich kernwapens op ons grondgebied bevinden, wat is dan het juiste standpunt van onze regering daartegenover?*

*In april nemen een dertigtal landen deel aan de conferentie over nucleaire veiligheid ter voorbereiding van de NPV-herzieningsconferentie in mei. Welk standpunt zal onze regering op die beide zeer belangrijke internationale*

– et de M. Jean Kickx, ancien sénateur de l'arrondissement de Gand-Eeklo.

Votre président a adressé les condoléances de l'Assemblée aux familles de nos regrettés anciens collègues.

## Prise en considération de propositions

**M. le président.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

*(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)*

## Questions orales

**Question orale de M. Philippe Mahoux au premier ministre, chargé de la Coördination de la Politique de migration et d'asile sur «la position du gouvernement en matière de désarmement nucléaire» (n° 4-1103)**

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Monsieur le premier ministre, selon la presse, vous auriez pris une initiative conjointe avec l'Allemagne, les Pays-Bas, le Luxembourg et la Norvège visant au retrait des armes nucléaires tactiques américaines d'Europe. Confirmez-vous ces informations ?

J'ai déposé au Sénat une proposition de loi visant à interdire les armes nucléaires sur notre territoire, en correspondance avec le Traité de non-prolifération dont nous sommes signataires. Cela mettrait fin à une violation par la Belgique de ce traité.

Par ailleurs, la carte blanche signée par quatre personnalités de notre pays poursuit les mêmes objectifs et s'appuie sur les mêmes arguments que ceux que j'ai développés dans ma proposition de loi au début de la session parlementaire, à savoir le mauvais exemple au regard du traité de non-prolifération, l'obsolescence des armes nucléaires depuis la fin de la guerre froide, la nécessité de soutenir les efforts du président Obama, l'inefficacité de la dissuasion face au terrorisme et enfin, l'immoralité profonde de l'arme nucléaire en ce qu'elle a fait des dizaines de millions de morts en l'espace d'une seconde et en ce qu'elle vise principalement des civils.

Même si tout le monde est d'accord pour considérer qu'il y a ou qu'il y a eu des armes nucléaires dans notre pays, nous n'avons jamais eu de confirmation officielle de cette présence, mise à part la déclaration que le ministre de la Défense a faite voici quelques semaines. Si elles existent sur notre territoire, quelle est, monsieur le premier ministre, la position précise du gouvernement sur ces armes nucléaires ?

En avril, une trentaine de pays participeront à la conférence sur la sécurité nucléaire en prélude à la conférence de révision du traité de non-prolifération des armes nucléaires qui se



*conferenties verdedigen?*

**De heer Yves Leterme**, eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid. – *Vrijdag jongstleden heb ik naar aanleiding van een opiniestuk van twee gewezen premiers en twee gewezen buitenlandministers het standpunt van de Belgische regering inzake kernwapens herhaald.*

*De Belgische regering is voorstander van een wereld zonder kernwapens. De verwijdering van tactische kernwapens uit Europa is een belangrijke stap naar wereldwijde kernontwapening. Om dat doel te bereiken hebben we niet alleen een visie nodig, maar ook een methode en een op resultaat gerichte strategie die past in een multilaterale context. We kunnen geen eenzijdige beslissingen nemen.*

*De kernwapens in Europa zijn een onderdeel van de NAVO-kernstrategie. Tot de ontmanteling en verwijdering van die wapens kan pas worden besloten na overleg met de NAVO-lidstaten.*

*Daarbij dienen we tevens rekening te houden met zowel de kernwapenreducties die al overeengekomen zijn, meer bepaald door de Verenigde Staten en Rusland, als met de extra reducties waarover die landen nog zullen onderhandelen.*

*We zijn er ons derhalve van bewust dat het gaat om een lang proces waarbij hoofdzakelijk de kernmogendheden met elkaar zullen onderhandelen en daarbij ook rekening zullen houden met het vereiste conventionele bewapeningsevenwicht.*

*De jongste jaren heeft België meer dan eens het voortouw genomen voor de conventionele ontwapening, meer bepaald met het verbod op antipersoonsmijnen en op clustermunities.*

*Ons land kan ook een bijdrage leveren inzake kernontwapening. Persoonlijk ben ik ervan overtuigd dat we de kans dienen te grijpen die president Obama ons aanreikt met de ambitieuze ontwapeningsagenda die hij in zijn rede in Praag in april 2009 in het vooruitzicht heeft gesteld.*

*Al een tijdlang werkt België samen met andere NAVO-lidstaten aan een gemeenschappelijk initiatief. Samen met Nederland, Duitsland, Luxemburg en Noorwegen wensen wij in het Bondgenootschap een discussie te starten over de plaats van de kernafschrikking in het huidige internationale veiligheidsklimaat. Het is u niet onbekend dat de top van Lissabon van november aanstaande aan de herziening van het strategisch concept van de NAVO is gewijd. Sommige NAVO-lidstaten zijn van mening dat een discussie over kernwapens daar niet op zijn plaats is. België daarentegen wenst dat onderwerp wel aan te snijden.*

*We zullen onze visie inzake kernontwapening opnieuw naar voren brengen op de NPV-toetsingsconferentie in mei in New York, maar zullen even sterk beklemtonen dat we absoluut minstens even krachtadig moeten inzetten op de non-prolifерatie van kernwapens. De wereldwijde toepassing van het NPV en de strikte naleving ervan zijn van primordiaal belang om het einddoel van een kernwapenvrije wereld dichterbij te brengen.*

*De top van april in Washington zal zich meer specifiek buigen over de nucleaire veiligheid en over de preventie van nucleair*

*tiendra en mai. Quelle position le gouvernement défendra-t-il lors de ces deux très importantes conférences internationales ?*

**M. Yves Leterme**, premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile. – *J'ai rappelé vendredi dernier la position du gouvernement belge en matière d'armes nucléaires, à la suite de la publication d'une carte blanche par deux anciens premiers ministres et deux anciens ministres des Affaires étrangères.*

*Le gouvernement belge est partisan d'un monde sans armes nucléaires. Le retrait des armes nucléaires tactiques de l'Europe constitue une étape importante vers le désarmement nucléaire mondial. Toutefois, pour atteindre cet objectif, notre vision doit s'accompagner d'une méthode, d'une stratégie orientée sur le résultat. Cette stratégie devra s'inscrire dans un contexte multilatéral. Nous ne pouvons pas prendre de décisions unilatérales.*

*Les armes nucléaires en Europe font partie de la stratégie nucléaire de l'OTAN. Leur démantèlement et leur retrait sont une étape qui doit être décidée en concertation avec ses membres.*

*Nous devons également tenir compte des réductions nucléaires déjà convenues, notamment entre les États-Unis et la Russie, ainsi que des réductions supplémentaires que ces pays vont encore négocier.*

*Nous sommes dès lors conscients qu'il s'agira d'un long processus au cours duquel ce seront principalement les puissances nucléaires qui négocieront entre elles en tenant compte aussi des nécessaires équilibres sur le plan conventionnel.*

*Ces dernières années, la Belgique a été à plusieurs reprises à l'avant-garde en matière de désarmement conventionnel, notamment dans l'interdiction des mines antipersonnel et des armes à sous-munitions.*

*Notre pays peut également apporter sa contribution sur le plan du nucléaire. Je suis personnellement convaincu que nous devons saisir la chance que nous a offerte le président Obama en fixant un ambitieux agenda de désarmement lors de son discours à Prague en avril 2009.*

*La Belgique travaille depuis un certain temps déjà à une initiative conjointe avec quelques autres États membres au sein de l'OTAN. Nous souhaitons, avec quatre autres pays, à savoir les Pays-Bas, l'Allemagne, le Luxembourg et la Norvège, entamer au sein de l'Alliance une discussion au sujet de la place de la dissuasion nucléaire à la lumière du climat de sécurité internationale actuel. Vous n'ignorez pas que le concept stratégique de l'OTAN sera soumis à révision au cours du sommet de Lisbonne en novembre prochain. Certains membres de l'Alliance pensent qu'une discussion sur le nucléaire n'y a pas sa place. La Belgique, au contraire, souhaite aborder le sujet.*

*Nous réitérerons notre vision en matière de désarmement nucléaire lors de la conférence d'évaluation du Traité de non-prolifération en mai à New York mais nous insisterons tout autant sur la nécessité de s'investir avec au moins autant d'acharnement dans la non-prolifération des armes nucléaires. L'application universelle du Traité de non-prolifération et son respect strict sont d'un intérêt primordial pour se rapprocher*

*terrorisme. Op die top heeft president Obama slechts 44 landen uitgenodigd.*

*België neemt eraan deel op grond van zijn lange ervaring en zijn reële technische expertise inzake splijtstofbehandeling. We wensen dat die top leidt tot een klare verbintenis ter beveiliging van risicosplijtstoffen zodat die niet in verkeerde handen kunnen terechtkomen.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik dank de eerste minister voor zijn duidelijke antwoord. Ik neem er akte van dat de regering de verwijdering van tactische kernwapens van ons grondgebied beschouwt als een zeer belangrijke stap in een proces van ontwapening.*

*Voor het overige telt het doel dat we nastreven. De gevolgde weg kan verschillen. Hoe sneller we het doel bereiken, hoe beter.*

**Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de vergoeding voor slachtoffers van ‘technologische’ rampen» (nr. 4-1102)**

**De heer Jean-Paul Procureur (cdH).** – *Deze week is het vonnis geveld in de zaak van de verschrikkelijke ramp van Gellingen. Bij die ramp, veroorzaakt door een ontploffing van een gasleiding, kwamen 24 mensen om en werden veel slachtoffers voor het leven getekend.*

*De ramp van Gellingen vond plaats op 30 juli 2004. Bijna zes jaar later wachtten de overlevende slachtoffers en de familieleden van de overleden slachtoffers met ongeduld op een uitspraak. Vandaag zijn ze diep ontgoocheld. Het is evenwel niet aan ons om een rechterlijke beslissing te bekritisseren, temeer daar het parket in beroep gaat. De procedure is dus verre van beëindigd.*

*Dat brengt ons nog maar eens bij het debat over een rechtvaardige schadevergoeding voor de slachtoffers van dit soort rampen, rechtvaardig uit het oogpunt van het bedrag, maar ook rechtvaardig uit het oogpunt van de snelheid waarmee het aan de slachtoffers wordt uitgekeerd.*

*Tijdens een debat over een rechtvaardige schadevergoeding voor de slachtoffers van technologische rampen in de commissie voor de Economische Aangelegenheden heeft de minister beloofd wetgevende maatregelen te nemen, in het bijzonder op het vlak van verzekeringen, om het probleem van de laattijdige schadevergoedingen op te lossen.*

*Wanneer zal dat ontwerp aan het parlement worden voorgelegd? Welke bepalingen zal dat ontwerp bevatten? Zal er een fonds voor schadevergoeding worden opgericht om het geld snel aan de slachtoffers uit te keren? Zo ja, hoe zal het fonds worden gefinancierd?*

*Zal er een specifieke regeling worden ingevoerd voor het bijzondere probleem van technologische rampen of wil de minister dat probleem regelen door middel van wijzigingen in de regels voor de brandverzekering, zoals hij na de verschrikkelijke ramp in Luik heeft aangekondigd?*

de l'objectif ultime d'un monde sans armes nucléaires.

Le sommet d'avril à Washington se penchera plus spécifiquement sur la sécurité nucléaire et sur la prévention du terrorisme nucléaire. Seuls 44 pays ont été invités à ce sommet par le président Obama. La Belgique y participera comme un pays s'étant constitué une longue expérience et une réelle expertise technique dans le maniement de substances nucléaires. Nous souhaitons que ce sommet puisse mener à un engagement clair en vue de protéger les substances nucléaires sensibles de telle manière qu'elles ne puissent pas tomber en de mauvaises mains.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je remercie le premier ministre de sa réponse explicite. J'ai bien noté que le gouvernement considère que le retrait des armes nucléaires tactiques sur notre territoire est une étape très importante d'un processus de désarmement.

Pour le reste, ce qui importe, c'est l'objectif à atteindre. Les voies pour y arriver sont multiples. Plus l'objectif sera atteint rapidement, mieux ce sera.

**Question orale de M. Jean-Paul Procureur au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les indemnités aux victimes de catastrophes ‘technologiques’» (n° 4-1102)**

**M. Jean-Paul Procureur (cdH).** – Le jugement vient d'être rendu dans le dossier de la terrible catastrophe de Ghislenghien. Je rappelle que cette explosion d'une conduite de gaz avait fait 24 morts. De plus, de nombreuses victimes sont marquées à vie.

Ghislenghien, c'était le 30 juillet 2004. Presque six ans plus tard, les victimes survivantes et les familles des personnes décédées attendaient cette décision avec impatience. Aujourd'hui, elles sont profondément déçues. Cependant, il ne nous appartient pas de critiquer une décision de justice, d'autant plus que le parquet ira en appel. La procédure est donc loin d'être terminée.

Cela nous ramène, une fois encore, au débat sur une juste indemnisation des victimes de ce genre de catastrophe, juste du point de vue du montant, bien entendu, mais juste aussi sous l'angle de la rapidité du versement aux victimes.

Lors d'une discussion sur une juste indemnisation des victimes de catastrophes technologiques en commission de l'Économie, le ministre s'était engagé à prendre des dispositions législatives, notamment en matière d'assurances, pour résoudre ces problèmes d'indemnités beaucoup trop tardives.

Monsieur le vice-premier ministre, mes questions sont donc les suivantes.

Quand ce projet sera-t-il déposé au parlement ? Quelles dispositions sont-elles prévues par ce projet ? Un fonds d'indemnisation sera-t-il créé pour distribuer rapidement de l'argent aux victimes ? Si oui, comment sera-t-il financé ?

Ce problème particulier des catastrophes technologiques sera-t-il traité spécifiquement ou comptez-vous l'aborder dans le cadre général des modifications relatives à l'assurance incendie, comme vous l'aviez annoncé à la suite de la terrible

**De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen.** – De vraag van de heer Procureur betreft twee aspecten.

*Er ligt een voorontwerp klaar dat de verzekering voor de buitencontractuele burgerlijke aansprakelijkheid bij brand betreffende gewone risico's verplicht maakt. Het zal komende maandag in de interkabinettenwerkgroep worden onderzocht voordat het aan de ministerraad wordt voorgelegd. Elk slachtoffer moet snel kunnen worden vergoed, zelfs zonder verzekering.*

*Aangezien die verzekering verplicht wordt, kan een fonds worden opgericht en permanent ter beschikking van de slachtoffers van 'brandrampen' worden gesteld, onafhankelijk van de omvang van die rampen.*

*Daarnaast heb ik door mijn kabinet en administratie een voorontwerp laten voorbereiden betreffende de vergoeding voor slachtoffers van zogenaamde 'technologische' rampen.*

*Als zich een grote ramp voordoet, wordt er snel een evaluatie gemaakt door de betrokken FOD's, bijgestaan door het parket, om te bevestigen dat er een probleem is inzake de vaststelling van de verantwoordelijkheid.*

*In dat geval wordt een fonds voor schadevergoeding ad hoc opgericht om de slachtoffers van een dergelijke ramp snel te kunnen vergoeden, zodat ze niet hoeven te wachten op de afloop van een lange gerechtelijke procedure om de verantwoordelijken voor de ramp aan te wijzen.*

*Dat fonds zal worden gevoed door de verzekeringssector, in verhouding tot het marktaandeel van elke verzekeraar in de sector van de verzekeringen voor burgerlijke aansprakelijkheid. Het betreft dus voorschotten die het fonds achteraf kan recupereren bij degene die verantwoordelijk wordt gesteld aan het eind van de gerechtelijke procedure.*

*Indien er geen verantwoordelijke of geen solvabele verantwoordelijke wordt aangewezen, is het wenselijk dat de Staat geheel of gedeeltelijk tussenbeide komt, bijvoorbeeld via een fonds zoals het Rampenfonds.*

*Mijn kabinet heeft de nodige contacten met het kabinet van de minister van Justitie gelegd, aangezien dit ontwerp uiteraard ook zijn bevoegdheden betreft. We trachten zo snel mogelijk een tekst voor te leggen aan de ministerraad.*

*Als de behandeling van de twee ontwerpen normaal verloopt, hoop ik dat we ze nog voor het parlementaire zomerreces in het parlement kunnen bespreken.*

**De heer Jean-Paul Procureur (cdH).** – Ik dank de vice-premier voor zijn positieve antwoorden. We zullen de ontwikkelingen in de komende maanden blijven volgen.

*De vergoeding van de slachtoffers moet primeren bij alle rampen waarvoor de verantwoordelijkheid moeilijk is vast te stellen en waarbij bijgevolg niet snel kan worden gehandeld. Op medisch vlak gebeurt dat. De zaken zijn in de goede zin geëvolueerd, maar we moeten op dezelfde manier te werk gaan voor technologische rampen.*

catastrophe de Liège ?

**M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles.** – Votre question, monsieur Procureur, porte sur deux aspects.

Tout d'abord, un avant-projet rendant obligatoire l'assurance de la responsabilité civile extracontractuelle en matière d'incendie concernant les risques simples est prêt. Il sera examiné ce lundi en groupe de travail intercabinets afin d'être déposé au conseil des ministres. Il est impératif que toute victime soit rapidement dédommée, même lorsqu'il y a défaut d'assurance.

Comme cette assurance sera rendue obligatoire, un fonds pourrait être créé et mis de manière permanente à la disposition des victimes de sinistres « incendie », quelle que soit l'importance de ces derniers.

Ensuite, j'ai également fait préparer au sein de mon cabinet et de l'administration un avant-projet relatif à l'indemnisation des victimes de catastrophes dites « technologiques ».

Concrètement, si une catastrophe de grande ampleur devait se produire, une évaluation serait rapidement réalisée par les SPF concernés, avec l'aide du parquet, afin de confirmer l'existence de problèmes de détermination de responsabilité.

Dans ce cas, un fonds d'indemnisation ad hoc serait mis en place afin de dédommager rapidement les victimes d'une telle catastrophe, sans qu'elles doivent attendre l'issue d'une longue procédure judiciaire ayant pour objet de déterminer le ou les responsables du sinistre.

Ce fonds serait alimenté par le secteur des assurances, à concurrence de la part de marché de chaque assureur dans le secteur de l'assurance de responsabilité civile. Il s'agirait donc d'avances que le fonds récupérerait ensuite chez le ou les responsables désignés à l'issue de la procédure judiciaire.

À défaut de responsable ou de responsable solvable, il me semblerait souhaitable que l'État prenne en tout ou partie le relais du secteur, par exemple par le biais d'un fonds comparable au Fonds des calamités.

Mon cabinet a pris les contacts nécessaires avec le cabinet du ministre de la Justice, dont les attributions sont bien évidemment concernées par ce projet, pour qu'un texte soit soumis dans les meilleurs délais au conseil des ministres.

Si les deux projets peuvent cheminer normalement, j'espère que nous aurons l'occasion de les traiter au parlement avant les vacances parlementaires d'été.

**M. Jean-Paul Procureur (cdH).** – Je remercie le vice-premier ministre de ses réponses apparemment positives. Nous continuerons à suivre les développements de cette problématique dans les prochains mois.

L'indemnisation des victimes doit primer dans toutes ces catastrophes où il est très difficile de déterminer les responsabilités et dès lors d'intervenir rapidement. C'est précisément ce qui se passe sur le plan médical. Les choses ont cependant bien avancé, mais il faut, à mon avis, agir dans le même sens pour les catastrophes technologiques.

**Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «baby's geboren na een ICSI-behandeling» (nr. 4-1110)**

**Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD).** – Voor een op zes Belgische koppels gaat zwanger worden niet vanzelf. Jaarlijks kiezen daarom ongeveer 4 000 koppels voor een vruchtbaarheidsbehandeling, IVF of ICSI, intracytoplasmatische sperma-injectie. Dat zijn behandelingen waarbij de eierstokken van de vrouw worden gestimuleerd om meerdere cellen te laten rijpen. Via een punctie worden ze nadien uit het lichaam gehaald en samengebracht met zaadcellen van de man. Na de bevruchting plaatst de arts één of twee bevruchte embryo's in de baarmoeder terug.

Bij de ICSI-behandeling wordt slechts één geselecteerde zaadcel rechtstreeks in de eicel gebracht, meestal omdat het zaad van de man niet beweeglijk genoeg is. Via die tweede, extremere vorm van in-vitrofertilisatie kan blijkbaar onvruchtbaarheid aan de volgende generatie worden doorgegeven. Emeritus professor André Van Steirteghem ontdekte de ICSI-methode, maar waarschuwt nu voor de gevolgen van de behandeling. ICSI is bedoeld voor stellen waarvan de man slecht of weinig sperma heeft. Aangezien slechts één spermacel wordt gebruikt, kan geen natuurlijke selectie plaatsvinden. In de race om het eitje worden normaal gesproken de slechte spermacellen – die genetische fouten bevatten – al snel uitgeschakeld. Dat gebeurt bij de ICSI-methode dus niet. Jongetjes nemen met andere woorden de slechte spermakwaliteit over via de genen van hun vader. Verder onderzoek zal moeten uitwijzen of onvruchtbaarheid al dan niet volledig genetisch is bepaald.

Momenteel gebruiken sommige ziekenhuizen de ICSI-methode voor iedereen. Dat is niet nodig omdat methodes zoals de traditionele IVF-behandeling bestaan. In 2007 werd in 76% van de 18 000 vruchtbaarheidsbehandelingen de ICSI-methode gebruikt.

Ook moeten toekomstige ouders worden ingelicht over alle voor- en nadelen van de vruchtbaarheidsbehandelingen. Proefbuisbaby's zouden blijkbaar ook een groter risico lopen op obesitas en diabetes. IVF-baby's hebben een iets lager geboortegewicht dan andere borelingen en dat gewicht hangt vaak samen met latere gezondheidsproblemen.

Is de minister hiervan op de hoogte? Is zij van plan regelgeving omtrent de ICSI-vruchtbaarheidsbehandeling op te stellen om onvruchtbaarheid tegen te gaan? Welke concrete stappen kunnen hiertoe worden gedaan? Wat stelt de minister voor om gezondheidsproblemen ten gevolge van vruchtbaarheidsbehandelingen te beperken?

**Mevrouw Laurette Onkelinx,** vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – Het risico dat bij de ICSI-techniek mannelijke onvruchtbaarheid op de volgende generatie wordt overgebracht is welbekend.

De wet van 6 juli 2007 bepaalt dat de behandelende artsen de patiënten goed moeten voorlichten over de mogelijke risico's en verwikkelingen die kunnen optreden bij het gebruik van de ICSI-techniek. Hierbij moet uiteraard ook worden gewezen op het risico dat genetisch bepaalde mannelijke

**Question orale de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les bébés nés après un traitement ICSI» (n° 4-1110)**

**Mme Lieve Van Ermen (LDD).** – En Belgique, un couple sur six éprouve des difficultés à concevoir un enfant, raison pour laquelle environ 4 000 couples optent chaque année pour la fécondation assistée : la FIV ou l'ICSI, l'injection intracytoplasmique de spermatozoïdes. Dans le cadre de ces traitements, les ovaires de la femme sont stimulés de façon à ce que plusieurs ovules parviennent à maturité. Ils sont ensuite prélevés par le biais d'une ponction et mis en contact avec les spermatozoïdes. Après l'insémination, le médecin replace un ou deux embryons fécondés dans l'utérus.

Lors de l'ICSI, un seul spermatozoïde sélectionné est introduit directement dans l'ovocyte, le plus souvent parce que les spermatozoïdes ne sont pas assez mobiles. Cette forme plus extrême de fécondation in vitro peut entraîner la transmission de la stérilité à la génération suivante. Le professeur émérite André Van Steirteghem, qui a mis au point l'ICSI, met en garde à présent contre les conséquences du traitement. L'ICSI est destiné aux cas où le sperme pose problème en raison de sa quantité ou de sa qualité. Un seul spermatozoïde étant utilisé, toute sélection naturelle est exclue. Normalement, dans la course vers l'ovule, les spermatozoïdes déficients sont vite éliminés. Ce processus disparaît donc en cas de recours à l'ICSI. Les garçons risquent d'hériter génétiquement de la mauvaise qualité du sperme de leur père. Des analyses approfondies devront démontrer si la stérilité est ou non déterminée génétiquement.

Actuellement, certains hôpitaux appliquent la méthode de l'ICSI à tout le monde, ce qui n'est pas nécessaire étant donné l'existence de méthodes traditionnelles telles que la FIV. En 2007, l'ICSI a été utilisée dans 76% des 18 000 traitements.

En outre, les futurs parents doivent être informés de tous les avantages et inconvénients de la fécondation assistée. Les bébés éprouvettes risqueraient davantage de souffrir d'obésité et de diabète. Les bébés FIV ont un poids de naissance moindre que les autres nouveau-nés, ce qui cause souvent des problèmes de santé ultérieurs.

La ministre est-elle au courant de ce problème ? A-t-elle l'intention de rédiger une réglementation concernant l'ICSI ? Quelles démarches concrètes peuvent-elles être accomplies à cet effet ? Que propose la ministre pour limiter les problèmes de santé découlant des traitements de l'infertilité ?

**Mme Laurette Onkelinx,** vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – Le risque de transmission de la stérilité masculine à la génération suivante par le biais de l'ICSI est bien connu.

La loi du 6 juillet 2007 impose aux médecins traitants de prévenir les patients des éventuels risques et complications pouvant dériver de l'ICSI. Ils doivent évidemment faire état du risque de transmission génétique de la stérilité masculine.

Les centres de médecine reproductive seront bientôt inspectés

onvruchtbaarheid wordt overgedragen.

De Centra voor reproductieve geneeskunde zullen binnenkort door het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten worden geïnspecteerd zoals is voorzien in de wet van 19 december 2008 over menselijk lichaamsmateriaal. Bij die inspecties zal onder andere bijzondere aandacht worden besteed aan de informatiebrochures en aan het correcte verloop van de procedures met betrekking tot de geïnformeerde toestemming voor fertiliteitsbehandelingen.

Het risico op een lager geboortegewicht en latere gezondheidsproblemen bij kinderen die geboren worden na een IVF-behandeling, én op epigenetische problemen, is op het ogenblik nog onvoldoende gedocumenteerd. Het onderzoek is nog volop aan de gang.

Het feit dat bepaalde centra hoofdzakelijk ICSI toepassen en de andere technieken niet meer gebruiken, moet inderdaad verder worden onderzocht. Dat is een taak van het College van geneesheren van de zorgprogramma's voor reproductieve geneeskunde van de FOD Volksgezondheid. Ik zal het College onmiddellijk vragen deze problematiek in kaart te brengen met het oog op het ontwikkelen van kwalitatieve aanbevelingen.

Indien uit inspecties of uit de gegevens van het College blijkt dat de indicatiestelling voor IVF of ICSI afwijkt van internationaal aanvaarde richtlijnen, dan moet zeker worden ingegrepen.

De laatste vraag was van medische aard. Om te beginnen moet elke indicatie voor een vruchtbaarheidsbehandeling correct worden gesteld en, zoals eerder vermeld, moeten de kandidaat-ouders zo zorgvuldig mogelijk worden ingelicht over de kansen op succes en de risico's op korte en lange termijn. Elke IVF-cyclus wordt bij het College geregistreerd. Dat register kan eventueel van nut zijn om de langetermijngevolgen van vruchtbaarheidsbehandelingen in ons land in kaart te brengen. Het is in elk geval wenselijk dat de Hoge Gezondheidsraad zich over deze problematiek buigt, vooral over de indicatiestellingen voor vruchtbaarheidsbehandelingen en het gebruik van de diverse technieken, waaronder ICSI.

**Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD).** – Voor mensen met een kinderwens is IVF een prachtige oplossing, maar we mogen niet vergeten dat bij de ICSI-methode geen natuurlijke selectie kan optreden. Waarom dan meteen naar ICSI grijpen. Waarom IVF niet méér promoten?

In de performanceconcurrentie staat de baby nauwelijks nog centraal, wel de ego's van de artsen die deze baby's in een petrischaaltje produceren. In onze consumptiemaatschappij dient ook wetenschappelijk te worden nagedacht over hoe de ouders het best worden ingelicht over het feit dat hun 'product' imperfecties kan vertonen, die de maatschappij op termijn blijvend veel geld kosten. Het forfait voor IVF en ICSI bedraagt ongeveer 4000 euro. Vermenigvuldigd met 4000 koppels komt dat op 16 miljoen euro per jaar aan terugbetaling door het RIZIV. Dan moeten we toch wel nakijken welk nageslacht we daarmee produceren.

*par l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé, ainsi que le prévoit la loi du 19 décembre 2008 concernant le matériel corporel humain. Lors de ces inspections, une attention particulière sera notamment accordée aux brochures d'information et au bon déroulement des procédures relatives au consentement éclairé au traitement de l'infertilité.*

*La documentation est encore insuffisante pour établir un lien entre un poids à la naissance plus faible et des problèmes de santé ultérieurs dans le cas des enfants nés à la suite d'une FIV. Les études sont toujours en cours.*

*Le fait que certains centres appliquent essentiellement l'ICSI et n'utilisent plus les autres techniques doit effectivement être examiné. Cette tâche relève du Collège des médecins des programmes de soins de médecine de la reproduction du SPF Santé publique. Je vais immédiatement demander au Collège d'étudier cette problématique en vue de l'élaboration de recommandations qualitatives.*

*S'il ressort des inspections ou des données du collège que l'indication d'une FIV ou de l'ICSI s'écarte des directives adoptées à l'échelon international, il faudra intervenir.*

*La dernière question était d'ordre médical. Pour commencer, toute indication de traitement de l'infertilité doit être correctement posée et les candidats doivent être informés le mieux possible des chances de réussite et des risques à court et à long terme. Le collège assure l'enregistrement de chaque cycle de FIV. Ce registre peut se révéler utile pour dresser la carte des conséquences à long terme de la fécondation assistée dans notre pays. Il est en tout cas souhaitable que le Conseil supérieur de la Santé examine cette problématique, surtout les indications de traitement de l'infertilité et le recours aux diverses techniques, dont l'ICSI.*

**Mme Lieve Van Ermen (LDD).** – Pour les personnes animées d'un désir d'enfant, la FIV est la bienvenue, mais nous ne pouvons oublier que l'ICSI exclut la sélection naturelle. Pourquoi, dès lors, recourir immédiatement à cette méthode ? Pourquoi ne pas promouvoir davantage la FIV ?

*Dans cette recherche de la performance, le bébé perd sa place centrale au profit de l'ego du médecin. Nous devons mener une réflexion scientifique quant à la manière d'informer les parents du fait que leur « produit » peut présenter des imperfections se révélant, à terme, fort coûteuses pour la société. Le forfait demandé pour la FIV et l'ICSI est de quelque 4 000 euros. Multiplié par 4 000 couples, cela représente 16 millions d'euros par an de remboursement pour l'INAMI. Et nous devons aussi nous poser la question du résultat sur le plan de la descendance.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de mogelijkheden van Dimona re-engineering voor het berekenen van studentenarbeid op basis van uren» (nr. 4-1106)**

**Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld).** – In de senaatscommissie voor de Sociale Aangelegenheden voeren we al geruime tijd een debat over studentenarbeid. Een knelpunt daarbij is vooral de vraag of we moeten kiezen voor een systeem van uren, dagdelen of dagen. De horeca, de distributiesector en de kleine zelfstandigen, die met piekmomenten worden geconfronteerd, willen studenten graag voor enkele uren inschakelen, maar die gaan daar niet zo graag op in omdat ze dan een hele dag kwijt zijn. Het zou dus veel interessanter zijn dat studenten die voor een bepaald aantal uren worden ingeschakeld, ook maar dat aantal uren aangerekend krijgen in het studentenarbeidssysteem.

Het klassieke tegenargument voor een uurregeling is dat voor de RSZ de controleerbaarheid praktisch niet mogelijk is.

Een gelijkaardig probleem deed zich jaren geleden ook voor bij seizoenarbeid. Daar heeft men noodgedwongen na het afschaffen van de plukkaart het gelegenheidsformulier moeten gebruiken, onder meer omdat Dimona niet voor werknemers verplicht kon worden gesteld. Vanaf 1 april 2010 zou er geen probleem meer zijn dankzij de zogenaamde Dimona re-engineering. Die toepassing biedt heel wat nieuwe mogelijkheden en kan bijvoorbeeld dubbele tewerkstelling of foutief gebruik voorkomen. De RSZ had enkele jaren nodig om een techniek uit te werken, maar is er nu in geslaagd een systeem te ontwerpen dat voldoet aan de specifieke vereisten van seizoenarbeid. Die techniek zou een goede basis kunnen zijn voor de berekening van studentenarbeid op basis van uren of dagdelen.

Kan Dimona re-engineering een basis zijn om studentenarbeid te berekenen op basis van uren of dagdelen?

Wat zijn momenteel nog de precieze problemen voor zo een berekening?

Werden er al onderzoeken gedaan door de RSZ om die problemen op te lossen?

Zal de minister de nodige instructies geven voor een oplossing?

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – De re-engineering van Dimona en de uitwerking van een nieuwe regeling voor de tewerkstelling van studenten, zijn twee aparte projecten.

De re-engineering van de Dimonatoepassing verandert in se niets aan de bestaande toepassing. Het betreft enkel een technische upgrade, teneinde vooral de kwaliteit van de aangiften te verbeteren. Dat betekent dat vanaf 1 april 2010 enkel een aangifte met een begin- en einddatum moet worden gedaan. Alleen voor specifieke sectoren, land- en tuinbouw, horeca, en voor de categorie van gelegenheidswerknemers, moet een aangifte gebeuren op basis van een begin- en

**Question orale de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «les possibilités de Dimona re-engineering pour le calcul du travail d'étudiants sur la base d'un nombre d'heures» (n° 4-1106)**

**Mme Nele Lijnen (Open Vld).** – En commission des Affaires sociales, nous débattons depuis un certain temps du travail étudiant. Nous nous demandons surtout s'il faut opter pour un système basé sur le nombre d'heures, des parties de journée ou des journées. Le secteur horeca, celui de la distribution et les petits indépendants, confrontés à des heures d'affluence, souhaitent engager des étudiants pour quelques heures, mais ceux-ci ne sont pas vraiment intéressés car on leur comptabilise alors une journée entière. Il serait bien plus intéressant pour eux qu'on ne prenne en compte que le nombre d'heures exact qu'ils effectuent.

L'impossibilité de contrôler un tel horaire constitue le contre-argument classique de l'ONSS.

Le travail saisonnier a posé le même problème voici quelques années. Après la suppression de la carte de cueilleur, on a dû recourir à un formulaire occasionnel, notamment parce que le système Dimona ne pouvait être imposé en l'occurrence.

Le problème disparaîtrait à partir du 1<sup>er</sup> avril 2010 grâce au re-engineering Dimona, une application offrant de nombreuses possibilités et permettant, par exemple, d'empêcher les doubles emplois ou une utilisation erronée. Il a fallu quelques années à l'ONSS pour mettre au point ce système qui répond aux exigences spécifiques du travail saisonnier. Cette technique pourrait s'appliquer au travail étudiant.

Le re-engineering Dimona permet-il de calculer le travail étudiant sur la base du nombre d'heures ou de parties de journée ?

Quels problèmes précis un tel calcul pose-t-il encore ? L'ONSS a-t-il examiné la manière de les résoudre ? La ministre donnera-t-elle les instructions nécessaires pour dégager une solution ?

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – Le re-engineering Dimona et l'élaboration d'une nouvelle réglementation pour le travail étudiant sont deux projets distincts.

Le re-engineering Dimona ne modifie pas intrinsèquement l'application existante. Il s'agit simplement d'une mise à niveau technique visant surtout à améliorer la qualité des déclarations. Cela signifie qu'à partir du 1<sup>er</sup> avril 2010, seule devra être communiquée une déclaration mentionnant une date de début et de fin. Pour des secteurs spécifiques tels que l'agriculture, l'horticulture, l'horeca et pour les travailleurs occasionnels, la déclaration devra être établie sur la base de

einduur.

Met de hervorming van de studentenarbeid willen we komen tot een globale regeling voor alle sectoren, waarbij zowel aan de werkgevers als aan de studenten de zekerheid kan worden geboden dat de tewerkstelling gebeurt onder het uitzonderingsregime voor studenten; op elk moment en voor elke werkgever een exacte stand van zaken bieden op vlak van het studentencontingent.

Als we voor bepaalde sectoren uitzonderingen toestaan voor een dagaangifte met begin- en einduur, dan bestaat het risico dat het moet worden veralgemeend. Een gemengd systeem met enerzijds dagaangiften en anderzijds dagaangiften met begin- en einduur is ook zeer moeilijk te beheren. Het impliceert tevens tal van correcties.

Zoals al gezegd zou een aangiftesysteem met begin- en einduur een te grote administratieve last meebrengen. Daarom hebben we in dit stadium niet voor dat spoor gekozen.

Voor het hervormingsproject is echter momenteel advies gevraagd aan de Nationale Arbeidsraad. Indien de sociale partners in hun reactie de voorkeur geven aan een systeem met een verklaring op basis van werkuren, zullen we dat spoor uiteraard opnieuw bestuderen.

**Mevrouw Nele Lijnen (Open Vld).** – Ik kan aannemen dat de controle bij een urensysteem meer administratieve rompslomp geeft. Toch blijf ik erbij dat het technisch mogelijk is om, dankzij de re-engineering van Dimona, ook voor studentenarbeid met een halvedagensysteem te werken, zoals dat al voor tal van werknemers gebeurt die deeltijds werken. Ik hoop dan ook dat de minister het dagdelensysteem als advies aan de Nationale Arbeidsraad zal voorstellen.

### **Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de borstklinieken» (nr. 4-1495)**

**Mondelinge vraag van mevrouw Marleen Temmerman aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de borstklinieken» (nr. 4-1111)**

**De voorzitter.** – Ik stel voor de mondelinge vraag en de vraag om uitleg samen te voegen. (*Instemming*)

**Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a).** – Onlangs kwam de problematiek van de borstklinieken opnieuw in de media. Vooral door de strengere normen die vanaf dit jaar gelden, dreigen binnen afzienbare tijd een aantal borstklinieken hun erkenning te verliezen. Wij hadden het hier vijf weken geleden al uitvoerig over in deze plenaire vergadering. Voor iedereen staat voorop dat patiënten met borstkanker op de best mogelijke manier geholpen moeten worden. De gespecialiseerde zorgprogramma's voor borstkanker, de borstklinieken met hun multidisciplinair overleg, minimale medische, paramedische en psychologische begeleiding zijn alvast een belangrijke stap in de goede richting. Ik kijk samen met de minister uit naar de eerste evaluatierapporten in maart voor de jaren 2007 en 2008 en later dit jaar voor het jaar 2009.

De minister heeft vorige keer bevestigd dat het aantal van 150

*l'heure de début et de fin.*

*La réforme du travail étudiant vise à réglementer de manière globale l'ensemble des secteurs, dans le but de garantir tant aux employeurs qu'aux étudiants que l'engagement s'inscrit dans le système d'exception propre aux étudiants et qu'à tout moment, pour chaque employeur, on pourra avoir une idée précise du contingent étudiant.*

*Si nous autorisons des exceptions – déclaration journalière avec heure de début et de fin – pour certains secteurs, nous courons le risque de devoir généraliser la mesure. Un système mixte comprenant d'une part des déclarations journalières et d'autre part des déclarations journalières avec heure de début et de fin est également très difficile à gérer. Il implique aussi de nombreuses corrections.*

*Un système de déclaration avec heure de début et de fin entraînerait des lourdeurs administratives, raison pour laquelle à ce stade, nous n'avons pas opté pour cette voie.*

*L'avis du Conseil national du travail a été demandé. Si les partenaires sociaux préfèrent un système de déclaration basée sur le nombre d'heures de travail, nous réétudierons cette option.*

**Mme Nele Lijnen (Open Vld).** – *J'admets qu'un système basé sur le nombre d'heures serait plus lourd administrativement. Je maintiens toutefois que grâce au re-engineering Dimona, il serait techniquement possible d'appliquer un système de demi-journées au travail étudiant, comme c'est déjà le cas pour de nombreux travailleurs à temps partiel. J'espère donc que la ministre proposera le système des parties de journée au Conseil national du travail.*

### **Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les cliniques du sein» (n° 4-1495)**

**Question orale de Mme Marleen Temmerman à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les cliniques du sein» (n° 4-1111)**

**M. le président.** – Je vous propose de joindre cette demande d'explications et la question orale. (*Assentiment*)

**Mme Marleen Temmerman (sp.a).** – *Les médias ont reparlé dernièrement des cliniques du sein, dont certaines risquent de se voir privées sous peu de leur agrément à cause notamment des normes plus strictes en vigueur à partir de cette année. Nous en avons déjà longuement débattu en séance plénière voici cinq semaines. Il est primordial aux yeux de tous que les patientes souffrant d'un cancer du sein bénéficient des meilleurs soins possibles. Les programmes de soins spécialisés, les cliniques du sein et leur concertation multidisciplinaire, l'accompagnement médical, paramédical et psychologique minimal vont déjà dans la bonne direction. Tout comme la ministre, j'attends les premiers rapports d'évaluation en mars pour les années 2007 et 2008, et plus tard dans l'année pour 2009.*

*La semaine dernière, la ministre a confirmé que le nombre de 150 interventions par an se base sur les normes établies par*

ingrepen per jaar teruggaat op normen die werden aangereikt door EUSOMA, de European Society of Mastology, en in overeenstemming is met een advies daarover van het College voor Oncologie. Die richtlijnen zijn ook internationaal aanvaard en evidence-based. De implementatie ervan kan echter wel leiden tot een drastische vermindering van het aantal centra waardoor de toegankelijkheid voor de patiënten in het gedrang kan komen.

Het valt om te beginnen af te wachten hoe de bevoegde gemeenschappen en gewesten die normen zullen interpreteren. Er is de norm van 150 ingrepen per jaar voor een ziekenhuis en er zijn de lopende overgangsregelingen voor de borstklinieken die tussen de 100 en de 150 ingrepen haalden. Wie vanaf nu echter een nieuwe erkenning wil behouden of verkrijgen, moet voldoen aan de norm van 150 operaties per jaar. Achterliggende redenering is dat er meer kwaliteit is op een plaats waar meer ervaring is.

Uit onderzoek is echter gebleken dat niet alleen het aantal ingrepen per ziekenhuis belangrijk is, maar vooral het aantal ingrepen dat een individuele arts uitvoert.

Als de gemeenschappen en de gewesten de federaal opgelegde normering letterlijk nemen, dan moeten er centra sluiten. De Beroepsvereniging van de Belgische Verloskundigen en Gynaecologen heeft berekend dat dan bijna de helft van de 46 bestaande borstklinieken dicht moet.

De FOD Volksgezondheid meldt inmiddels dat er samen met de gemeenschappen en de gewesten naar een oplossing wordt gezocht. Ik ben benieuwd in welke richting wordt nagedacht. Een mogelijk scenario kan mijns inziens zijn dat er gewerkt wordt naar het model van de associaties met A- en B-ziekenhuizen, zoals men ook al doet voor de fertiliteitscentra.

Kunnen borstklinieken ook associaties of fusies aangaan waarbij ze op verschillende vestigingsplaatsen samen de norm van 150 ingrepen per jaar halen en aldus gezamenlijk hun erkenning behouden? De voorwaarde is uiteraard dat ze voldoen aan alle andere belangrijke criteria voor ondersteuning.

Kan de minister de evaluatierapporten over de borstklinieken in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden komen toelichten?

Indien de 150-norm per vestigingsplaats toch strikt behouden blijft, blijft dan de mogelijkheid om perifere behandelingen als chemotherapie of psychologische begeleiding buiten de borstkliniek te organiseren om die dichter bij de patiënten te brengen?

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** –

Mevrouw Temmerman heeft de problemen in verband met de borstklinieken reeds uitvoerig beschreven. Ze vermeldt dat de Beroepsvereniging van de Belgische Verloskundigen en Gynaecologen vreest dat het aantal borstklinieken zal worden gereduceerd van 46 naar 23. Volgens de voorzitter van de Vlaamse Vereniging voor Obstetrie en Gynaecologie, dokter Johan Van Wiemeersch, zou het aantal borstklinieken worden gereduceerd tot 21. Dat is een belangrijke daling, die problematisch kan zijn voor de toegankelijkheid van de borstklinieken.

Kwaliteit staat inderdaad voorop. Volgens

*EUSOMA, l'European Society of Mastology, qui coïncident avec un avis du Collège d'oncologie à ce sujet. Ces directives sont aussi internationalement acceptées et sont evidence based. Leur mise en œuvre pourrait cependant entraîner une réduction drastique du nombre de centres, ce qui pose un problème d'accessibilité pour les patientes.*

*Attendons d'abord de voir comment les communautés et les régions, qui sont compétentes, interpréteront ces normes. Il y a celle des 150 interventions par an par hôpital et il y a les règlements transitoires actuellement en vigueur pour les cliniques du sein qui ont effectué entre 100 et 150 interventions. Cependant, le centre qui veut désormais obtenir un nouvel agrément ou conserver le sien doit respecter la norme des 150 opérations par an. On considère en effet que la qualité d'une clinique dépend de son expérience.*

*Une enquête a toutefois démontré que l'important n'était pas seulement le nombre d'interventions par hôpital mais surtout celui des interventions effectuées par chaque médecin.*

*Si les communautés et les régions appliquent à la lettre les normes imposées par les autorités fédérales, des centres devront fermer. L'Association professionnelle des obstétriciens et gynécologues belges a calculé que près de la moitié des 46 cliniques du sein existantes devront fermer.*

*Le SPF Santé publique a entre-temps indiqué qu'une solution devait être recherchée avec les communautés et les régions. Je suis curieuse de savoir dans quelle direction va s'orienter la réflexion. Selon moi, on pourrait travailler sur le modèle des associations avec des hôpitaux A et B, comme c'est le cas pour les centres de fertilité.*

*Les cliniques du sein peuvent-elles également s'associer ou fusionner, ce qui leur permettrait d'atteindre ensemble, dans des implantations différentes, la norme de 150 interventions par an, et de conserver ainsi leur agrément ? Elles devront cependant satisfaire à tous les autres critères importants pour l'obtention d'une aide.*

*La ministre peut-elle venir commenter en commission des Affaires sociales les rapports d'évaluation sur les cliniques du sein ?*

*Si la norme de 150 interventions par implantation est strictement maintenue, sera-t-il encore possible de mettre en œuvre, en dehors des cliniques du sein, des traitements périphériques comme la chimiothérapie ou l'accompagnement psychologique afin de les rapprocher des patientes ?*

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Mme Temmerman a déjà largement décrit les problèmes liés aux cliniques du sein. Elle signale que l'Association professionnelle des obstétriciens et des gynécologues belges craint que le nombre de ces cliniques soit réduit de 46 à 23. Selon le président de l'association flamande d'obstétrique et de gynécologie, le Dr Johan Van Wiemeersch, ce nombre passerait même à 21. Cette importante réduction risque de poser un problème d'accessibilité.*

*La qualité est en effet primordiale. Selon Mme Temmerman, le nombre de 150 diagnostics est evidence based. La ministre peut-elle le confirmer ? Une approche qualitative requiert en*



mevrouw Temmerman is het aantal van 150 diagnoses een evidence-based cijfer. Kan de minister dat bevestigen? Een kwalitatieve aanpak vergt immers niet alleen een minimumaantal van 150 ingrepen. Er moet ook een multidisciplinaire ondersteuning zijn.

Ik heb ook een zeer concrete vraag. Wat gebeurt er als een arts in twee centra actief is en 150 ingrepen per jaar uitvoert? Een arts moet 50 ingrepen per jaar halen, maar een borstkliniek 150 ingrepen. Dat is een contradictie. De minister streeft naar kwaliteit, maar het koninklijk besluit dat begin dit jaar is genomen, beantwoordt niet aan de doelstellingen.

Naast de vragen van mevrouw Temmerman, heb ik nog een vraag. Is de minister bereid om, in overleg met het veld, het koninklijk besluit te herzien met het oog op het realiseren van de uiteindelijke doelstelling, namelijk kwalitatieve borstklinieken oprichten?

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – De aanbeveling om de zorg voor borstkankerpatiënten te organiseren in gespecialiseerde borstkankercentra, waar de nadruk ligt op het multidisciplinaire aspect van de zorg, is inderdaad gebaseerd op een brede internationale wetenschappelijke consensus.

Bij de uitwerking van de normen voor het gespecialiseerde oncologische zorgprogramma voor borstkanker werd inderdaad het advies gevolgd van het College van Oncologie over de noodzaak van een gespecialiseerd zorgprogramma voor borstkanker, dat gebaseerd is op de richtlijnen van EUSOMA, de European Society of Mastology, en op de *European guidelines for quality assurance in breast cancer screening and diagnosis*, gerealiseerd door Perry en in 2006 gepubliceerd door de Europese Gemeenschap. Die richtlijnen werden ontwikkeld door een groep van internationaal erkende experts op het gebied van de diagnose en behandeling van borstkanker.

Die richtlijnen hebben betrekking op een minimaal activiteitsniveau, het voeren van multidisciplinair overleg, de expertise en de minimale medische en paramedische en psychologische ondersteuning, de minimale infrastructuur en de werkingsnormen.

Het minimaal activiteitsniveau voor de borstklinieken is in die richtlijnen vastgelegd op 150 nieuwe borstkankerdiagnoses per jaar. In de richtlijnen wordt een aantal van 30 tot 40 borstklinieken per 10 miljoen inwoners aanbevolen.

Het rapport van het Federaal Expertisecentrum van juli 2009 over 'het volume van de chirurgische ingrepen en de impact ervan op het resultaat', gebaseerd op Belgische gegevens, bevat nieuwe elementen ten gunste van de kwantitatieve normen uit het besluit van 26 april 2007.

Het koninklijk besluit van 26 april 2007 bepaalt, voor een eerste erkenning, dat er een minimale activiteitendrempel moet zijn van 100 nieuwe diagnoses in het jaar vóór de erkenning, of dat een gemiddelde van 100 nieuwe diagnoses per jaar in de drie jaar voorafgaand aan de erkenning moet worden aangetoond.

Dankzij die overgangsmaatregel konden ziekenhuizen zich organiseren om vanaf 1 januari 2010 een minimale activiteitendrempel van 150 nieuwe diagnoses per jaar te

*effet non seulement un minimum de 150 interventions mais elle suppose aussi un soutien multidisciplinaire.*

*J'ai également une question très concrète. Que se passe-t-il si un médecin travaillant dans deux centres réalise 150 interventions par an ? Un médecin doit pratiquer 50 interventions par an, une clinique du sein, 150. C'est contradictoire. La ministre vise la qualité mais l'arrêté royal pris au début de l'année ne correspond pas à ces objectifs.*

*Je voudrais ajouter une question à celles de Mme Temmerman. La ministre est-elle prête à revoir l'arrêté royal, en concertation avec le terrain, afin d'atteindre l'objectif final, à savoir la création de cliniques du sein de qualité ?*

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – *Les recommandations visant à soigner les patientes victimes d'un cancer du sein dans des centres spécialisés et qui mettent l'accent sur l'aspect multidisciplinaire des soins, sont en effet basées sur un consensus scientifique international.*

*Lors de l'élaboration des normes pour le programme spécialisé de soins oncologiques pour le cancer du sein, on a en effet suivi l'avis du Collège d'oncologie sur la nécessité d'un tel programme basé sur les directives d'EUSOMA, l'European Society of Mastology et sur les European guidelines for quality assurance in breast cancer screening and diagnosis, établies par Perry et publiées en 2006 par l'Union européenne. Ces directives ont été élaborées par un groupe d'experts internationalement reconnus dans le domaine du diagnostic et du traitement du cancer du sein.*

*Ces directives concernent un seuil minimal d'activité, l'organisation d'une concertation multidisciplinaire, l'expertise et le soutien médical, paramédical et psychologique minimal, les infrastructures minimales et les normes de fonctionnement.*

*Ces directives fixent le niveau d'activité minimal des cliniques du sein à 150 nouveaux diagnostics par an. Elles recommandent 30 à 40 cliniques pour dix millions d'habitants.*

*Le rapport du Centre fédéral d'expertise de juillet 2009 sur « le volume des interventions chirurgicales et son impact sur le résultat », basé sur des données belges, contient de nouveaux éléments en faveur des normes quantitatives de l'arrêté royal du 26 avril 2007.*

*Ce dernier prévoit que, pour un premier agrément, les cliniques doivent atteindre un seuil d'activité minimal de cent nouveaux diagnostics dans l'année précédant l'agrément ou une moyenne de cent nouveaux diagnostics par an au cours des trois années précédant l'agrément.*

*Grâce à cette mesure transitoire, les hôpitaux ont pu s'organiser pour atteindre, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2010, un seuil minimal d'activité de 150 nouveaux diagnostics par an. En d'autres termes, les normes originales contenues dans l'arrêté précité évoluent.*

behalen. Met andere woorden de oorspronkelijke normen in voornoemd besluit evolueren.

Met het oog op de geografische toegankelijkheid van de zorg voorziet het besluit immers terecht in een afwijking: overgaan naar een drempel van 150 nieuwe gevallen is niet vereist, wanneer binnen een straal van 50 kilometer geen andere borstkliniek is.

De erkenning van de zorgprogramma's is een bevoegdheid van Gemeenschappen en Gewesten. Zij beslissen of een borstkliniek al dan niet aan de erkenningsnormen voldoet. Momenteel zijn aldus 46 borstklinieken erkend. Ik beschik echter niet over voldoende gegevens om met zekerheid te bepalen welke klinieken na het verstrijken van de overgangstermijn actief kunnen blijven. Ik wacht op een verslag tegen einde maart.

In dit dossier laat ik mij niet alleen drijven door de toegang tot de zorg. De kwaliteit van de zorg is in mijn ogen nog belangrijker en ze kan op diverse manieren worden gegarandeerd. Hoe meer ervaring op dat vlak, hoe beter voor het hele multidisciplinaire team.

Via de activiteitsdrempel zetten we ziekenhuizen ertoe aan om in een context van snelle technische ontwikkeling alle nieuwe technologieën aan te bieden die de kwaliteit van de zorg en vooral de overlevingskansen en de levenskwaliteit van de patiënten kunnen verbeteren.

A priori overweeg ik geen herziening van de geldende normen, maar ik blijf aandachtig voor de signalen uit de praktijk. Ik evalueer de mogelijke negatieve effecten van de intrekking van een erkenning op de toegankelijkheid van de zorg en op de bezettingsgraad van de blijvend erkende klinieken. In voorkomend geval moeten we de reglementering kunnen versoepelen zonder in te boeten op kwaliteit en ervaring. We mogen geen enkel denkspoor uitsluiten. Ik dank beide vraagstellers dan ook voor hun voorstel. Zodra ik bovengenoemd verslag heb ontvangen, zal ik het bestuderen.

Van de proefprojecten die in 2007 en 2008 aan de borstklinieken voorafgingen, ontving de federale overheid activiteitenrapporten. Strikt genomen zijn dat dus geen evaluatierapporten. Parlementsleden die het wensen, kunnen hiervan kennis nemen.

In 2009 verschilt de situatie, want dan werden voor het eerst eigenlijke zorgprogramma's ingericht. De gemeenschappen en gewesten staan in voor de erkenning van de borstklinieken en dus ook voor de inzameling en de analyse van de gegevens ter zake. Overtuigd als ik ben van de noodzaak om met de deelgebieden te overleggen, zal ik dat punt op de agenda van de volgende interministeriële conferentie plaatsen.

De implementatie van de borstklinieken beoogt uiteraard het instellen van een omkadering die gebaseerd is op de fundamentele principes, namelijk het multidisciplinaire, de expertise en de coördinatie. De therapeutische beslissingen moeten dus in die context worden genomen. De patiënte mag zelf echter nog altijd kiezen waar ze zich laat behandelen. Dat kan een chemotherapie of een psychologische follow-up zijn in een instelling bij haar in de buurt, die erkend is voor een programma van oncologische zorg, op voorwaarde dat de patiënte wordt gevolgd in een gespecialiseerd centrum, in coördinatie met dat perifere centrum.

*Une dérogation est en effet prévue afin de garantir l'accès géographique aux soins : le seuil de 150 nouveaux cas disparaît lorsqu'il n'existe aucune autre clinique du sein dans un rayon de 50 kilomètres.*

*L'agrément des programmes de soins relève des compétences des communautés et des régions, lesquelles décident si une clinique du sein satisfait aux normes d'agrément. Actuellement, 46 sont agréées. Je ne dispose toutefois pas de données suffisantes pour déterminer avec certitude lesquelles pourront continuer leurs activités après l'expiration de la période de transition. J'attends un rapport avant la fin de mars.*

*Dans ce dossier, je ne m'occupe pas uniquement de l'accès aux soins mais aussi et surtout de leur qualité. Celle-ci peut être assurée de diverses manières. Une expérience plus large profite à l'ensemble de l'équipe multidisciplinaire.*

*En imposant ce seuil d'activité, nous incitons les hôpitaux à offrir, dans un contexte de développement technique rapide, toutes les nouvelles technologies permettant d'améliorer la qualité des soins et surtout, les chances de survie et la qualité de vie des patientes.*

*Même si je n'envisage pas a priori une révision des normes en vigueur, je reste attentive aux messages des praticiens. J'évalue les effets pervers possibles du retrait d'un agrément sur l'accessibilité des soins et le taux d'occupation des cliniques agréées subsistantes. Le cas échéant, nous devons pouvoir assouplir la réglementation sans diminuer la qualité et l'expérience. Nous ne pouvons exclure aucune piste de réflexion. Je remercie dès lors les deux orateurs pour leur proposition. Dès que j'aurai reçu le rapport précité, je l'étudierai.*

*Les autorités fédérales ont reçu les rapports d'activité des projets pilotes qui ont précédé les cliniques du sein en 2007 et 2008. Il ne s'agit donc pas de rapports d'évaluation stricto sensu. Les parlementaires qui le souhaitent peuvent en prendre connaissance.*

*La situation change en 2009 avec l'établissement des premiers véritables programmes de soins. Les communautés et les régions sont responsables de l'agrément des cliniques du sein et donc aussi de la collecte et à l'analyse des données. Convaincue de la nécessité d'une concertation avec les entités fédérées, j'inscrirai ce point à l'ordre du jour de la prochaine conférence interministerielle.*

*L'encadrement des cliniques du sein se base sur les principes fondamentaux que sont l'approche multidisciplinaire, l'expertise et la coordination. C'est donc dans ce contexte que doivent se prendre les décisions thérapeutiques. La patiente peut cependant toujours choisir elle-même l'endroit où elle veut être soignée, par exemple dans une institution située dans sa région, et agréée pour un programme de soins oncologiques, à condition qu'elle se fasse suivre dans un centre spécialisé, en coordination avec ce centre périphérique.*

**Mevrouw Marleen Temmerman (sp.a).** – Ik dank de minister voor haar uitgebreid antwoord. Het verheugt me dat er ook aandacht gaat naar de toegankelijkheid en dat nieuwe voorstellen bespreekbaar zijn.

**De heer Louis Ide (Onafhankelijke).** – Ook ik dank de minister voor het hoopvolle antwoord. Ze zal de zaken met de nodige aandacht volgen. Ik ben blij dat rekening zal worden gehouden met de opmerkingen die ik samen met mevrouw Temmerman heb gemaakt.

Het is me echter nog altijd niet duidelijk of een arts in twee uitgebouwde, multidisciplinaire centra actief kan zijn, als hij of zij een bepaalde activiteitsdrempel haalt. Ik begrijp dat de minister daar niet zomaar op kan antwoorden, maar ik vraag dat ze dat meeneemt in de overweging nadat zij het rapport heeft ontvangen.

## Mondelinge vragen

### **Mondelinge vraag van de heer Philippe Fontaine aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de veiligheid van het spoorwegennet» (nr. 4-1113)**

**De heer Philippe Fontaine (MR).** – Verleden maandag 15 februari vond een van de zwaarste ongevallen in de Belgische spoorweggeschiedenis plaats. Sindsdien worden er terecht vragen gesteld over de veiligheid van de spoorwegen.

*Negen jaar na het zware ongeval van Pécrot in maart 2001, waarbij acht doden vielen in gelijkaardige omstandigheden, heeft de NMBS blijkbaar nog steeds niet de nodige lessen geleerd!*

*Er rijzen talrijke vragen naar aanleiding van dit dramatische ongeval, vooral over de veiligheid van onze treinen.*

*Beschikt de minister over precieze informatie over de huidige werkomstandigheden van de treinbestuurders? De treinbestuurders zelf doen hun beklag over die werkomstandigheden. Plant de minister concrete maatregelen om tegemoet te komen aan hun opmerkingen en voorstellen?*

*Is het gebrek aan voldoende en efficiënte veiligheidsmaatregelen te wijten aan budgettaire overwegingen, aan technische problemen, aan personeelsgebrek waardoor die maatregelen niet kunnen worden toegepast, of aan die drie oorzaken samen?*

*Hoe verklaart de minister dat andere landen erin zijn geslaagd al hun treinen binnen een redelijke termijn uit te rusten met goed werkende veiligheidssystemen? Zwitserland bijvoorbeeld heeft slechts drie jaar nodig gehad voor het hele spoorwegennet! Bij ons zou die doelstelling pas in 2030 kunnen worden bereikt.*

*Welke oplossingen overweegt de minister om ervoor te zorgen dat het vervoersaanbod en het comfort van de reizigers niet in het gedrang komen wanneer de sporen worden aangepast of hersteld en de treinen voor de uitvoering van allerlei werkzaamheden uit circulatie worden gehaald? Vandaag is het aanbod op de getroffen lijn zeer beperkt. Kan niet worden overwogen moderniserings- of herstelwerkzaamheden 's avonds of in het weekend te laten plaatsvinden? Kan er geen onderaannemer worden ingeschakeld om de nieuwe*

**Mme Marleen Temmerman (sp.a).** – *Je remercie la ministre pour sa réponse circonstanciée. Je me réjouis que l'on soit également attentif à l'accessibilité et qu'on puisse discuter des nouvelles propositions.*

**M. Louis Ide (Indépendant).** – *Je remercie également la ministre pour sa réponse pleine d'espoir. Elle suivra le dossier avec l'attention nécessaire. Je suis heureux que l'on tienne compte des remarques que j'ai faites avec Mme Temmerman.*

*Il reste cependant à clarifier la question de savoir si un médecin peut ou non travailler dans deux centres multidisciplinaires s'il atteint un certain seuil d'activité. Je comprends que la ministre ne puisse pas y répondre immédiatement mais je la prie d'en tenir compte dans les réflexions qu'elle mènera après avoir reçu le rapport.*

## Questions orales

### **Question orale de M. Philippe Fontaine à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «la sécurité du réseau ferroviaire» (n° 4-1113)**

**M. Philippe Fontaine (MR).** – Madame la ministre, ce lundi 15 février, comme vous le savez, nous avons connu un des plus graves accidents de l'histoire ferroviaire belge. Depuis, à juste titre, des questions se posent sur la sécurité des chemins de fer.

Neuf ans après le grave accident de Pécrot, huit morts en mars 2001 dans des circonstances similaires, la SNCB n'a semble-t-il toujours pas tiré les enseignements d'une telle catastrophe !

Les questions suscitées par ce dramatique accident sont nombreuses. Elles concernent principalement la sécurité de nos trains.

Disposez-vous d'informations précises sur les conditions de travail actuelles des conducteurs de train qui se plaignent de ces conditions ? Envisagez-vous des mesures concrètes pour tenir compte de leurs observations et propositions ?

L'absence de mesures de sécurité suffisantes et performantes est-elle due à des considérations budgétaires, à des problèmes techniques, à un personnel insuffisant pour appliquer ces mesures ? Ou est-ce dû à ces trois causes ?

Comment expliquez-vous que dans d'autres pays on a réussi à équiper tous leurs trains de systèmes de sécurité performants dans un laps de temps tout à fait raisonnable ? La Suisse par exemple a mis seulement trois ans pour l'ensemble de son réseau ferroviaire ! On parle chez nous de 2030 pour atteindre le même objectif.

Quelles solutions envisagez-vous pour éviter que les voies de chemin de fer et trains en cours d'équipement, de modernisation ou réparation ne soient mobilisés sans porter préjudice à l'offre et au confort des voyageurs ? Actuellement, l'offre sur la ligne sinistrée est plus que restreinte. Ne pourrait-on envisager que les manœuvres de ce type se placent en soirée ou durant les week-ends ? Ne peut-on envisager de faire appel à une société de sous-traitance pour l'installation des équipements ?

*uitrusting te installeren?*

*Bij vervoer komt veiligheid op de eerste plaats. De reizigers moeten vertrouwen hebben in onze spoorwegen. Bovendien moet men er rekening mee houden dat het personeel met ingewikkelde instrumenten moet werken. Zo niet hebben de campagnes om het gebruik van het openbaar vervoer aan te moedigen geen zin.*

*Jammer genoeg hebben we in de dagen na de ramp kunnen vaststellen dat het gebruik van het openbaar daalde en dat de wegen oververzadigd waren.*

**Mevrouw Inge Vervotte**, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – *Iedereen heeft recht op transparante informatie over het huidige en vroegere veiligheidsbeleid van de spoorwegen, vooral na een ramp zoals die van 15 februari laatstleden. Ik ben bereid de informatie te verschaffen waarover ik beschik.*

*In de Kamercommissie ben ik uitgebreid op dat onderwerp ingegaan en ik heb ook geantwoord op de talrijke vragen over de veiligheid van het spoorverkeer. De onderwerpen van deze mondelinge vraag kwamen ook aan bod. In het kader van een mondelinge vraag is er echter te weinig tijd om de vragen van de senator juist en gedetailleerd te beantwoorden. Ik stel dus voor dat ik de tekst van mijn uiteenzetting in de Kamer overhandig. Ik heb er een kopie van meegebracht. Op die manier kan ik veel meer inlichtingen geven.*

*Ik stel die tekst ook ter beschikking van de diensten van de Senaat.*

*Ik kan niettemin informatie geven over de maatregelen die ik heb genomen en zal nemen in verband met het ongeval.*

*Ik begin met de vraag in verband met de toegang tot de verslagen van de raden van bestuur. Zoals ik al in mijn inleiding heb gezegd, heb ik het vaste voornemen in dit dossier zo transparant mogelijk tewerk te gaan.*

*Ik ben dus ook bereid aan de bijzondere commissie een dossier te bezorgen met de stukken waarop de beslissingen zijn gebaseerd, namelijk de verslagen van de raden van bestuur.*

*Ik zal er ook voor zorgen dat er jaarlijks een verslag wordt opgesteld en dat er in het parlement een debat plaatsvindt over de stand van zaken op het vlak van de veiligheid, zowel op het niveau van de beslissingsorganen van de groep als op het niveau van de Staat. De opvolging van de adviezen en de plannen moet worden gesystematiseerd. Ik zal overleg plegen met mijn collega, de staatssecretaris voor Mobiliteit, de FOD Mobiliteit en de DVIS.*

*De adviezen over de ongevallen en de spoorwegincidenten die het onderzoeksorgaan levert, zullen ernstig worden genomen. Ik zal erop toezien dat aan die aanbevelingen gevolg wordt gegeven.*

*Nog de avond zelf van het ongeval heb ik met de drie CEO's en de vakbonden overleg over de veiligheid opgestart. Dat overleg wordt de komende weken voortgezet. De volgende onderwerpen komen er onder meer aan bod: de beveiliging van de treinen en het signalatiesysteem, de vertrekprocedures, de werkdruk, het beleid inzake opleiding, veiligheid en discipline. Ik blijf ervan overtuigd dat er in die verschillende domeinen op veel niveaus bij de spoorweggroep*

La sécurité est primordiale en matière de transport. Les voyageurs doivent avoir confiance en nos chemins de fer. En outre, le personnel doit être pris en considération comme il se doit étant donné la complexité des outils. Sans cela, les campagnes de sensibilisation pour encourager l'utilisation des transports en commun seront inutiles.

Malheureusement, on a pu constater, dans les jours qui ont suivi la catastrophe, une baisse de la fréquentation et un engorgement des routes.

**Mme Inge Vervotte**, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – *Tout le monde a droit à une information transparente concernant la politique de sécurité ferroviaire menée aussi bien par le passé qu'à présent, surtout après une catastrophe comme celle du 15 février dernier. Je suis toute disposée à partager l'information dont je dispose.*

Devant la commission de la Chambre, je me suis exprimée amplement à ce sujet et j'ai également répondu aux nombreuses questions qui se posent sur la sécurité du trafic ferroviaire. Les thèmes que vous citez ont également été abordés. Cependant, le temps qui m'est imparti est trop limité pour répondre correctement et en détails à vos questions. Je vous propose donc de vous fournir le texte de mon intervention à la Chambre. Je vous en ai apporté une copie. De cette manière je peux vous donner beaucoup plus d'informations que ne le permet une réponse à une question orale.

Je mets également ce texte à la disposition des services du Sénat.

Je vais cependant vous donner des informations sur les mesures que j'ai déjà prises et celles que je prendrai en relation avec l'accident.

Je commence par la question de l'accès aux rapports des conseils d'administration. Comme je le mentionnais déjà dans mon introduction, il est de ma ferme intention d'observer la plus grande transparence dans ce dossier.

Je suis donc également disposée à fournir à la commission spéciale un dossier avec les pièces servant de base aux décisions, à savoir les rapports des conseils d'administration.

Je ferai également le nécessaire pour que, chaque année, un rapport soit édité et qu'une discussion ait lieu au parlement sur l'état d'avancement en matière de sécurité, tant au niveau des organismes de décision du groupe qu'au niveau de l'État. Le suivi des avis et des plans doit être systématisé. Je me concerterai avec mon collègue le secrétaire d'État à la Mobilité, le SPF Mobilité et le SSICF.

Les avis de l'organisme d'enquête sur les accidents et les incidents ferroviaires seront pris au sérieux. Je m'engagerai pleinement pour que les recommandations soient suivies.

Dès le soir de l'accident, j'ai initié avec les trois CEO et les syndicats une concertation sur le thème de la sécurité. Cette concertation se poursuivra dans les semaines à venir. Elle porte, entre autres, sur les sujets suivants : la sécurisation des trains et les systèmes de signalisation, les procédures de départ, la charge de travail, la politique de formation, la culture de sécurité et la discipline. Je reste convaincu qu'un travail de qualité dans ces différents domaines est réalisé à

*goed werk is verricht, maar ik wil de lessen uit de ramp trekken en snel beslissingen nemen om een reeks procedures te versnellen en uit te diepen.*

*In de loop van vorige week heb ik de heren Descheemaecker en Lallemand opgedragen binnen een zeer korte termijn te onderzoeken of de invoering van TBLI+ kan worden versneld. Dat zou volgens de eerste reacties drastische gevolgen hebben. Zo zouden de diensten in sommige stations of op sommige lijnen tijdens de weekends worden opgeschort. Ik ben van mening dat we bereid moeten zijn dergelijke ongemakken te aanvaarden als dat kan bijdragen tot een versnelde beveiliging van ons spoorwegtransport en voor zover die optie realistisch, haalbaar en veilig is.*

*In verband met de specifieke vraag van de heer Fontaine over Zwitserland beschik ik op dit moment niet over inlichtingen. Er moet uiteraard een onderscheid worden gemaakt tussen de studies, de ontwikkeling en de homologatie van de eigenlijke invoering. Als hij me die inlichtingen geeft, zal ik ze ter onderzoek aan de FOD Mobiliteit bezorgen. De tekst waarover ik sprak, beschrijft de situatie in enkele andere Europese landen, zoals Nederland, Denemarken en Zweden.*

*Er werd op verzoek van het parket, dat vaststellingen moest doen, een alternatieve dienst ingesteld. De normale dienst wordt volgende maandag normaal gezien hervat.*

**De heer Philippe Fontaine (MR).** – *Ik zal het document dat de minister ons zal bezorgen, met belangstelling lezen. Ik dank haar voor haar streven naar transparantie en haar wil om op korte termijn zowel de veiligheid als het comfort van de reizigers te verhogen. Een groot probleem, en een van de oorzaken van de ramp, is de vertraging van veel treinen. De NMBS moet dat probleem aanpakken om een herhaling van dergelijke rampen te voorkomen en om de burgers aan te moedigen het openbaar vervoer te gebruiken.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen en aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de noodkreten van de OCMW's in verband met het federale asielbeleid» (nr. 4-1108)**

**Mevrouw Anke Van dermeersch (VB).** – *Het federale migratie- en asielbeleid is één grote puinhoop. De massale regularisatieoperatie van eind vorig jaar, die in feite volledig illegaal is, heeft een nieuwe, grote immigratiestroom van zogenaamde asielzoekers op gang getrokken. De OCMW's zullen binnenkort de steunaanvragen van die frauduleus geregulariseerde personen en van al diegenen die in hun kielzog in het kader van de gezinshereniging naar ons land zullen afzakken, het hoofd moeten bieden. Sinds kort komt daar nog de toevloed van valse asielzoekers uit Macedonië en Servië bij, waar een echte volksverhuizing naar ons land aan de gang lijkt te zijn, blijkbaar georganiseerd door een soort reisbureaus.*

*Hiervan dragen niet alleen de federale belastingbetalers de nefaste gevolgen, ook de gemeenten zijn het slachtoffer. Meer*

*beaucoup de niveaux au sein du groupe ferroviaire, mais je veux tirer les enseignements de la catastrophe et parvenir rapidement à des décisions pour accélérer et approfondir une série de processus.*

*En milieu de semaine passée, j'ai chargé MM. Descheemaecker et Lallemand d'examiner à très court terme si la mise en place du TBLI+ pouvait être accélérée. Selon les premières réactions, les conséquences pourraient être drastiques, comme la suspension de la desserte de certaines stations ou lignes pendant les week-ends. Je suis d'avis que nous devons être prêts à accepter de tels désagréments, si cela peut contribuer à une sécurisation accélérée de notre transport ferroviaire, et pour autant que cette option soit réaliste, faisable et sûre.*

*En ce qui concerne la question spécifique de M. Fontaine relative à la Suisse, je ne dispose pas, à l'heure actuelle, d'informations sur la mise en place d'un système de sécurité dans ce pays. Il faut naturellement distinguer les études, le développement et l'homologation de l'implémentation proprement dite. S'il me fournit des informations, je les transmettrai au SPF Mobilité pour examen. Cependant, le texte que j'ai évoqué décrit la situation dans quelques autres pays européens, comme les Pays-Bas, le Danemark et la Suède.*

*Un service alternatif a été instauré à la requête du parquet, qui devait procéder à des constatations. Le service normal devrait être rétabli lundi prochain.*

**M. Philippe Fontaine (MR).** – *Je lirai avec intérêt le document que la ministre nous communiquera. Je la remercie de son désir de transparence et de sa volonté d'améliorer rapidement tant la sécurité que le confort des voyageurs. Un gros problème, et une de causes de la catastrophe, est le retard de nombreux trains. C'est un défi à relever par la SNCB, pour éviter la répétition de telles catastrophes et pour encourager nos concitoyens à utiliser les transports en commun.*

**Question orale de Mme Anke Van dermeersch au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales et au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «les cris d'alarme des CPAS à propos de la politique d'asile fédérale» (n° 4-1108)**

**Mme Anke Van dermeersch (VB).** – *C'est la pagaille dans la politique d'asile et de migration. L'opération massive de régularisation de la fin de l'an dernier, qui était en réalité totalement illégale, a provoqué un nouveau flux important d'immigrants, qui se prétendent demandeurs d'asile. Les CPAS seront bientôt confrontés à des demandes d'aide de ces personnes frauduleusement régularisées et de toutes celles qu'elles ont entraînées dans leur sillage dans le cadre du regroupement familial. Depuis peu, s'ajoutent les faux demandeurs d'asile venant de Macédoine et de Serbie, d'où il semble exister un véritable déplacement de population vers notre pays, apparemment organisé par une sorte d'agence de voyage.*

*Ce ne sont pas seulement les contribuables de l'État fédéral qui en subissent les conséquences mais aussi les communes.*

bepaald de OCMW's, vooral dan van de grote steden, kreunen nu al onder de lasten van het wanbeleid en worden budgettair in de diepte gesleurd. En dat is nog maar een begin.

De OCMW's en hun belangenorganisaties hebben dan ook al herhaaldelijk aan de alarmbel getrokken. Zo verklaarde de Antwerpse OCMW-voorzitter Monica De Coninck, hierin gesteund door haar burgemeester, op 13 februari laatstleden: 'Er is in België geen duidelijk migratiebeleid, we ondergaan het allemaal te veel. Als stad draag je daar de gevolgen van. Het lijkt me logisch dat het federale niveau de financiële consequenties draagt van zijn eigen beslissingen.' Ook de OCMW-voorzitter van Brussel heeft al meermaals gewaarschuwd dat de situatie voor het Brusselse OCMW onhoudbaar wordt.

De Brusselse OCMW-voorzitter heeft nu een versnelling hoger geschakeld door zes leden van de federale regering voor het gerecht te dagen om hen in deze zaak op hun verantwoordelijkheden te wijzen.

De voornaamste eisen zijn dat er opnieuw een spreidingsplan komt en dat de federale overheid meer middelen voor de steden voor de opvang van vermeende asielzoekers uittrekt.

Hoe reageert de regering op de dagvaarding van zes van haar excellenties door het Brusselse OCMW?

Op welke wijze wordt tegemoetgekomen aan de verzuchtingen van de OCMW's? Wat is de huidige stand van zaken en welke bijkomende maatregelen worden in het vooruitzicht gesteld? Indien de staatssecretaris inderdaad voorstander is van de herinvoering van een spreidingsplan en van meer financiële steun aan asielzoekers, hoe wil hij dit dan realiseren en afdwingbaar maken? In het verleden hebben we al gelijkaardige dingen meegemaakt en gebeurde er niets en kwam iedereen toch in de grote steden terecht.

Wanneer en op welke wijze zullen de OCMW's extra financiële steun krijgen?

Worden er bijkomende maatregelen genomen om het probleem aan de bron aan te pakken, dat wil zeggen om een einde te maken aan de massale instroom van valse asielzoekers die alleen maar op zoek zijn naar betere economische levensomstandigheden?

Hoe wordt het probleem van de toevloed uit Macedonië en Servië aangepakt?

**De heer Philippe Courard**, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – Ik heb uiteraard kennisgenomen van de dagvaarding door het Brusselse OCMW. Ondertussen werd het nodige gedaan om een advocaat aan te stellen en wordt binnen de regering een antwoord voorbereid dat eind maart moet worden voorgelegd. Ik heb onlangs met de OCMW's van de grootste steden overleg gepleegd. Momenteel worden voorstellen bestudeerd in het kader van het begrotingsconclaaf. Op de begroting van 2010 werd voor de OCMW's voorzien in 650 nieuwe voltijdse betrekkingen met middelen uit de sociale Maribel.

Wat het spreidingsplan betreft, werd in de wet houdende diverse bepalingen van december 2009 een nieuwe wettelijke bepaling ingeschreven die de regering de mogelijkheid geeft opnieuw over te gaan tot een spreiding als de noodzaak

*Plus précisément, les CPAS, surtout ceux des grandes villes, gémissent déjà sous les charges de cette mauvaise politique et voient leur situation budgétaire toucher le fond. Et ce n'est encore qu'un début.*

*Les CPAS et leur organisations représentatives ont déjà à de nombreuses reprises tiré la sonnette d'alarme. Ainsi la présidente du CPAS d'Anvers, Mme Monica De Coninck, soutenue par son bourgmestre, a-t-elle déclaré le 13 février dernier : « Il n'y a pas en Belgique de politique de migration claire, nous la subissons tous trop. En tant que ville nous en payons les conséquences. Il me semble logique que l'État fédéral assume les conséquences financières de ses propres décisions. » Le président du CPAS de Bruxelles a également à plusieurs reprises averti que la situation devenait intenable pour le CPAS de Bruxelles.*

*Le président du CPAS de Bruxelles est passé à la vitesse supérieure en assignant six membres du gouvernement fédéral en justice pour attirer l'attention sur leur responsabilité.*

*Les demandes principales sont l'élaboration d'un nouveau plan de dispersion et l'octroi par l'État fédéral de davantage de moyens aux villes pour l'accueil des prétendus demandeurs d'asile.*

*Quelle est la réaction du gouvernement à l'assignation de six de ses excellences par le CPAS de Bruxelles ?*

*De quelle manière satisfera-t-on les demandes des CPAS ? Quel est l'état actuel de la question et quelles sont les mesures complémentaires promises ? Si le secrétaire d'État est effectivement partisan de la réintroduction d'un plan de dispersion et de l'octroi de plus de moyens financiers aux demandeurs d'asile, comment compte-t-il réaliser et imposer ses vues ? Dans le passé nous avons déjà fait des choses semblables mais cela n'a rien donné, tous sont revenus immédiatement dans les grandes villes.*

*Quand et de quelle manière les CPAS recevront-ils un appui financier ?*

*Des mesures supplémentaires sont-elles prises pour traiter le problème à la source, ce qui veut dire mettre fin à l'arrivée massive de faux demandeurs d'asile qui ne sont qu'à la recherche de meilleures conditions de vie économiques ?*

*Comment aborde-t-on le problème de l'afflux de personnes venant de Macédoine et de Serbie ?*

**M. Philippe Courard**, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté. – J'ai évidemment pris connaissance de l'assignation en justice par le CPAS de Bruxelles. Entre-temps, le nécessaire a été fait pour désigner un avocat et le gouvernement prépare une réponse qui doit être présentée à la fin mars. Il y a peu, j'ai eu une concertation avec les CPAS des grandes villes. Des propositions sont actuellement à l'étude dans le cadre du conclave budgétaire. Dans le budget de 2010, il a été prévu l'octroi aux CPAS de 650 emplois à temps plein du système du Maribel social.

*En ce qui concerne le plan de dispersion, dans la loi portant des dispositions diverses de décembre 2009, on a inscrit une nouvelle disposition qui donne à nouveau au gouvernement la possibilité de décider d'une dispersion si la nécessité en est*

daartoe blijkt uit een omstandig rapport.

Het is nu aan de regering om te evalueren of, wanneer en voor welke groepen daarvan gebruik zal worden gemaakt. Uiteraard zal dit gebeuren in overleg met alle betrokken instanties en beleidsniveaus.

Ik lees nu het antwoord van staatssecretaris Wathelet op het derde en vierde punt van uw vraag.

Om een einde te maken aan de massale instroom van valse asiellozoekers werd de asielprocedure sedert 2007 versneld. De stijging van het aantal erkenningen wijst er ook op dat steeds meer mensen een beschermingsstatuut nodig hebben. Asielzoekers komen steeds vaker uit landen waar de mensenrechten ernstig worden geschonden of waar gewapende conflicten hen ertoe aanzetten te vluchten. Deze dossiers worden op individuele basis geanalyseerd, maar de behandeling verloopt snel en efficiënt.

Om de toevloed uit Macedonië en Servië een halt toe te roepen, werden de volgende preventieve maatregelen genomen: een interview op de Macedonische televisie waarin de situatie werd uitgelegd: geen opvang, snelle behandeling van de asielaanvraag, terugzending; contacten met de ambassades, gepland bezoek van de staatssecretaris aan Macedonië, waarschijnlijk in aanwezigheid van vertegenwoordigers van de Europese Commissie, en een ter plaatse georganiseerde informatiecampaagne door een immigratieambtenaar.

Tevens worden de asielaanvragen versneld behandeld. Als die mensen hier aankomen met een geldig paspoort en een visumvrijstelling, en ze geen familieleden hebben die legaal in een ander Europees land verblijven, is België krachtens de Dublinverordening verantwoordelijk voor de behandeling van hun asielaanvraag. De asielinstanties hebben dan ook alles geregeld om deze asielaanvragen snel en met voorrang te behandelen.

Na drie maanden legaal verblijf zal verwijdering niet voor problemen zorgen. Met de twee betrokken landen werden al opnameovereenkomsten ondertekend.

**Mevrouw Anke Van dermeersch (VB).** – Ik dank de staatssecretaris voor het uitgebreide antwoord. In het verslag van de Kamer, waar hierover ook vragen werden gesteld, had ik al gelezen dat in de begroting 2010 in 650 extra personeelsleden wordt voorzien. Dat is goed, maar het zal niet genoeg zijn. Ik verneem dat op basis van een nieuwe wettelijke bepaling een spreidingsplan opnieuw mogelijk wordt, maar dat was in het verleden ook het geval. Ik zou echter willen weten hoe die bepaling zal worden afgedwongen. De naleving van het spreidingsplan zorgde in het verleden immers al voor problemen. De asiellozoekers worden toegewezen aan een gemeente. Ze gaan echter niet naar die gemeente, maar naar een grote stad. Dat is net het knelpunt. Ik wou niet zozeer weten of er een plan komt op basis van een wettelijke bepaling, maar hoe de wettelijke bepaling zal worden afgedwongen.

Op de vraag of de steden en gemeenten op extra financiële steun kunnen rekenen, heb ik geen antwoord gekregen. Het

*démontrée dans un rapport détaillé.*

*C'est au gouvernement d'évaluer si, quand et pour quels groupes il sera fait usage de cette disposition. Cela se produira évidemment en concertation avec toutes les instances concernées et les différents niveaux de pouvoir.*

*Je vous lis maintenant la réponse du secrétaire d'État M. Wathelet sur les troisième et quatrième points de votre question.*

*Depuis 2007, pour mettre fin à l'afflux massif de faux demandeurs d'asile, la procédure d'asile a été accélérée. L'augmentation du nombre de reconnaissances démontre aussi qu'un nombre toujours croissant de personnes ont besoin d'un statut de protection. Les demandeurs d'asile proviennent de plus en plus souvent de pays où les droits de l'homme sont gravement enfreints ou de pays qu'ils ont été obligés de fuir à cause de conflits armés. Ces dossiers sont analysés individuellement, mais le traitement se déroule de manière efficace et dans des délais courts.*

*Pour mettre fin au flux venant de Macédoine et de Serbie, nous avons pris les mesures préventives suivantes : une interview a été diffusée à la télévision macédonienne où la situation a été expliquée, à savoir qu'il n'y a pas de prise en charge et que le traitement de la demande d'asile est rapide et que les demandeurs déboutés sont expulsés ; des contacts ont été pris avec les ambassades et une visite du secrétaire d'État en Macédoine a été planifiée probablement en présence de représentants de la Commission européenne ; une campagne d'information a été organisée sur place par un fonctionnaire de l'immigration.*

*En même temps, le traitement des demande d'asile est accéléré. Si ces personnes arrivent ici avec un passeport valide et une dispense de visa et qu'elles n'ont pas de famille légalement établie dans un autres pays européen, la Belgique est, en vertu du règlement de Dublin, responsable du traitement de leur demande d'asile. Les instances d'asile ont dès lors tout organisé pour que ces demandes soient traitées rapidement et en priorité.*

*Après trois mois de séjour légal, l'éloignement ne posera aucun problème. Avec les deux pays en question des accords de réadmission ont été signés.*

**Mme Anke Van dermeersch (VB).** – *Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse détaillée. Dans le rapport de la Chambre, où ces questions ont également été posées, j'avais déjà lu qu'il était prévu 650 emplois supplémentaires dans le budget 2010. C'est bien mais ce ne sera pas suffisant. J'apprends que, sur la base d'une nouvelle disposition légale, il est à nouveau possible d'avoir un plan de dispersion, mais cela avait déjà été le cas dans le passé. Je voudrais savoir comment cette disposition sera imposée. Le respect du plan de dispersion a en effet posé beaucoup de problèmes dans le passé. Les demandeurs d'asile étaient assignés à une commune. Mais il ne s'y rendaient pas, ils s'installaient dans une grande ville. C'est le problème. Je ne voudrais pas tant savoir si un plan viendra en vertu d'une disposition légale mais comment le respect de cette disposition légale sera imposé.*

*Je n'ai reçu aucune réponse à la question de l'aide financière supplémentaire pour les villes et communes. Anvers est dans*

water staat het Antwerpse OCMW nochtans tot aan de lippen. Het OCMW heeft absoluut onvoldoende middelen en de stad zal moeten bijspringen om de begroting van het OCMW sluitend te maken. De federale overheid moet haar verantwoordelijkheid opnemen voor de beslissingen die ze neemt en voor het wanbeleid dat ze inzake immigratie voert.

De staatssecretaris zegt dat er sinds 2007 een versnelde procedure bestaat. Hij wijst erop dat heel wat asielzoekers komen uit landen waar mensenrechten worden geschonden en gewapende conflicten worden uitgevochten. In onze buurlanden is dat niet het geval: de asielzoekers komen er vooral van buiten Europa. Als we mensen willen helpen die echt asiel nodig hebben, volstaat het niet hun een boterham te geven, maar moeten we ze ook een toekomst bieden. Daarom moeten asielzoekers kunnen worden opgevangen in de regio waar ze vandaan komen. Ons land moet ervoor zorgen dat daar middelen worden ingezet op basis van ontwikkelingshulp en steun aan de omliggende landen. De asielzoekers kunnen op die manier in hun eigen regio terecht in afwachting dat het gewapend conflict eindigt of er inzake mensenrechten in hun land van herkomst orde op zaken wordt gesteld.

Het verheugt me dat dit principe wordt toegepast op Servië en Macedonië, die zich bereid hebben verklaard asielzoekers terug te nemen die niet voor asiel in aanmerking komen. Servië en Macedonië hebben niet alleen rechten, ze hebben ook plichten tot samenwerking met ons land. Het is goed dat die landen daarop wordt gewezen.

**Mondelinge vraag van mevrouw Freya Piryns aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «het creëren van extra opvangplaatsen voor asielzoekers» (nr. 4-1114)**

**Mevrouw Freya Piryns (Groen!).** – Mijn vraag sluit aan bij de vragen die mevrouw Van dermeersch zonet stelde en waarop we geen antwoord hebben gekregen.

Zelf heb ik heb al vele vragen gesteld over de crisis in de opvang van asielzoekers. Vandaag vraag ik echter concrete cijfers en antwoorden.

Vorige week meldde Vluchtelingenwerk Vlaanderen dat opnieuw tweehonderd asielzoekers op straat zijn beland omdat Fedasil voor hen geen opvangplaats had. Het was van voor Nieuwjaar geleden dat nog zo veel mensen afgewezen moesten worden.

De extra opvang die de regering op korte termijn zou creëren, schiet dus ernstig tekort. Kan de staatssecretaris een gedetailleerd overzicht geven van de huidige stand van zaken? Hoeveel asielzoekers zijn deze week de straat op gestuurd bij gebrek aan opvangcapaciteit en hoeveel de voorbije maanden?

Aansluitend bij het verhaal over de asielzoekers uit Macedonië en Servië, wens ik te vernemen of de staatssecretaris een actieplan en een tijdschema heeft om de noodopvang in hotels af te bouwen. Dat reisbureaus 'reizen' naar België organiseren, is een rechtstreeks gevolg van het non-beleid van onze regering inzake opvang van asielzoekers. Het is omdat asielzoekers in het buitenland van malafide organisaties vernemen dat een ticket richting België hun een hotelkamer kan bezorgen, dat zij hier hun geluk komen

*les difficultés jusqu'au cou. Le CPAS manque absolument de moyens et la ville d'Anvers devra lui venir en aide pour boucler son budget. L'État fédéral doit assumer la responsabilité de ses décisions et de sa mauvaise politique d'immigration.*

*Le secrétaire d'État dit que depuis 2007, une procédure accélérée est mise en œuvre. Il souligne que de nombreux demandeurs d'asile viennent de pays où les droits de l'homme ne sont pas respectés et où se déroulent des conflits armés. Ce n'est pas le cas dans nos pays voisins : les demandeurs d'asile viennent essentiellement de l'extérieur de l'Europe. Si nous voulons aider les personnes qui ont vraiment besoin d'un asile, il ne suffit pas de leur donner un peu de pain, nous devons leur offrir un avenir. C'est pourquoi, les demandeurs d'asile doivent pouvoir être accueillis dans la région dont ils proviennent. Notre pays doit veiller à ce que des moyens soient investis à cette fin dans les pays de la même région par l'aide au développement. Les demandeurs d'asile pourraient alors rester dans leur région en attendant que le conflit armé s'éteigne ou que les droits de l'homme soient rétablis dans leur pays d'origine.*

*Je me réjouis que ce principe soit appliqué avec la Serbie et la Macédoine, qui se sont déclarées disposées à reprendre les demandeurs d'asile déboutés. Dans la coopération avec notre pays, la Serbie et la Macédoine n'ont pas seulement des droits, elles ont également des devoirs. Il est bien de le leur avoir indiqué.*

**Question orale de Mme Freya Piryns au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la création de places d'accueil supplémentaires pour les demandeurs d'asile» (n° 4-1114)**

**Mme Freya Piryns (Groen!).** – Ma question va dans le même sens que celles que Mme Van dermeersch vient de poser et auxquelles nous n'avons pas reçu de réponse.

*J'ai moi-même posé de nombreuses questions sur la crise en matière d'accueil des demandeurs d'asile. Aujourd'hui, je souhaite cependant obtenir des chiffres concrets et des réponses.*

*La semaine dernière, Vluchtelingenwerk Vlaanderen a annoncé que deux cents demandeurs d'asile se sont de nouveau retrouvés dans la rue car Fedasil n'avait aucune place d'accueil pour eux. Fedasil n'avait plus dû refuser autant de personnes depuis décembre dernier.*

*Les places d'accueil supplémentaires que le gouvernement devait créer à court terme sont donc largement insuffisantes. Le secrétaire d'État peut-il me donner un aperçu détaillé de la situation actuelle ? Combien de demandeurs d'asile ont-ils été renvoyés dans la rue par manque de capacité d'accueil cette semaine et combien au cours de ces derniers mois ?*

*En ce qui concerne les demandeurs d'asile de Macédoine et de Serbie, je voudrais savoir si le secrétaire d'État a un plan d'action et un calendrier pour mettre progressivement fin à l'accueil d'urgence dans des hôtels. Que des agences de voyage organisent des voyages en Belgique est la conséquence directe de la non-politique de notre gouvernement en matière d'accueil des demandeurs d'asile. C'est parce que des demandeurs d'asile apprennent à*



beproeven. De regering creëert zelf een aanzuigeffect.

De eerste groep asielzoekers werd in juni en juli 2009 in hotels ondergebracht. Hoewel dit in het buitenland blijkbaar niet bekend is, verblijven de mensen daar in zeer penibele omstandigheden. Ze logeren vaak met zeer velen op één kamer en er is een gebrek aan sociale, juridische en medische bijstand. Hoe lang duurt de gemiddelde noodopvang van die mensen in de hotels? Hoeveel plaatsen voor noodopvang in hotelkamers zijn er momenteel?

De staatssecretaris moet beseffen dat hij een nieuw probleem aan het creëren is. Binnen de federale regering is zeer lang gedebatteerd over de regularisatie van mensen die reeds jaren in België verbleven. Nu wordt een nieuwe groep van mensen zonder papieren gecreëerd. Ze moeten lang op hotel verblijven. Ze krijgen geen juridische bijstand zodat hun dossiers niet voldoende ter harte worden genomen. Ze zullen hier blijven en zich integreren en binnen vijf jaar zullen ook zij – terecht – aanspraak maken op regularisatie omdat de overheid in gebreke is gebleven. De staatssecretaris mag dan wel beweren dat de procedures korter worden en dat alles onder controle is; helaas is niets minder waar.

Op een recente vraag van collega Pehlivan antwoordde de staatssecretaris dat ondertussen 1300 extra plaatsen werden gecreëerd. Ik hoop dat dit cijfer klopt. Gaat het om plaatsen voor noodopvang of voor structurele opvang? Waar zijn die structurele plaatsen gecreëerd en om hoeveel plaatsen gaat het precies? Rekent de staatssecretaris de plaatsen in de hotels hierbij? Zo ja, dan zal hij het met mij eens moeten zijn dat dit geen echte opvangplaatsen zijn.

De staatssecretaris meldde ook dat tegen de zomer tweeduizend plaatsen extra zullen worden gecreëerd. Waar zullen die komen en om hoeveel plaatsen per locatie zal het gaan? Zal dat het eindpunt zijn of heeft de staatssecretaris nog plannen om na de zomer nog extra plaatsen te creëren?

Hoeveel plaatsen zijn op lange termijn nodig voor de opvang van asielzoekers? Hoe kunnen we met andere woorden voorkomen dat een dergelijke crisis, waarbij honderden mensen in de winter op straat moesten slapen, zich ooit herhaalt?

**De heer Philippe Courard**, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – Het verheugt me dat mevrouw Piryns aandacht blijft besteden aan dit probleem.

De crisis is inderdaad nog niet voorbij. Deze week is bovendien duidelijk geworden dat het probleem hoofdzakelijk ligt bij de instroom.

Maandag alleen al hebben 256 mensen uit Macedonië en Servië asiel aangevraagd. Die plotse instroom is al enkele weken aan de gang. Dat heeft onder meer tot gevolg dat vorige en deze week in totaal 495 mensen geen opvangplaatsen kregen toegewezen.

De regering zal extra conjuncturele plaatsen blijven creëren. Het aantal structurele plaatsen blijft op hetzelfde niveau. De plaatsen die extra worden geopend, zijn allemaal in tijd

*l'étranger par des organisations malhonnêtes qu'un billet vers la Belgique peut leur fournir une chambre d'hôtel qu'ils viennent tenter leur chance chez nous. Le gouvernement crée lui-même un effet d'aspiration.*

*Le premier groupe de demandeurs d'asile a été hébergé dans des hôtels en juin et juillet 2009. Bien que l'on n'en sache rien à l'étranger, les gens séjournent dans ces endroits dans des circonstances pénibles. Ils sont souvent entassés dans une chambre ; il y a un manque d'assistance sociale, juridique et médicale. Combien de temps dure la période moyenne d'accueil d'urgence de ces personnes dans ces hôtels ? Combien de places d'accueil d'urgence y a-t-il actuellement dans les hôtels ?*

*Le secrétaire d'État est en train de créer un nouveau problème. Au sein du gouvernement fédéral, on a longuement débattu de la régularisation des personnes qui séjournent depuis longtemps en Belgique. Maintenant, on crée un nouveau groupe de sans-papiers. Ils doivent être hébergés pour une longue période à l'hôtel. Ils ne reçoivent aucune assistance juridique, de sorte que leurs dossiers ne sont pas suffisamment défendus. Ils resteront ici, ils s'intégreront et dans cinq ans, ils réclameront la régularisation – à juste titre – parce que l'autorité aura été défaillante. Le secrétaire d'État peut prétendre que les procédures deviennent plus courtes et que tout est sous contrôle, rien n'est moins vrai.*

*Lors d'une question récente de la collègue Pehlivan, le secrétaire d'État a répondu qu'entre-temps, 1300 places supplémentaires avaient été créées. J'espère que ce chiffre est exact. S'agit-il d'accueil d'urgence ou d'accueil structurel ? Où ces places structurelles ont-elles été créées et quel est précisément leur nombre ? Le secrétaire d'État a-t-il tenu compte des places dans les hôtels ? Dans l'affirmative, il conviendra qu'il ne s'agit pas de véritables places d'accueil.*

*Le secrétaire d'État a également annoncé que d'ici l'été, deux mille places d'accueil supplémentaires seraient créées. Où le seront-elles et combien de places par lieu y aura-t-il ? Ces places seront-elles les dernières ou le secrétaire d'État a-t-il encore l'intention d'en créer après l'été ?*

*Combien de places sont-elles nécessaires à long terme pour l'accueil des demandeurs d'asile ? En d'autres termes, comment pouvons-nous éviter qu'une telle crise se répète un jour et que des centaines de personnes doivent à nouveau dormir en rue en hiver ?*

**M. Philippe Courard**, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté. – Je me réjouis que Mme Piryns continue à s'intéresser à cette question.

*La crise n'est en effet pas encore terminée. Cette semaine, il est apparu clairement que le problème réside principalement dans l'afflux.*

*Rien que lundi, 256 personnes de Macédoine et de Serbie ont demandé l'asile. Cet afflux soudain dure depuis plusieurs semaines déjà. Il a notamment pour conséquence que la semaine dernière et cette semaine, un nombre total de 495 personnes se sont vu refuser des places d'accueil.*

*Le gouvernement continuera à créer des places conjoncturelles supplémentaires. Le nombre de places structurelles restera au même niveau. Les places supplémentaires sont toutes limitées dans le temps. Au fur et à*

beperkt. Naarmate de crisis evolueert, zullen we evalueren wanneer ze kunnen worden afgebouwd. Ik kan natuurlijk niet in een glazen bol kijken, maar ik hoop van harte dat dit zo snel mogelijk kan.

Ondertussen moeten we roeien met de riemen die we hebben. Er zijn 1300 conjuncturele plaatsen bijgekomen. Bovendien worden 1200 mensen in hotels opgevangen. Ook wordt onderhandeld over de opening van extra plaatsen. Gelet op het bekende nimbyndroom kan ik niet meedelen op welke locaties die plaatsen zullen worden gecreëerd.

**Mevrouw Freya Piryns (Groen!).** – Het is zeer vriendelijk dat de staatssecretaris me bedankt voor mijn aanhoudende interesse in dit dossier, maar dat kan ook niet anders. Als we geen antwoorden krijgen, dan moeten we vragen blijven stellen. Als er geen oplossingen komen, moeten we vragen blijven stellen.

Ook vandaag raakt de staatssecretaris niet veel verder dan de mededeling dat er noodopvangplaatsen zijn gecreëerd. Nochtans moet hij ook weten dat het dossier een lange geschiedenis kent, die begon toen de regering besliste de asielprocedure in te korten en materiële opvang te geven in de plaats van de toen gebruikelijk financiële bijstand, maar geen bijkomende opvangplaatsen creëerde. Het is dus wel een structureel probleem. Er moeten structureel plaatsen bij komen, anders blijft de staatssecretaris achter de feiten aan hollen. Dat hij vandaag zegt dat het aantal structurele opvangplaatsen hetzelfde blijft, is beneden alle peil. Ik begin me echt af te vragen of dit onmacht, onwil of onkunde is, of een combinatie van de drie.

Het probleem zal in elk geval niet worden opgelost door de afgevaardigde die de staatssecretaris naar Fedasil stuurt om er zagezegd orde op zaken te stellen. Fedasil heeft al twee directeurs, maar die werken er eigenlijk geen van beiden. Daar zit niet het probleem. Het is een politiek probleem, dat ook enkel en alleen politiek kan worden opgelost.

De staatssecretaris verschuilt zich dan achter het nimbyndroom bij de burgemeesters. Het klopt dat dat op bepaalde plaatsen leeft, maar daar kan maar één persoon iets aan doen en dat is de staatssecretaris zelf. Hij zal zelf naar die gemeenten moeten gaan, zelf vergaderingen moeten organiseren en burgemeesters en inwoners moeten overtuigen dat het de verantwoordelijkheid van ons allemaal is mensen die asiel aanvragen, op te vangen en ten minste de kans te geven de procedure te doorlopen. Zolang de staatssecretaris achter zijn bureau blijft zitten, komt er geen oplossing en blijft hij de rechten van mensen schenden. En dat is een absolute schande waarvoor ik hem persoonlijk verantwoordelijk houd. Dat afschuiven op een of andere afgevaardigde is al te gemakkelijk.

**De voorzitter.** – *Mijnheer Courard, ik begrijp nog altijd niet hoe kandidaat-leden van de Europese Unie asielaanvragers naar ons land kunnen sturen. Dat heeft geen enkele zin. Hun houding benadeelt de echte asielaanvragers. Deze mensen moeten binnen de vierentwintig uur naar hun land terugkeren.*

*Persoonlijk werd ik in mijn gemeente met dit probleem geconfronteerd. Ik vind dat men de burgemeesters eerst zou kunnen raadplegen in plaats van hen maatregelen op te leggen die niet noodzakelijk rekening houden met de realiteit*

*mesure que la crise évoluera, nous évaluerons quand on pourra les diminuer. J'espère que ce sera le plus rapidement possible.*

*Entre-temps, nous devons nous débrouiller avec les moyens dont nous disposons. Mille trois cents places conjoncturelles ont été créées et mille deux cents personnes ont été accueillies dans des hôtels. Des négociations sont en cours pour l'ouverture de places supplémentaires. Compte tenu du syndrome NIMBY bien connu, je ne puis vous dire à quels endroits ces places seront créées.*

**Mme Freya Piryns (Groen!).** – *Il est normal de continuer à poser des questions tant que l'on n'obtient pas de réponse.*

*Aujourd'hui encore, le secrétaire d'État ne fait que communiquer que l'on a créé des places d'accueil d'urgence. Pourtant, il doit également savoir que le dossier a un long parcours. Celui-ci a commencé lorsque le gouvernement a décidé de raccourcir la procédure d'asile et d'offrir un accueil matériel au lieu de l'assistance financière octroyée à l'époque, sans toutefois créer de places d'accueil supplémentaires. Il s'agit dès lors bel et bien d'un problème structurel. Des places structurelles doivent être dégagées, sinon, le secrétaire d'État aura toujours du retard. Qu'il dise aujourd'hui que le nombre de places d'accueil structurelles reste le même est en-dessous de tout. Je commence vraiment à me demander si c'est de l'impuissance, de l'incompétence, de la mauvaise volonté ou une combinaison des trois éléments.*

*Quoi qu'il en soit, le secrétaire d'État ne réglera pas le problème en envoyant des représentants chez Fedasil pour soi-disant mettre de l'ordre dans les affaires. Fedasil a déjà deux directeurs mais aucun n'y travaille réellement. Le problème n'est pas là. C'est un problème politique qui ne peut être résolu que politiquement.*

*Le secrétaire d'État se retranche derrière le syndrome NIMBY chez les bourgmestres. Il est vrai que ce syndrome existe à certains endroits mais une seule personne peut y remédier, le secrétaire d'État lui-même. Celui-ci devrait se rendre dans ces communes, organiser des réunions et convaincre les bourgmestres et les habitants qu'il est de notre responsabilité à tous d'accueillir les demandeurs d'asile et de leur donner au moins l'occasion de poursuivre la procédure. Aussi longtemps que le secrétaire d'État restera derrière son bureau, il n'y aura aucune solution et il continuera à violer les droits des gens. C'est une honte absolue dont je tiens le secrétaire d'État personnellement responsable. Il est trop facile de se décharger du problème sur l'un ou l'autre représentant.*

**M. le président.** – Je dirai à M. Courard que je ne comprends toujours pas comment des pays candidats à l'Union européenne peuvent envoyer des demandeurs d'asile dans notre pays. Cela n'a aucun sens et leur attitude nuit aux vrais demandeurs d'asile. Ces personnes, me semble-t-il, doivent retourner dans leur pays dans les 24 heures.

Par ailleurs, ayant été personnellement confronté à ce problème dans ma commune, j'estime que l'on pourrait consulter les bourgmestres qui auraient peut-être de meilleures suggestions à faire plutôt que de se voir imposer

*ter plaatse.*

**Mondelinge vraag van de heer Roland Duchatelet aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het toekennen van een basisinkomen aan de inwoners van Haïti» (nr. 4-1107)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**De heer Roland Duchatelet (Open Vld).** – De natuurramp in Haïti van enkele weken geleden genoot ruime media-aandacht. Verschillende landen, organisaties en particulieren hebben geld geschonken aan Haïti.

BIEN, het Basic Income Earth Network, heeft deze maand een internationale oproep gelanceerd aan de internationale gemeenschap om het geld voor ontwikkelingssamenwerking in Haïti te besteden door een basisinkomen te geven aan de Haïtianen.

In Brazilië, een van de landen met de grootste kloof tussen arm en rijk, werd een dergelijk basisinkomen ingevoerd voor de allerarmsten. Het heet daar de *Bolsa Família* of 'familiebeurs'. Ook in Namibië is men ondertussen gestart met een *Basic Income Grant*.

Om elke Haïtiaan elke maand 500 gourdes – dat is ongeveer 9 euro – te geven, heeft men maandelijks 81 miljoen euro nodig – jaarlijks 972 miljoen euro. Dat is twee derden van het totale budget voor ontwikkelingssamenwerking van een klein land als België, zoals door de minister voorgelegd in zijn beleidsnota van 18 november. Met zo'n basisinkomen zou in het reeds zo lang beproefde land een sociale, economische en welvaartsrevolutie kunnen plaatsvinden.

Een cashtransfer in deze zin zal de Haïtianen niet alleen behoeden voor de meest extreme vormen van armoede, ondervoeding en hongersdood, maar zal hen in de eerste plaats een toekomstperspectief bieden. Een basisinkomen vormt immers de grondslag voor economische ontwikkeling. De injectie van koopkracht brengt allerlei andere economische activiteiten mee.

Het geeft hen bijvoorbeeld de mogelijkheid om een microkrediet aan te gaan en een eigen bedrijfje op te richten of om hun kinderen naar school te sturen. En dat is precies wat de Haïtianen nodig hebben om op een bottom-upmanier te kunnen beginnen aan de heropbouw van hun land.

Wat vindt de minister van dit initiatief van BIEN en hoeveel geld is hij bereid hieraan bij te dragen?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking.

Ik dank de heer Duchatelet voor zijn vraag en neem goed nota van het vermelde initiatief.

Het toekennen van een basisinkomen aan alle Haïtianen, met als doel een minimale levensstandaard te verzekeren, is een

des formules qui ne tiennent pas nécessairement compte de la réalité locale.

**Question orale de M. Roland Duchatelet au ministre de la Coopération au développement sur «l'octroi d'un revenu de base aux habitants de Haïti» (n° 4-1107)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**M. Roland Duchatelet (Open Vld).** – *La catastrophe naturelle qui a frappé Haïti il y a quelques semaines bénéficie d'une grande attention médiatique. Plusieurs pays, organisations et particuliers ont donné de l'argent à Haïti.*

*BIEN, le Basic Income Earth Network, a lancé ce mois-ci un appel à la communauté internationale afin d'utiliser l'argent de la coopération au développement à Haïti pour donner un revenu de base aux Haïtiens.*

*Au Brésil, l'un des pays connaissant le plus grand fossé entre les pauvres et les riches, un revenu de base semblable a été établi pour les plus pauvres. Son nom est la Bolsa Família, autrement dit « la bourse familiale ». Entre-temps, en Namibie aussi a été instauré un Basic Income Grant.*

*Pour donner chaque mois à chaque Haïtien 500 gourdes – environ 9 euros –, il faut 81 millions d'euros par mois, soit 972 millions d'euros par an.*

*Ce montant équivaut aux deux tiers du budget total que consacre un petit pays comme la Belgique à la coopération au développement, selon les chiffres présentés par le ministre dans sa note de politique du 18 novembre. Un tel revenu de base permettrait l'émergence d'une révolution sociale, économique et du bien-être dans un pays qui a déjà tant souffert.*

*Un tel « transfert d'argent » non seulement protégera les Haïtiens des formes les plus extrêmes de pauvreté, de malnutrition et de famine, mais leur offrira aussi en premier lieu des perspectives d'avenir. Un revenu de base constitue en effet la base pour un développement économique. L'injection de pouvoir d'achat amène toutes sortes d'autres activités économiques.*

*Elle leur donne par exemple la possibilité de contracter un microcrédit et de créer leur petite entreprise ou d'envoyer leurs enfants à l'école. Et c'est précisément ce dont les Haïtiens ont besoin pour pouvoir débiter la reconstruction de leur pays en tenant compte des besoins de base.*

*Que pense le ministre de cette initiative du BIEN et quelle somme est-il prêt à y consacrer ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – *Je vous lis la réponse du ministre de la Coopération au développement.*

*Je remercie M. Duchatelet pour sa question et je prends note de l'initiative évoquée.*

*L'octroi d'un revenu de base à tous les Haïtiens, dans le but de garantir un niveau de vie minimum, est une idée qui peut*

idee dat zeker onderzocht kan worden in het kader van de heropbouw van het land op lange termijn. Het toekennen van een basisinkomen kan inderdaad de heropleving van de economie bevorderen. Door de burgers een inkomen te geven kunnen inkomstgenererende activiteiten worden gestart.

Men zou dit ten behoeve van de coördinatie evenwel moeten overwegen met alle donorlanden en de Haïtiaanse overheid. Men moet ook de potentiële positieve of negatieve macro-economische effecten van een dergelijke maatregel bestuderen op een kleine economie zoals deze van Haïti. Deze kwestie zou aan bod kunnen komen op de conferentie voor de heropbouw van Haïti eind maart te New York.

De bovenvermelde bedenkingen buiten beschouwing gehouden, lijkt dit mechanisme me op korte termijn geen aangepaste oplossing te bieden voor de huidige chaos in Haïti en dit om twee redenen.

Een van de voornaamste doelstellingen van deze uitkering bestaat erin toegang te verschaffen tot een sociaal minimum voor voeding, huisvesting, medische zorg, enzovoort. Volgens de cijfers van de Europese Commissie is evenwel 40% van de infrastructuur in Port-au-Prince vernietigd, in steden zoals Jacmel en Léogâne zelfs zo'n 80%. De prioriteit gaat dus naar de heropbouw van scholen, de vorming van onderwijzers, het operationeel maken van gezondheidscentra en naar huisvesting voor het anderhalf miljoen daklozen. Een grote psychologische ondersteuning zal eveneens nodig zijn voordat kinderen en hun ouders opnieuw bereid zullen zijn gebouwen te betreden.

De huidige situatie in Haïti bewijst dat mensen die over een degelijk inkomen beschikken, dat niet kunnen uitgeven omdat het land te kampen heeft met een groot tekort aan voedsel en allerlei goederen. Dat leidt onder andere tot een grote stijging van de voedselprijzen. De prijs van rijst is bijvoorbeeld met 30% gestegen. Een van de prioriteiten is daarom het landbouwsysteem opnieuw op poten te krijgen om de lokale markten te kunnen bevoorraden.

Om die redenen ben ik op het ogenblik niet geneigd in te gaan op de oproep van het Basic Income Earth Network.

Een interessant initiatief in het kader van het weer op gang brengen van de Haïtiaanse economie is het programma Cash-for-Work dat door het UNDP wordt uitgevoerd. Werkers krijgen 180 gourdes per dag betaald voor zes uur werk, waar het minimumloon in Haïti 200 gourdes voor acht uur werk bedraagt. Dit werk kan bestaan in het opruimen van het puin van gebouwen langs de wegen, het vermalen en sorteren van materiaal dat voor recycling in aanmerking komt en het opruimen van schroot. Het programma heeft tot doel de openbare basisvoorzieningen zoals elektriciteit en openbare infrastructuur te herstellen, de toegang tot water, maar ook tot markten en andere centra verzekeren. Deze en andere maatregelen moeten de basis vormen voor het herstel op middellange termijn en ontwikkeling op langere termijn.

Het initiatief lijkt me pertinent voor de heropbouw van Haïti en wordt op dit moment onderzocht in het kader van een eventuele toekomstige bijdrage.

**De heer Roland Duchatelet (Open Vld).** – De maatregelen waarover de minister spreekt, zijn helaas van tijdelijke aard.

*certainement être étudiée dans le cadre de la reconstruction du pays à long terme. L'octroi d'un revenu de base peut effectivement favoriser la relance économique. La garantie d'un revenu pour les citoyens permet de démarrer des activités générant des revenus.*

*En raison de la nécessité de coordination, il faut toutefois envisager cette possibilité avec tous les pays donateurs et les autorités haïtiennes. Il faut également étudier les effets macroéconomiques positifs et négatifs potentiels d'une telle mesure sur une petite économie telle que celle d'Haïti. Cette question pourrait être abordée à la conférence sur la reconstruction d'Haïti qui se tiendra fin mars à New York.*

*Mises à part les réflexions développées ci-dessus, ce mécanisme ne me semble pas offrir, à court terme, une solution appropriée au chaos actuel qui règne à Haïti, et ce, pour deux raisons.*

*L'un des principaux objectifs de cette allocation est de donner accès à un minimum social pour l'alimentation, le logement, les soins médicaux, etc. Selon les chiffres de la Commission européenne, 40% des infrastructures à Port-au-Prince sont détruites et ce chiffre grimpe même à 80% dans des villes comme Jacmel et Léogâne. Priorité est donc donnée à la reconstruction des écoles, à la formation des enseignants, à la remise en état des centres de santé et à la création de logements pour le million et demi de sans-abri. Un important soutien psychologique sera également nécessaire avant que les enfants et leurs parents soient à nouveau prêts à entrer dans les bâtiments.*

*La situation actuelle à Haïti démontre que la population qui dispose d'un bon revenu ne peut pas le dépenser car le pays fait face à une grande pénurie de denrées alimentaires et de toutes sortes de produits. Cette pénurie entraîne, entre autres, une flambée des prix des denrées alimentaires. Le prix du riz a, par exemple, augmenté de 30%. L'une des priorités est donc de remettre sur pied le système agricole pour pouvoir approvisionner les marchés locaux.*

*C'est pourquoi je ne suis actuellement pas tenté de répondre favorablement à l'appel lancé par le Basic Income Earth Network.*

*Une initiative intéressante dans le cadre de la relance de l'économie haïtienne est le programme Cash-for-Work organisé par le PNUD. Les travailleurs reçoivent 180 gourdes par jour pour six heures de travail alors que le salaire minimum à Haïti est de 200 gourdes pour huit heures de travail. Ce travail peut consister à évacuer les décombres des bâtiments le long des routes, à broyer et à trier les matériaux recyclables ainsi qu'à évacuer la ferraille. Le programme a pour but de rétablir les services publics de base tels que l'électricité et les infrastructures publiques et de garantir l'accès à l'eau, mais aussi aux marchés et aux autres centres. Ces actions ainsi que les autres mesures prises doivent constituer la base de la reprise à moyen terme et du développement à long terme.*

*L'initiative me semble pertinente pour la reconstruction d'Haïti et fait actuellement l'objet d'une étude en vue d'une éventuelle contribution future.*

**M. Roland Duchatelet (Open Vld).** – Les mesures dont parle le ministre sont malheureusement temporaires. Elles

Ze verschaffen de werkers alleen voor de duur van de wederopbouw een inkomen. Dat is natuurlijk positief, maar er zijn in Haïti ook vele mensen die niet aan de wederopbouw kunnen meewerken, omdat ze te oud of te jong zijn. Door de injectie van koopkracht via het werk voor de wederopbouw zal er natuurlijk ook wel overgedragen koopkracht ontstaan.

Ik denk dat de twee voorstellen van aanpak complementair zijn. Haïti leeft overigens al veel langer dan vandaag onder de armoedegrens. Om de economie duurzaam te doen herleven is er alleszins veel meer nodig dan een tijdelijke maatregel om de infrastructuur te herstellen.

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Als econoom weet de heer Duchatelet zonder twijfel dat de vraag verhogen zonder het aanbod op te trekken, alleen maar leidt tot inflatie. Dat garandeert niet eens dat de mensen meer voedsel kunnen kopen.

**De heer Roland Duchatelet (Open Vld)**. – Als men de bevolking echter een basisinkomen toekent, zal er snel een middenstand ontstaan, die door de inkomensverhoging van de bevolking meer gaat verdienen. Men creëert een middenstand met een hoger inkomen, die meer initiatieven kan nemen en meer zal produceren. Hij zal ook productiever gaan werken, waardoor de voedselprijzen dalen. Hij zal rijker worden en meer auto's, telefoons en andere consumptiegoederen kopen, waardoor hij ook belasting zal betalen, bijvoorbeeld op ingevoerde auto's. Die belastingopbrengsten kan men dan weer in de economie injecteren, waardoor een duurzaam circuit ontstaat.

**Mondelinge vraag van de heer Louis Siquet aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het betrekken van de Duitstaligen bij het nationaal brandpreventieplan» (nr. 4-1104)**

**De voorzitter**. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**De heer Louis Siquet (PS)**. – Elk jaar zijn er in België ongeveer tienduizend branden. De tragische gebeurtenissen onlangs in Luik hebben aangetoond dat de hulpverlening aan burgers grondig moet verbeteren.

*De minister heeft besloten een nationaal brandpreventieplan te lanceren. We zijn blij met dit uitstekende initiatief dat de burger als uitgangspunt neemt. Het nationaal brandpreventieplan steunt op drie pijlers. In de eerste plaats moet de burger zijn veiligheid zelf in handen nemen door de elementaire veiligheidsregels in acht te nemen.*

*Een eerste concreet instrument is de website 'Is mijn woning brandveilig?' met een vragenlijst en nuttige tips en raadgevingen.*

*Als vertegenwoordiger van de Duitstalige Gemeenschap moet ik toch een essentiële vraag stellen.*

*De burger is het uitgangspunt van het brandpreventieplan. Heeft de staatssecretaris de mogelijkheid onderzocht om de website in het Duits te vertalen of zelfs om in een later*

*fournissent un revenu aux travailleurs uniquement pour la durée de la reconstruction. Il s'agit bien sûr d'un élément positif, mais il y a aussi de nombreux Haïtiens qui ne peuvent participer à la reconstruction parce qu'ils sont trop âgés ou trop jeunes. L'injection de pouvoir d'achat par le travail pour la reconstruction créera bien sûr aussi des transferts de pouvoir d'achat.*

*Je pense que les deux propositions d'approche sont complémentaires. Haïti vit depuis bien longtemps sous le seuil de pauvreté. Pour relancer durablement l'économie, il faut certainement bien plus qu'une mesure temporaire visant à réparer les infrastructures.*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – En tant qu'économiste, M. Duchatelet sait sans aucun doute qu'augmenter la demande sans accroître l'offre ne crée que de l'inflation. Cela ne garantit pas que la population pourra acheter davantage de denrées alimentaires.

**M. Roland Duchatelet (Open Vld)**. – Pourtant, l'octroi d'un revenu de base à la population créera rapidement une classe moyenne qui gagnera davantage grâce à la hausse des revenus. On crée ainsi une classe moyenne disposant d'un revenu plus élevé, qui pourra prendre plus d'initiatives et produira aussi davantage. Elle travaillera de manière plus productive, entraînant une baisse du prix des denrées alimentaires. Elle s'enrichira et achètera plus de voitures, de téléphones et d'autres biens de consommation, payant aussi des impôts, par exemple sur les voitures importées. Ces recettes fiscales pourront alors être réinjectées dans l'économie, créant un circuit durable.

**Question orale de M. Louis Siquet à la ministre de l'Intérieur sur «la prise en compte des germanophones dans le plan de prévention national contre l'incendie» (n° 4-1104)**

**M. le président**. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**M. Louis Siquet (PS)**. – Chaque année, près de dix mille incendies éclatent en Belgique. La récente tragédie de Liège a encore démontré que des améliorations profondes s'imposent en ce qui concerne l'aide apportée à nos citoyens.

La ministre a décidé de lancer un plan national contre l'incendie. Nous nous félicitons de cette excellente initiative dont le point de départ est le citoyen. Ce plan national de prévention contre l'incendie repose sur trois piliers. Le premier pilier prévoit que le citoyen organise lui-même les conditions de sa sécurité grâce au respect des règles élémentaires.

Le premier outil concret vient d'être lancé avec le site Internet «Évitez les incendies». Le questionnaire est d'une grande utilité, de même que les trucs et astuces à destination du citoyen.

Monsieur le secrétaire d'État, en tant que représentant de la Communauté germanophone, je ne peux m'empêcher de vous poser une question essentielle à nos yeux.

*stadium een tweetalige of Duitstalige officier aan te stellen die belast zal zijn met brandpreventie? Is er geen probleem op het vlak van de taalwetgeving, meer bepaald het gebruik van de talen in bestuurszaken?*

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – *Gelet op het belang van brandpreventie voor de burger, moet de preventieboodschap in de drie landstalen worden gebracht. De website waarnaar u verwijst, wordt momenteel in het Duits vertaald. De Duitse versie zal binnenkort ter beschikking zijn. Er zal een mededeling volgen.*

**De heer Louis Siquet (PS)**. – *Ik dank de staatssecretaris. We moeten in de toekomst waakzaam blijven wat het gebruik van de talen in bestuurszaken betreft.*

### **Vraag om uitleg van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de stand van zaken met betrekking tot het plan voor de renovatie van het Brussels Conservatorium» (nr. 4-1490)**

**De voorzitter**. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**De heer André du Bus de Warnaffe (cdH)**. – *Op 4 mei 2007, net voor de voorronden van de Koningin Elisabethwedstrijd, heeft de minister van Financiën als verantwoordelijke voor de Regie der Gebouwen een reeks werkzaamheden geïnspecteerd, en dan vooral het schilderwerk in het Brussels Conservatorium, dat nog altijd op een grondige renovatie wacht.*

*De minister gaf toen aan dat hij hoopte dat er schot zou komen in de tenuitvoerlegging van het renovatieplan. Ook verduidelijkte hij dat het Conservatorium een instelling is die zowel van de Franse Gemeenschap als van de Vlaamse Gemeenschap afhangt en gevestigd is in een gebouw dat aan de Staat toebehoort.*

*Nog in 2007 stelde de vzw Conservamus een uitgewerkt plan voor de renovatie en de opwaardering van het Brussels Conservatorium voor. Ook lanceerde de vzw het voorstel om een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk op te richten om de renovatie en de toekomstige exploitatie van het beschermde monument in goede banen te leiden.*

*Enkele dagen geleden meldde Le Soir dat de toestand van de gebouwen blijft verslechteren. Zo zou een piano door de vloer zijn gezakt, er zou een stuk plafond naar beneden zijn gekomen, in sommige concertzalen zou geen verwarming zijn, de helft van het Conservatorium zou om veiligheidsredenen*

Le citoyen étant au cœur du plan de prévention contre l'incendie, avez-vous examiné la possibilité de traduire le site Internet en allemand, voire, ultérieurement, de désigner un officier bilingue ou germanophone qui serait chargé de la prévention des incendies ? N'y a-t-il pas un problème potentiel au regard de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative ?

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – *Eu égard à l'importance de la prévention des incendies pour le citoyen, il est tout à fait indiqué de véhiculer le message de prévention dans les trois langues nationales. Par conséquent, le site Internet auquel vous faites référence est actuellement en cours de traduction en allemand. Cette version sera disponible très prochainement. Une communication à ce sujet suivra.*

**M. Louis Siquet (PS)**. – *Je remercie le secrétaire d'État. Il importe à l'avenir de rester vigilants en ce qui concerne l'emploi des langues en matière administrative.*

### **Demande d'explications de M. André du Bus de Warnaffe au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «l'état d'avancement du plan de rénovation du Conservatoire de Bruxelles» (n° 4-1490)**

**M. le président**. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**M. André du Bus de Warnaffe (cdH)**. – *Le 4 mai 2007, peu de temps avant le début des épreuves éliminatoires du Concours musical Reine Elisabeth, le ministre des Finances avait inspecté, en tant que responsable de la Régie des Bâtiments, une série de travaux, en particulier des travaux de peinture, qui avaient débuté au Conservatoire de Bruxelles, lequel attendait, et attend toujours, une rénovation approfondie.*

*Le ministre avait indiqué à cette occasion, qu'il espérait « avancer dans l'élaboration du plan de rénovation », avant de préciser que « le Conservatoire est une institution qui dépend à la fois de la Communauté française et de la Communauté flamande dans un bâtiment qui appartient à l'État. ».*

*Toujours en 2007, l'asbl Conservamus présentait les résultats d'un travail important via l'élaboration d'un plan complet de rénovation et de réhabilitation du Conservatoire de Bruxelles, ainsi que la proposition de créer une société anonyme de droit public à finalité sociale qui serait chargée de piloter la rénovation et l'exploitation future du complexe classé.*

*Il y a quelques jours, un article publié par le journal Le Soir nous apprenait que la situation des bâtiments continue de s'aggraver. En guise d'exemples, il évoquait le passage d'un piano à travers le plancher, l'effondrement d'un plafond sur les tables d'une salle d'examen, l'absence de chauffage dans certaines salles de concert, le fait que 50% de la surface du*

*niet meer toegankelijk zijn enzovoort. De auteur van het artikel stelde dat het Conservatorium sinds 1967 geen geld meer heeft ontvangen.*

*Is de toestand van het gebouw geëvolueerd sinds de verklaringen van de minister in 2007? Welke verplichtingen heeft de federale Staat als eigenaar? Zijn in de nabije toekomst werkzaamheden gepland? Wat vindt de minister van de voorstellen van de vzw Conservamus? Hoe verlopen de contacten met Beliris? Is een rondetafel georganiseerd met vertegenwoordigers van de Regie der Gebouwen, Beliris en de twee gemeenschappen? Ik heb vernomen dat een protocolakkoord tussen de Regie der Gebouwen en Beliris op tafel zou liggen. Klopt dat?*

**De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Het kabinet van de staatssecretaris, toegevoegd aan de minister van Financiën heeft begin 2010 een interkabinettenvergadering belegd om het project voor te stellen voor de renovatie van het complex, gelegen aan de Regentschapsstraat 30 en 30A, de Wolstraat 3, 5, 7, 9 en 11 en de Kleine Zavel 16/17.**

*De eerste stap bestaat erin om via een wetsontwerp, naar het voorbeeld van de regeling van het Paleis voor Schone Kunsten van Brussel, een nieuwe juridische structuur op te richten, namelijk een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk. Het sociaal oogmerk zal er enerzijds toe strekken al het nodige te doen voor de restauratie en de renovatie van het Brussels Muziekconservatorium en hiertoe de nodige financiering te vinden. Anderzijds is het de bedoeling het Brussels Muziekconservatorium te beheren, te ontwikkelen en uit te baten. Zo wordt gedacht aan de verhuur, de vestiging van zakelijke rechten en de verlening van concessies teneinde wetenschappelijke, pedagogische en artistieke activiteiten te realiseren van instellingen, organen en verenigingen die door de overheid worden aangewezen. Het kapitaal van die naamloze vennootschap van publiek recht zou de nettowaarde zijn van de opbrengst van het vruchtgebruik van de site van het Brussels Muziekconservatorium.*

*Dat project heeft het grote voordeel dat het door de huidige bewoners, namelijk het Koninklijk Conservatorium Brussel en het Conservatoire royal de Bruxelles, wordt gesteund. Ook de toezichthoudende overheid – voor de Vlaamse Gemeenschap is dat de Erasmushogeschool Brussel – staat achter het project. Het project biedt ook een evenwichtige oplossing tussen de gemeenschappen en het maakt het mogelijk publiek en privékapitaal te werven, kapitaal dat nodig is om de dure renovatiewerken te financieren.*

*Binnenkort zal een tweede vergadering plaatsvinden in aanwezigheid van de vertegenwoordigers van de twee gemeenschappen.*

*Tegelijkertijd is de Regie der Gebouwen samen met de vertegenwoordigers van de twee conservatoria begonnen met het opstellen van het lastenboek voor de studie van een masterplan. Op basis daarvan kunnen de renovatiewerken op middellange en lange termijn worden gepland.*

*Tegelijkertijd onderhandelen de Regie der Gebouwen en de Directie Vervoersinfrastructuur van de FOD Mobiliteit en*

*conservatoire ne sont plus accessibles pour des raisons de sécurité, etc. L'auteur de l'article affirmait par ailleurs que « depuis 1967, le Conservatoire n'a pas reçu d'argent ».*

*La situation de ce bâtiment a-t-elle évolué depuis les déclarations du ministre en 2007 ? En tant que propriétaire, quelles sont les obligations de l'État fédéral ? Des travaux sont-ils prévus dans un proche avenir ? Qu'en est-il des propositions de l'asbl Conservamus ? Qu'en est-il des contacts avec Beliris ? Une table ronde rassemblant la Régie des bâtiments, Beliris et les deux communautés concernées a-t-elle été organisée ? Je viens d'apprendre qu'un protocole d'accord entre la Régie des bâtiments et Beliris serait sur la table. Qu'en est-il ?*

**M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Le cabinet du secrétaire d'État adjoint au ministre des Finances a organisé au début du mois de janvier 2010 une réunion intercabinets afin de présenter le projet de rénovation du complexe des bâtiments se trouvant aux 30, 30A, rue de la Régence, rue aux Laines 3, 5, 7, 9 et 11 et aux 16/17 Petit Sablon.**

*La première étape de ce projet serait de créer, par le biais d'un projet de loi, une nouvelle structure juridique s'inspirant de ce qui a été fait auparavant pour le Palais des Beaux-Arts de Bruxelles, à savoir une société anonyme de droit public à finalité sociale. Son objet social aurait principalement pour but, d'une part, de poser tous les actes en rapport avec la restauration et la rénovation du site du Conservatoire de musique de Bruxelles et de trouver les financements nécessaires et, d'autre part, de gérer, développer et exploiter le site du Conservatoire de musique de Bruxelles, notamment par la location, la constitution de droits réels et l'établissement de concessions, aux fins de réalisation d'activités scientifiques, pédagogiques et/ou artistiques des institutions, organismes ou sociétés désignés par les autorités publiques. Le capital de cette société anonyme de droit public serait la valeur nette de l'apport de l'usufruit du site du Conservatoire de musique de Bruxelles.*

*Ce projet présente l'immense avantage d'être soutenu par les occupants, à savoir le Koninklijk Conservatorium Brussel et le Conservatoire royal de Bruxelles, ainsi que par les pouvoirs de tutelle qui, pour la Communauté flamande, est l'Erasmushogeschool Brussel. Il a aussi le mérite de proposer une solution équilibrée entre les Communautés de notre pays et de permettre la levée de capitaux, tant publics que privés ; capitaux qui seront nécessaires pour subvenir aux coûteux travaux de restauration.*

*Après la réunion du mois de janvier, une deuxième réunion devrait avoir lieu prochainement en présence des représentants des deux Communautés.*

*En parallèle à cette première étape, la Régie des bâtiments, de son côté, a commencé à travailler avec les représentants des deux conservatoires sur le cahier des charges d'étude d'un masterplan sur la base duquel pourraient être planifiés des travaux de rénovation sur le moyen et long terme.*

*En même temps et pour ce faire, la Régie des bâtiments et la Direction Infrastructure de Transport du SPF Mobilité et Transports négocient actuellement un protocole d'accord sur*

*Vervoer momenteel over een protocolakkoord op basis van de kredieten die zijn opgenomen in aanhangsel 10 van het samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat ertoe strekt de hoofdstedelijke rol van Brussel te bevorderen.*

*Als de meerderheidspartijen een politieke consensus vinden, kunnen we overgaan tot de tweede fase van het project. Daarin zullen de verschillende betrokken partijen, namelijk de federale Staat en de nieuw op te richten naamloze vennootschap, een beheersovereenkomst sluiten waarin de rechten en plichten van alle partijen, en dus ook van de twee conservatoria die in de gebouwen gevestigd zijn, zullen worden vastgelegd.*

*Ik heb goede hoop dat het project snel wordt afgerond.*

*De heer André du Bus de Warnaffe (cdH). – Ik dank de staatssecretaris voor de zeer duidelijke antwoorden. Ze sluiten aan bij de informatie die de vzw Conservamus heeft gegeven over het protocolakkoord dat wordt voorbereid en over het voorstel om een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk op te richten.*

*Ik zal dit dossier, dat dringend is geworden, blijven volgen. Sommige lokalen zijn onbruikbaar en de onderwijsactiviteiten komen in gevaar. Die toestand werpt ook een smet op het imago van Brussel en haar culturele erfgoed.*

## Mondelinge vragen

**Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de bescherming van Congolese vips door gevaarlijke stadsbendes» (nr. 4-1115)**

**De voorzitter.** – De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie, antwoordt.

**De heer Joris Van Hauthem (VB).** – Volgens goed geïnformeerde bronnen, waaronder MO\*magazine, zouden Congolese vips tijdens hun, vooral informele, bezoeken aan België een beroep doen op leden van Brusselse stadsbendes, die verwikkeld zouden zijn in drugszaken, afpersing, gewapende overvallen en andere misdrijven. Zo zouden bijvoorbeeld bij het bezoek van Olive Lembe di Sita, de echtgenote van president Kabila, aan de Brusselse Matongewijk, twee groepen Afrikaanse bodyguards uit de Brusselse onderwereld hebben ingestaan voor de 'veiligheid'. Dat alles zou met medeweten en zelfs op vraag van de Congolese ambassade gebeuren. Ze zou de bendeleden er zelfs voor betalen.

Het lijkt me normaal dat buitenlandse vips dienen te worden beschermd en dat zowel de Staatsveiligheid als Binnenlandse Zaken hiervoor hun verantwoordelijkheid op zich nemen. Wanneer de Staatsveiligheid echter niet wordt ingeschakeld, bijvoorbeeld bij informele bezoeken, worden blijkbaar privébewakers uit de Brusselse onderwereld ingezet. Volgens

la base des crédits figurant dans l'avenant 10 de l'accord de coopération conclu entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale visant à promouvoir la fonction de capitale de Bruxelles.

La deuxième étape de ce projet, si du moins la majorité gouvernementale peut dégager un consensus politique, consisterait à négocier un contrat de gestion entre les différentes parties, à savoir, en l'occurrence, l'État fédéral et la société anonyme nouvellement créée, contrat de gestion qui fixera les droits et les devoirs de l'ensemble des parties et donc également des occupants des lieux, c'est-à-dire les deux conservatoires.

J'ai donc bon espoir que ce projet puisse aboutir rapidement.

**M. André du Bus de Warnaffe (cdH).** – Je remercie M. le secrétaire d'État pour ses réponses particulièrement précises, qui s'inscrivent dans le droit fil des informations données par l'asbl Conservamus concernant, d'une part, le protocole d'accord en préparation et, d'autre part, la proposition de création d'une société anonyme de droit public à finalité sociale.

Je continuerai à suivre ce dossier devenu urgent. Comme vous le savez, certains locaux sont inutilisables et l'activité pédagogique est en péril. Cette situation entache aussi l'image de Bruxelles, à travers son patrimoine culturel.

Quoi qu'il en soit, les réponses que vous donnez sont satisfaisantes.

## Questions orales

**Question orale de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles, au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur «la protection de VIP congolais par des bandes urbaines dangereuses» (n° 4-1115)**

**M. le président.** – M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, répondra.

**M. Joris Van Hauthem (VB).** – Selon des sources bien informées, dont le MO\*magazine, des VIP congolais feraient appel, lors de leurs visites surtout informelles en Belgique, à des membres de bandes urbaines bruxelloises, qui seraient impliqués dans des affaires de drogue, de racket, d'attaques à main armée et autres délits. Ainsi, par exemple, lors de la visite de Olive Lembe di Sita, l'épouse du président Kabila, au quartier Matonge à Bruxelles, deux groupes de gardes du corps africains de la pègre bruxelloise ont veillé à la « sécurité ». Tout cela se passerait au su, voire à la demande de l'ambassade congolaise. Elle paierait même les membres des bandes.

*Il me semble normal que les VIP étrangers doivent être protégés et que tant la Sûreté de l'État que le département de l'Intérieur prennent leurs responsabilités à cet égard. Lorsqu'on ne fait pas appel à la Sûreté de l'État, par exemple lors de visites informelles, des gardes privés de la pègre bruxelloise sont manifestement engagés. Selon le même article, l'ambassade congolaise excuserait cette manière*



hetzelfde artikel zou de Congolese ambassade die manier van werken vergoelijken, omdat België niet voldoende protectie biedt bij informele bezoeken van Congolese hoogwaardigheidsbekleders. De ambassade beweert niet anders te kunnen dan een beroep te doen op stadsbendes zoals de Black Wolves, omdat ze de inzet van een reguliere veiligheidsfirma niet zou kunnen betalen. Volgens bepaalde bronnen zouden die praktijken al zeker acht jaar gangbaar zijn.

Heeft de minister weet van die praktijken en werd de Congolese ambassadeur in België hierover al gepolst? Zo neen, zijn er gesprekken met de ambassade gepland?

Indien het artikel met de werkelijkheid zou stroken, welke initiatieven denkt de minister dan te nemen om dergelijke onwettelijkheden voortaan te vermijden?

**De heer Stefaan De Clerck**, minister van Justitie. – Ik lees het antwoord van minister Vanackere.

Eind januari 2010 werd ik ervan op de hoogte gebracht dat in het verleden is vastgesteld dat leden van stadsbendes werden ingeschakeld als veiligheidspersoneel bij het bezoek van Congolese vips aan België.

De Veiligheidsdiensten hebben dat destijds met de Congolese ambassade besproken teneinde herhaling te voorkomen. Volgens de informatie waarover we thans beschikken, hebben die contacten een positief gevolg gehad en wordt van dergelijke praktijken niet langer melding gemaakt.

Ons land kan dit soort praktijken niet dulden. Wanneer daarbij bovendien als misdrijf gekwalificeerde feiten zouden worden gepleegd, wordt van de politie- en inlichtingendiensten trouwens verwacht dat ze de procureur des Konings hiervan inlichten.

Zowel voor een informeel als voor een officieel bezoek van een buitenlandse bedreigde vip, bestaan duidelijke afspraken en regels over de organisatie van de veiligheidsmaatregelen die moeten worden gerespecteerd. Die regels zijn alle bevoegde diensten bekend.

**De heer Joris Van Hauthem (VB)**. – Uit het antwoord van de minister blijkt dat de gewraakte praktijken niet verzonnen zijn. Pas eind januari 2010 echter werd de ambassade erop gewezen dat die praktijken niet geoorloofd zijn.

Intussen was een en ander al acht jaar aan de gang. Waarom heeft een officiële Belgische reactie zo lang op zich laten wachten?

De minister geeft grif toe dat stadsbendes zijn ingeschakeld als bodyguards bij informele bezoeken van vips uit de Democratische republiek Congo. Dat is toch wel sterk.

Mijnheer de voorzitter, dat noopt mij tot twee extra vragen.

Is het nu zeker dat aan die praktijken een einde is gesteld?

Wat heeft de procureur des Konings met die informatie gedaan?

**De heer Stefaan De Clerck**, minister van Justitie. – Ik heb nooit beweerd dat de procureur des Konings van die praktijk op de hoogte is gebracht, maar wel dat hij op de hoogte dient te worden gebracht als zulks opnieuw voorvalt.

*d'agir, parce que la Belgique n'offre pas une protection suffisante lors des visites informelles de dignitaires congolais. L'ambassade affirme qu'elle doit se résoudre à faire appel à des bandes urbaines, comme les Black Wolves, parce qu'elle ne pourrait pas payer les services d'une firme de sécurité régulière. Selon certaines sources, ces pratiques seraient déjà en cours depuis huit ans au moins.*

*Le ministre est-il au courant de ces pratiques et l'ambassadeur congolais en Belgique a-t-il déjà été contacté à ce sujet ? Dans la négative, des entretiens avec l'ambassade sont-ils prévus ?*

*Si l'article était conforme à la réalité, quelles initiatives le ministre compte-t-il prendre pour éviter dorénavant de telles illégalités ?*

**M. Stefaan De Clerck**, ministre de la Justice. – *Je vous lis la réponse du ministre Vanackere.*

*Fin janvier 2010, j'ai été informé du fait que, par le passé, on avait fait appel à des membres de bandes urbaines pour assurer la sécurité de VIP congolais lors de leur visite en Belgique.*

*Les services de sécurité ont discuté de ce procédé à l'époque avec l'ambassade congolaise afin d'en éviter la répétition. Selon les informations dont nous disposons actuellement, ces contacts ont eu une suite positive et on ne mentionne plus de telles pratiques.*

*Notre pays ne peut tolérer de tels agissements. Si, en outre, des faits qualifiés d'infractions étaient commis, les services de police et de renseignement seraient tenus d'en informer le procureur du Roi.*

*Il existe des conventions et règles claires sur l'organisation des mesures de sécurité devant être respectées pour une visite tant informelle qu'officielle d'un VIP étranger menacé. Ces règles sont connues de tous les services compétents.*

**M. Joris Van Hauthem (VB)**. – *La réponse du ministre montre que les pratiques incriminées ne sont pas inventées. Ce n'est que fin janvier 2010 qu'on a attiré l'attention de l'ambassade sur le fait que ces pratiques ne sont pas licites.*

*Or ces pratiques sont en cours depuis huit ans déjà. Pourquoi une réaction officielle belge s'est-elle fait attendre aussi longtemps ?*

*Le ministre admet aisément que des bandes urbaines sont engagées comme gardes du corps lors de visites informelles de VIP de la République démocratique du Congo. C'est quand même fort.*

*Est-il maintenant certain que l'on a mis fin à ces pratiques ?*

*Quelle suite le procureur du Roi a-t-il réservée à ces informations ?*

**M. Stefaan De Clerck**, ministre de la Justice. – *Je n'ai jamais affirmé que le procureur du Roi avait été informé de ces pratiques, mais bien qu'il devait être informé si de tels faits se reproduisaient.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de toestroom van etnische Albanese asielzoekers uit Servië en Macedonië» (nr. 4-1116)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, antwoordt.

**Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V).** – Sinds enkele weken stijgt het aantal etnisch Albanese asielzoekers opmerkelijk. Ze komen vooral uit Servië en Macedonië.

Er zijn een aantal redenen voor die stijging. Zo werd voor de betreffende landen de visumplicht afgeschaft voor alle EU-landen, behalve voor het Verenigd Koninkrijk en Ierland. Daarnaast wordt in Servië en Macedonië actief promotie gemaakt om naar ons land te vertrekken. Er zijn reisbureaus die daarin gespecialiseerd zijn en voor 140 euro busreizen naar ons land organiseren. België, zo wordt daar gezegd, is het land van melk en honing. België en Frankrijk zijn de enige EU-landen waar het aantal etnisch Albanese asielzoekers zo explosief toeneemt.

Het kabinet van de staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid voert intussen een onderzoek naar de beweegredenen van die asielzoekers.

Aangezien ze meestal via andere EU-lidstaten ons land bereiken is België, in het kader van de Dublin II-Convention, niet verantwoordelijk voor de behandeling van hun asielaanvraag. Ze moeten inderdaad in het eerste EU-land dat ze doorkruisen, asiel aanvragen.

Kan de staatssecretaris zeggen hoeveel asielzoekers met de Servische of Macedonische nationaliteit sinds begin dit jaar, dus sinds de visumplicht is afgeschaft, in ons land een asielaanvraag hebben ingediend?

Welke maatregelen neemt de staatssecretaris om de stijging van het aantal aanvragen meteen onder controle te krijgen, in afwachting van de resultaten van het onderzoek naar de beweegredenen van de asielzoekers?

Ik ben van oordeel dat België, gelet op de Dublin II-Convention, zich niet moet inlaten met asielaanvragen van mensen met de Servische of de Macedonische nationaliteit. Wat is de mening van de staatssecretaris hierover?

**Mevrouw Joëlle Milquet,** vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid. – We hebben inderdaad sinds begin 2010 een abnormale stijging vastgesteld van het aantal asielaanvragen, ingediend door Macedonische en Servische burgers. In januari en februari 2010 hebben 409 Macedoniërs en 347 Serviërs een asielaanvraag ingediend.

Vergeleken met de voorgaande jaren zijn die cijfers werkelijk abnormaal. Volgens de informatie waarover wij beschikken gaat het om mensen van Albanese oorsprong. Ze zijn afkomstig uit de noordelijke streken van Macedonië en het zuiden van Servië.

Die toevloed kan niet worden verklaard door de ontwikkeling van de situatie in het land. Wel dient er een onderscheid te

**Question orale de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «l'afflux de demandeurs d'asile serbes et macédoniens d'origine albanaise» (n° 4-1116)**

**M. le président.** – Mme Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, répondra.

**Mme Nahima Lanjri (CD&V).** – Depuis quelques semaines, les demandeurs d'asile d'origine albanaise sont de plus en plus nombreux. Ils proviennent essentiellement de Serbie et de Macédoine.

*Cette augmentation a plusieurs causes. Premièrement, l'obligation de visa a été supprimée pour les ressortissants de ces pays souhaitant se rendre dans les pays de l'UE, hormis au Royaume-Uni et en Irlande. Deuxièmement, la Serbie et la Macédoine se livrent à une promotion active de l'émigration dans notre pays. Certaines agences de voyage se sont même spécialisées dans les voyages en car vers la Belgique, présentée comme un pays de cocagne. La Belgique et la France sont d'ailleurs les seuls pays où le nombre de demandeurs d'asile d'origine albanaise augmente aussi fortement.*

*Le cabinet du secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile étudie les motivations de ces demandeurs d'asile.*

*Comme ils transitent souvent par d'autres États membres de l'UE avant d'arriver dans notre pays, ce n'est pas la Belgique qui est responsable du traitement de la demande d'asile, conformément à la Convention de Dublin II, mais le premier pays où ils se présentent.*

*Combien de demandeurs d'asile de nationalité serbe ou macédonienne ont-ils introduit une demande d'asile dans notre pays depuis la suppression du visa obligatoire ?*

*Que fait le secrétaire d'État pour juguler l'augmentation des demandes, en attendant les résultats de l'étude des motivations des demandeurs d'asile ?*

*Le secrétaire d'État pense-t-il comme moi qu'en vertu de la Convention de Dublin II, la Belgique n'a pas à s'occuper des demandes d'asile de ressortissants serbes et macédoniens ?*

**Mme Joëlle Milquet,** vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile. – Depuis le début de 2010, on observe en effet une hausse anormale du nombre de demandes d'asile introduites par des ressortissants serbes et macédoniens.

*Selon les informations dont nous disposons, il s'agit de personnes d'origine albanaise, provenant du nord de la Macédoine et du sud de la Serbie.*

*Cet afflux ne peut s'expliquer par l'évolution de la situation dans ce pays. Il faut certes faire une distinction entre les Macédoniens et les Serbes, ces derniers provenant de régions où le risque de persécutions n'a pas totalement disparu.*

*Cette augmentation spectaculaire a plusieurs causes. À la*

worden gemaakt tussen Macedoniërs en Serviërs. De Serviërs zijn immers afkomstig uit gebieden waar nog enig risico op vervolging bestaat.

Er zijn verscheidene verklaringen voor de spectaculaire stijging van het aantal aanvragen. Zo is er sinds december 2009 voor de burgers van Macedonië en Servië ingevolge het Europees besluit van 19 december 2009 geen visumplicht meer.

De meeste aanvragers komen naar België met een paspoort of een geldige identiteitskaart. Aangezien het fenomeen zich niet in de andere EU-lidstaten voordoet, zijn er andere elementen die de toename verklaren.

Allereerst dient benadrukt te worden dat de aanvragers niet correct werden geïnformeerd. Ze denken onder meer dat ze in België huisvesting en voeding krijgen en 7 euro per dag ontvangen. Dat vooruitzicht zet een groot aantal mensen ertoe aan voor België te kiezen en niet voor een ander land van de Europese Unie. Sommige aanvragers komen naar België omdat ze hier familie of kennissen hebben. Tot slot zet de economische crisis nogal wat asielaanvragers er toe aan hun land te verlaten.

De staatssecretaris zal een aantal maatregelen nemen om het fenomeen een halt toe te roepen. Hij overweegt allereerst preventieve maatregelen. In Macedonië zal op tv uitgelegd worden dat asielzoekers uit dat land in België geen opvang krijgen, dat hun asielaanvraag snel behandeld wordt en dat ze teruggestuurd worden. Er zal uiteraard ook contact worden genomen met de ambassades. Daarnaast plant de staatssecretaris volgende week een bezoek aan Macedonië in het gezelschap van vertegenwoordigers van de Europese Commissie. Een ambtenaar van immigratie organiseert ter plaatse een informatiecampagne. De bevoegde EU-commissaris en de staatssecretaris hebben elkaar vandaag ook ontmoet. Het onderwerp staat overigens op de agenda van de Europese Raad van vanmiddag.

Anderzijds worden de asielaanvragen versneld behandeld. Aangezien de aanvragers naar ons land komen met een geldig paspoort en een visumvrijstelling, is België krachtens de Dublin-verordening verantwoordelijk voor de behandeling van hun asielaanvragen, tenzij de aanvragers familieleden hebben die legaal verblijven in een ander Europees land. Binnen de asielinstanties is alles geregeld om de asielaanvragen snel en met voorrang te behandelen.

Dan is er ook nog de verwijderingsprocedure. Na drie maanden legaal verblijf zal de verwijdering niet voor problemen zorgen aangezien met beide landen overnameovereenkomsten werden gesloten.

Samenvattend lijken mij het bezoek van de staatssecretaris aan Macedonië en de diplomatieke contacten tussen beide landen de belangrijkste maatregelen.

**Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V).** – Het is zeer belangrijk dat onmiddellijk een sterk signaal wordt gegeven om een nog grotere toevloed te voorkomen.

De toevloed die we vandaag al kennen is het gevolg van verkeerde informatie. Ik dring aan op een snelle behandeling van de aanvragen. De asielzoekers, die verkeerdelijk een aanvraag indienen in België, moeten meteen worden

*suite de la décision européenne du 19 décembre 2009, le visa n'est plus obligatoire pour les citoyens serbes et macédoniens depuis décembre 2009.*

*La plupart des demandeurs arrivent en Belgique munis d'un passeport ou d'une carte d'identité valable. Comme le phénomène ne s'observe pas dans les autres États membres de l'UE, d'autres éléments doivent être à l'origine de cette hausse.*

*Avant tout, il faut souligner que les demandeurs ne sont pas correctement informés. Ils pensent obtenir en Belgique le gîte et le couvert et une somme de 7 euros par jour. Cette perspective pousse de nombreuses personnes à choisir la Belgique plutôt qu'un autre pays européen. Certains ont de la famille ou des connaissances en Belgique. Enfin, la crise économique incite de nombreux demandeurs d'asile à quitter leur pays.*

*Le secrétaire d'État prendra des mesures pour mettre fin à ce phénomène. Il envisage avant tout des mesures préventives. En Macédoine on expliquera à la télévision que les demandeurs d'asile qui arrivent en Belgique ne bénéficient d'aucun accueil et sont renvoyés. Des contacts seront pris avec les ambassades. Le secrétaire d'État envisage de se rendre la semaine prochaine en Macédoine, en compagnie de représentants de la Commission européenne. Un fonctionnaire de l'immigration organisera sur place une campagne d'information. Le secrétaire d'État a d'ailleurs rencontré aujourd'hui le commissaire européen compétent et le thème sera à l'ordre du jour du Conseil européen de cet après-midi.*

*Par ailleurs, les demandes d'asile sont traitées plus rapidement. Comme les demandeurs d'asile entrent dans notre pays avec un passeport valable et sont dispensés de visa, c'est bien la Belgique qui est responsable du traitement de la demande d'asile, à moins que les demandeurs n'aient des membres de leur famille qui séjournent légalement dans un autre pays européen. Tout est fait pour que les demandes soient traitées rapidement et en priorité.*

*Rappelons enfin qu'il existe la procédure d'éloignement. L'éloignement au bout de trois mois de séjour légal ne posera pas de problème puisqu'une convention de réadmission a été conclue avec les deux pays.*

*En résumé, la visite du secrétaire d'État en Macédoine et les contacts diplomatiques entre les deux pays me semblent être les mesures les plus importantes.*

**Mme Nahima Lanjri (CD&V).** – Il est capital de donner d'emblée un signal pour empêcher un afflux encore plus important.

*L'afflux que nous connaissons déjà découle d'une mauvaise information. J'insiste sur un traitement rapide des demandes. Les demandeurs d'asile qui introduisent une demande injustifiée en Belgique doivent être renvoyés sur-le-champ.*

teruggestuurd. Dat moet geen drie maanden duren.

Een snelle terugzending is in eenieders belang. Door het gebrek aan opvangplaatsen in ons land lopen die asielzoekers trouwens het risico dat ze op straat terecht komen.

Aangezien het merendeel van de asielzoekers niet in aanmerking komt voor gezinshereniging is het echt wenselijk dat hun dossier snel wordt afgehandeld. Een termijn van drie maanden creëert een aanzuigeffect voor andere landen.

**Mondelinge vraag van mevrouw Caroline Persoons aan de minister van Justitie over «de vervolgingen bij het niet respecteren van de schoolplicht» (nr. 4-1105)**

*Mevrouw Caroline Persoons (MR). – Het recht op onderwijs is ingeschreven in de Grondwet en in verschillende internationale teksten. Dat recht gaat echter samen met de schoolplicht die werd vastgelegd in de wet van 29 juni 1983. Artikel 5 van die wet bepaalt dat de politierechtbank kennisneemt, op vordering van het openbaar ministerie, van de inbreuken op de verplichtingen opgelegd door die wet.*

*De gemeenschappen moeten controleren of de schoolplicht wordt nageleefd. Ze voeren die controles uit samen met de gemeenten. Dossiers waaruit blijkt dat de schoolplicht niet wordt nageleefd worden aan het parket overgemaakt, teneinde diegenen die wettelijk verantwoordelijk zijn voor de minderjarigen te vervolgen.*

*In haar antwoord op mijn interpellatie van dinsdag 9 februari antwoordde mevrouw Simonet, minister van Leerplichtonderwijs in de Franse Gemeenschap, dat in het schooljaar 2008-2009 in het Brussels gewest 617 dossiers met betrekking tot de niet-naleving van de schoolplicht aan het parket werden overgezonden. Na controle bleek dat die 617 jongeren in geen enkele school waren ingeschreven. De dossiers werden door beide gemeenschappen gecontroleerd. Ze werden aan de gemeenten bezorgd. Die hebben navraag gedaan bij elke wettelijke verantwoordelijke. Vervolgens werden de dossiers aan het parket overgezonden.*

*Volgens de minister weigert het parket gevolg te geven aan de dossiers. Het oordeelt dat de eerstelijnsdiensten en de gemeentelijke overheden hebben aangetoond dat eerst op dat niveau extra stappen moeten worden gedaan alvorens het parket zal optreden.*

*Kan de minister de woorden van mevrouw Simonet bevestigen? Heeft het Brusselse parket werkelijk geweigerd die dossiers te onderzoeken? Is het normaal dat in geen van die dossiers, die betrekking hebben op minderjarigen die de schoolplicht niet naleven, vervolging is ingesteld?*

*Hoeveel dossiers met betrekking tot de niet-naleving van de schoolplicht hebben de diverse parketten ontvangen voor de schooljaren 2007-2008 en 2008-2009? Welk gevolg werd daaraan gegeven?*

*De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Ik zal mevrouw Persoons een kopie overhandigen van mijn antwoord op de mondelinge vraag van Kamerlid Brotcorne over hetzelfde onderwerp. Ik breng daarin de wettelijke basis in herinnering en de middelen om op te treden tegen de minderjarigen en hun ouders. De situatie van de minderjarigen is uitzonderlijk.*

*Un éloignement rapide est dans l'intérêt de tous. Faute de places d'accueil, ces demandeurs d'asile risquent d'ailleurs de se retrouver à la rue.*

*La plupart des demandeurs d'asile n'entrant pas en ligne de compte pour le regroupement familial, il importe de traiter leur dossier au plus vite. Un délai de trois mois a un effet attractif.*

**Question orale de Mme Caroline Persoons au ministre de la Justice sur «les poursuites en cas de non-respect de l'obligation scolaire» (n° 4-1105)**

**Mme Caroline Persoons (MR).** – Le droit à l'instruction est inscrit dans la Constitution et dans de nombreux textes internationaux mais ce droit s'assortit de l'obligation scolaire fixée par la loi du 29 juin 1983. Son article 5 prévoit que « le tribunal de police connaît, sur réquisition du ministère public, des infractions aux obligations » imposées par cette loi.

Il revient aux communautés de réaliser le contrôle de cette obligation scolaire. Une fois ce contrôle réalisé, avec la collaboration des communes, les dossiers où apparaît un non-respect de l'obligation scolaire sont transmis au parquet, afin de poursuivre les responsables légaux des mineurs.

Dans la réponse apportée à l'interpellation que j'ai adressée le mardi 9 février à la ministre de l'Enseignement obligatoire en Communauté française, Mme Simonet, il apparaît que pour l'année scolaire 2008-2009, en Région bruxelloise, 617 dossiers ont été transmis au parquet, en septembre 2009, pour non-respect de l'obligation scolaire. Pour ces 617 jeunes, des vérifications ont été faites. Ils ne sont effectivement inscrits dans aucune école. Ces dossiers ont fait l'objet de contrôle de la part des deux communautés et ont été transmis aux communes, lesquelles ont procédé à des vérifications chez chaque responsable légal. Les dossiers ont ensuite été transmis au parquet.

Selon la ministre, celui-ci a toutefois refusé de les prendre en charge, arguant que les résultats obtenus jusque-là par les services de première ligne et les administrations communales montraient la nécessité que d'autres démarches soient menées à ce niveau, avant d'envisager l'intervention du parquet.

Monsieur le ministre, pouvez-vous confirmer les propos de Mme Simonet ? Le parquet de Bruxelles a-t-il effectivement refusé de poursuivre l'examen de ces dossiers ? Est-il normal qu'aucun de ces dossiers relatifs à des mineurs qui ne respectent pas l'obligation scolaire n'ait donné lieu à des poursuites ?

Pourriez-vous également m'informer sur le nombre de dossiers rentrés, pour les années scolaires 2007-2008 et 2008-2009, auprès des différents parquets pour non-respect de l'obligation scolaire ? Quelle suite y a-t-on réservée ?

**M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice.** – Je vous remettrai une copie de la réponse que j'ai apportée à la question orale de notre collègue de la Chambre, M. Brotcorne, qui m'interrogeait sur le même sujet. J'y rappelle la base légale et les moyens d'agir envers les mineurs et leurs parents. La situation des mineurs est tout à fait particulière.

*Op de vraag over het Brusselse parket kan ik het volgende meedelen. De 617 gevallen hebben betrekking op de dossiers die naar de jeugdparketten werden overgezonden opdat eventueel maatregelen ten aanzien van de minderjarigen zouden worden genomen. Het parket kan een dossier slechts voor de jeugdrechtbank brengen als de wettelijke voorwaarden zijn vervuld. Dat houdt in dat de gezondheid of de veiligheid van een jongere thans ernstig is bedreigd of de jongere zich in een problematische opvoedingssituatie bevindt en geen vrijwillige hulpverlening mogelijk is. Die vrijwillige hulpverlening is een gemeenschapsbevoegdheid. In de Franse Gemeenschap wordt ze geboden door de adviseur voor jeugdhulpverlening en in de Vlaamse Gemeenschap door de bemiddelingscommissie voor bijzondere jeugdbijstand.*

*Het parket kan dus pas onder dwang hulp opleggen als de diensten voor jeugdbijstand vooraf werden aangesproken en zij geen oplossing hebben kunnen aandragen waarin iedereen zich kan vinden.*

*Volgens mijn informatie ontvangen de parketten nog vaak dossiers met betrekking tot schoolverzuim bij jongeren, zonder dat de bevoegde gemeenschapsdiensten werden benaderd. De parketten kunnen dan ook niet wettelijk optreden.*

*Dit punt werd besproken op de interministeriële conferentie 'Veiligheid' die ik op 22 februari heb belegd. Er is overeengekomen dat Charles Picqué een werkgroep zal oprichten teneinde het overleg tussen de federale overheid en de deelstaten te stimuleren zodat het schoolverzuim beter kan worden aangepakt.*

*Ik heb minister-president Picqué schriftelijk bevestigd dat Justitie actief wil deelnemen aan de werkgroep. Ik zal u een kopie van mijn brief overhandigen.*

*Het volstaat niet om een lijst in te dienen. De gemeenschappen moeten ook een analyse maken. Het loutere feit dat de jongere niet naar school gaat geeft niet automatisch aanleiding tot een interventie van de jeugdrechter. Zo eenvoudig is het niet. De gemeenschappen moeten een globaal dossier voorbereiden. Ook het Brusselse parket zal de werkzaamheden van de werkgroep volgen. De procureur des Konings en de procureur-generaal hebben mij dat bevestigd en ze hebben van dit probleem een prioriteit gemaakt voor Brussel.*

**Mevrouw Caroline Persoons (MR).** – *Aangezien alle diensten van de gemeenschappen, en dus niet alleen Onderwijs, die dossiers samenstellen is de minister verbaasd dat ze worden teruggezonden. Het gaat om 617 minderjarigen die niet terug op een schooltraject kunnen worden gezet.*

*Ik hoop dat de interministeriële conferentie erin slaagt schot te brengen in die dossiers zodat die schoolplichtige jongeren niet langer op straat blijven rondhangen.*

En ce qui concerne votre question plus spécifique sur le parquet de Bruxelles, je vous communique les éléments suivants. Les 617 cas évoqués font l'objet de dossiers transmis au parquet de la jeunesse afin que des mesures soient éventuellement prises à l'égard des mineurs. Je vous rappelle que le parquet ne peut légalement saisir le tribunal de la jeunesse que si les conditions légales sont réunies, à savoir que la santé ou la sécurité d'un jeune est actuellement et gravement compromise ou que le mineur se trouve dans une situation pédagogique problématique et que l'aide volontaire n'a pas pu être mise en place. Cette aide volontaire relève de la compétence des communautés. Elle est apportée par le conseiller de l'aide à la jeunesse pour ce qui concerne la Communauté française ou par la commission de médiation de l'assistance spéciale à la jeunesse pour ce qui concerne la Communauté flamande.

Le parquet ne peut donc intervenir en vue de la mise en place d'une aide sous contrainte que si les services de l'aide à la jeunesse ont été préalablement saisis et n'ont pu trouver de solution qui obtienne l'accord de tous.

Selon mes informations, les parquets reçoivent encore souvent des dossiers relatifs à des mineurs en décrochage scolaire alors que les services des communautés n'ont pas été saisis, ce qui met donc légalement les parquets dans l'impossibilité d'agir.

Cela étant, je vous informe que ce point a été abordé lors de la conférence interministérielle « Sécurité » que j'ai organisée ce lundi 22 février. Il a été convenu qu'un groupe de travail serait mis en place, à l'initiative de Charles Picqué, afin d'améliorer la concertation entre le pouvoir fédéral et les entités fédérées et d'ainsi mieux lutter contre le phénomène du décrochage scolaire.

J'ai moi-même écrit au ministre-président Picqué pour lui confirmer ma volonté que la Justice prenne une part active à ce groupe de travail. Je peux vous fournir une copie de ma lettre.

Il ne suffit pas de déposer une liste. Les communautés doivent avoir procédé à une analyse. Le seul fait que le jeune ne fréquente pas l'école n'entraîne pas automatiquement l'intervention du juge de la jeunesse. Ce n'est pas si simple que cela. Les communautés doivent préparer un dossier global. Le parquet de Bruxelles suivra lui aussi les travaux du groupe de travail. Le procureur du Roi et le procureur général me l'ont confirmé et ont fait de ce problème une priorité à Bruxelles.

**Mme Caroline Persoons (MR).** – *Comme ces dossiers sont issus de la concertation entre tous les services des Communautés et pas seulement de ceux de l'Enseignement, la ministre était étonnée de les voir revenir. Il s'agit en effet de 617 mineurs d'âge qui n'ont pu être remis sur le chemin de l'école.*

*J'espère que la conférence interministérielle pourra faire avancer ces dossiers pour que ces jeunes en âge d'obligation scolaire ne restent pas dans la nature.*

**Mondelinge vraag van de heer Tony Van Parys aan de minister van Justitie over «de parketsamenwerkingsverbanden als strategische stap in de hervorming van het gerechtelijke landschap» (nr. 4-1109)**

**De heer Tony Van Parys (CD&V).** – Dagelijks wordt de noodzaak van hervormingen in het gerechtelijk landschap bewezen. Bij elk incident wordt dat opnieuw benadrukt. Het is wraakroepend dat sommigen nog altijd blijven dwarsliggen. Zij dragen dan ook een gigantische verantwoordelijkheid.

Gelukkig worden op het terrein wel initiatieven genomen. Zo werden op 14 december 2009 in de provincies Oost- en West-Vlaanderen protocollen gesloten met betrekking tot de parketsamenwerkingsverbanden. Daardoor is een zeer doorgedreven samenwerking tussen de parketten en het parket-generaal mogelijk, waarbij zeer duidelijke afbakeningen inzake materies worden afgesproken. Zo worden alle dossiers met betrekking tot de hormonenproblematiek in Oost-Vlaanderen behandeld in Dendermonde en in West-Vlaanderen in Ieper. Per provincie wordt dus één arrondissement bevoegd voor het geheel van de dossiers en er worden afspraken gemaakt met betrekking tot de capaciteitsuitwisseling. Een integrale samenwerking tussen de parketten, onder supervisie van de parketten-generaal, is daar dus een feit.

Daar sommigen de zaken blokkeren, mogen we geen tijd verliezen en moeten we het gerechtelijk landschap hervormen vanuit de basis. Ik denk dan ook dat het nuttig is dat deze en andere samenwerkingsverbanden worden gelegitimeerd, voor zover ze passen in het totaalconcept dat in de nota van de minister is opgenomen. Het is dan ook nodig dat logistieke middelen ter beschikking worden gesteld, namelijk magistraten, personeel en informatica, om deze samenwerkingsverbanden concreet mogelijk te maken, dat administratieve managers ter beschikking worden gesteld en dat een beheersovereenkomst wordt gesloten met de arrondissementen waar die samenwerkingsverbanden tot stand komen.

De filosofie zou moeten zijn dat we doorgaan met wie mee wil en dat we dat legitimeren en bekronen met de nodige mensen en middelen. Wie niet mee wil, moet dan maar voortwerken op de huidige archaische manier. Het is de bedoeling dat de hervorming van het gerechtelijk landschap op die manier feitelijk wordt gerealiseerd, op basis van de bevoegdheden van de minister en de middelen die ter beschikking zijn gesteld.

Kan de minister een overzicht geven van de samenwerkingsverbanden die in andere ressorten bestaan?

Is de minister bereid om de middelen ter beschikking te stellen van de parket samenwerkingsverbanden en de protocollen die op het ogenblik bestaan, meer specifiek in het kader van het samenwerkingsverband voor het ressort Oost- en West-Vlaanderen?

Is de minister bereid om deze samenwerkingverbanden en protocollen te legitimeren als strategische stap in de hervorming van het gerechtelijk landschap?

**De heer Stefaan De Clerck**, minister van Justitie. – Ik waardeer deze vraag omdat ze niet alleen bevestigt dat de

**Question orale de M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur «les accords de coopération entre parquets comme étape stratégique dans la réforme du paysage judiciaire» (n° 4-1109)**

**M. Tony Van Parys (CD&V).** – Chaque jour s'impose la nécessité de réformes du système judiciaire. À chaque incident on le redit avec insistance. Il est enrageant de constater que certains persistent à contrecarrer les réformes. Ils portent donc une gigantesque responsabilité.

Heureusement, sur le terrain, se prennent de nombreuses initiatives. Ainsi, le 14 décembre, des protocoles de coopération entre parquets ont été conclus dans les provinces de Flandre orientale et de Flandre occidentale. Grâce à ces accords, il est possible d'avoir une coopération entre les parquets et le parquet général dans laquelle on s'entend sur la répartition des matières. Ainsi tous les dossiers qui ont trait au problème des hormones sont pris en charge à Termonde pour la Flandre orientale et à Ypres pour la Flandre occidentale. Dans chaque province, un seul arrondissement s'occupe de l'ensemble des dossiers et l'on se met d'accord sur l'échange de capacités. Une collaboration intégrale entre les parquets, supervisée par les parquets généraux, est devenue un fait.

Puisque certains bloquent les dossiers, nous ne pouvons perdre du temps et nous devons réformer le paysage judiciaire depuis la base. Je pense donc qu'il est utile que ces accords de coopération et d'autres à venir soient légitimés, dans la mesure où ils cadrent avec le concept global repris dans la note du ministre. Il est donc aussi nécessaire que l'on mette à disposition des moyens logistiques, à savoir des magistrats, du personnel et de l'équipement informatique pour concrétiser ces accords de coopération, que l'on engage également des gestionnaires administratifs et que des contrats de gestions soient conclus avec les arrondissements où existent de pareils accords.

La philosophie serait d'avancer avec ceux qui le veulent et que nous légitimions et appuyions cette démarche avec les gens et les ressources nécessaires. Qui ne veut pas suivre, devra donc seulement continuer à travailler de la manière archaïque actuelle. Le but est de réaliser la réforme du paysage judiciaire dans les faits sur la base des compétences du ministre et des moyens disponibles.

Le ministre peut-il donner un aperçu des accords de coopération existant dans d'autres ressorts ?

Le ministre est-il disposé à investir dans les actuels accords et protocoles entre parquets les moyens nécessaires, plus particulièrement dans les accords du ressort des Flandres occidentale et orientale ?

Le ministre est-il disposé à légitimer ces accords et protocoles comme étape stratégique dans la réforme du paysage judiciaire ?

**M. Stefaan De Clerck**, ministre de la Justice. – J'apprécie cette question parce qu'elle confirme que non seulement la

hervorming van het gerechtelijke landschap noodzakelijk is, maar ook dat er zaken bewegen en dat van onderuit positieve initiatieven worden genomen.

Bij brief van 21 januari 2010 ben ik door procureur-generaal Schins in kennis gesteld van de twee samenwerkingsprotocollen voor Oost- en West-Vlaanderen. In de begeleidende brief stelt de procureur-generaal dat de daadwerkelijke en operationele implementatie afhankelijk is van een reeks informaticatechnische afspraken en interventies die aan de stafdienst ICT van de FOD Justitie worden gevraagd. Die vragen zijn thans in onderzoek en ik zal trachten daarop maximaal in te gaan.

Bij brief van 17 november 2009 heeft het College van procureurs-generaal mij een stand van zaken van alle samenwerkingsverbanden bezorgd.

Ik zal het College vragen of een kopie daarvan aan de leden van de commissie voor de Justitie kan worden gegeven. Ik zal de commissie ook het samenwerkingsverband Oost- en West-Vlaanderen en het document *Een nieuwe architectuur voor Justitie* bezorgen.

Uit het overzicht blijkt dat het concept met succes en met een groot draagvlak op het terrein wordt uitgebouwd en dit volgens een uitgewerkte methodologie met zeer beperkte middelen en binnen de bestaande budgettaire ruimtes.

Voorts blijkt ook dat de inhoud van deze samenwerkingsverbanden soms zeer verschillend is en, afhankelijk van de situatie, beperkt is tot lokale behoeften of aan structurele behoeften probeert tegemoet te komen. Ook de inhoud evolueert: sommige materies zijn nog niet specifiek toegewezen, andere wel.

Hoewel de samenwerkingsverbanden ontwikkeld zijn in eigen regie binnen het openbaar ministerie, steunen ze in belangrijke mate op vrijwilligheid.

Als concept werden de samenwerkingsverbanden reeds ontwikkeld in de nota *Krachtlijnen voor een strategisch plan voor de modernisering van het openbaar ministerie* van juni 2008. Zoals ook aangegeven in de preambules van de protocollen binnen de provincies Oost- en West-Vlaanderen, sluiten deze samenwerkingsverbanden nauw aan bij de plannen tot hervorming van het gerechtelijke landschap. Ze maken het immers mogelijk om, over de territoriale grenzen heen, over te gaan tot de creatie van functionele parketten, waardoor de specialisatie, de organisatie van kennisopbouw en een optimale inzet van mensen en middelen op een aangepaste, ook geografische schaal worden versterkt met een verbeterde kwaliteit tot gevolg.

Al die doelstellingen worden ook bij de hervorming beoogd. Ik heb het idee dan ook hernomen in de landschapsnota, zij het als een aanvullend instrument op de nieuwe organisatiestructuur van de parketten en de auditoraten. Ze maken het immers mogelijk om, los van de uiteindelijke territoriale en institutionele structuur, op een flexibele en snelle wijze op veranderende behoeften in te spelen.

Wel heb ik in mijn nota aangegeven dat dit mijn inziens best een reglementair kader krijgt. Bovendien moet erover worden gewaakt dat, vanuit de filosofie van een integraal management van de gehele strafrechtsketen, voldoende afstemming wordt verzekerd met de andere partners van de

*réforme du paysage judiciaire est nécessaire mais aussi que les choses bougent et que des initiatives positives sont prises à partir de la base.*

*Par lettre du 21 janvier 2010, le procureur général Schins m'a informé des deux protocoles de coopération pour la Flandre occidentale et la Flandre orientale. Dans la lettre d'accompagnement, le procureur général indique que l'implémentation effective et opérationnelle dépend d'une série d'accords et d'interventions d'ordre informatique demandés au service d'encadrement TIC du SPF Justice. Ces demandes sont actuellement examinées et je vais tâcher d'y donner suite au maximum.*

*Par lettre du 17 novembre 2009, le Collège des procureurs généraux m'a transmis un état de la situation de l'ensemble des accords de coopération.*

*Je demanderai au Collège si l'on peut en donner une copie aux membres de la commission de la Justice. Je fournirai également à la commission l'accord de coopération Flandre occidentale et Flandre orientale ainsi que le document « Vers une nouvelle architecture pour la Justice ».*

*Il ressort de l'aperçu que le concept est développé avec succès sur le terrain, selon une méthodologie élaborée avec des moyens très limités et dans les limites des budgets existants.*

*En outre, le contenu de ces accords de coopération est parfois très différent et, selon la situation, se limite aux besoins locaux ou tente de répondre à des besoins structurels. Le contenu évolue également : certaines matières ne sont pas encore spécifiquement attribuées, et d'autres oui.*

*Bien que les accords de coopération soient développés en régie propre au sein du ministère public, ils reposent dans une large mesure sur une base volontaire.*

*Les accords de coopération ont déjà été développés comme concept dans la note « Lignes de forces pour un plan stratégique en vue de la modernisation du ministère public » de juin 2008. Comme indiqué dans les préambules des protocoles au sein des provinces de Flandre occidentale et de Flandre orientale, ces accords de coopération sont étroitement liés aux projets de réforme du paysage judiciaire. Ils permettent en effet de créer des parquets fonctionnels par-delà les limites territoriales, ce qui renforcera la spécialisation, l'organisation de l'élargissement des connaissances et l'engagement des personnes et des moyens sur une échelle géographique adaptée, avec comme conséquence une meilleure qualité.*

*La réforme poursuit également l'ensemble de ces objectifs. J'ai dès lors repris l'idée dans la note relative au paysage judiciaire en tant qu'instrument complémentaire dans la nouvelle organisation structurelle des parquets et des auditorats. Ils permettent en effet, indépendamment de la structure finale territoriale et institutionnelle, de s'adapter rapidement et avec souplesse à l'évolution des besoins.*

*Comme je l'ai signalé dans ma note, il me paraît préférable d'adopter un cadre réglementaire. En outre il faut veiller, en partant d'un management intégral de l'ensemble de la chaîne du droit pénal, à assurer une harmonisation suffisante avec les autres partenaires de la chaîne, en particulier avec les magistrats du siège. Le concept doit dès lors être davantage*

keten, in het bijzonder met de zetel. Het concept moet dan ook op het terrein verder worden uitgewerkt, mits het inderdaad blijft aansluiten bij de doelstellingen en de krachtlijnen van de beoogde hervormingen in de landschapsnota.

Zo kan het ook interessant zijn om na te gaan in welke mate reeds samenwerkingsverbanden kunnen worden gesloten tussen de parketten en de arbeidsauditoraten, enerzijds, en tussen de arbeidsauditoraten onderling, anderzijds, bijvoorbeeld voor de behandeling van multidisciplinaire dossiers.

Op mijn vraag aan het College van procureurs-generaal op 29 januari jongstleden ontving ik op 12 februari in antwoord van het College een uitgebreide nota met het overzicht van alle initiatieven ter verbetering die het openbaar ministerie al op het terrein aan het ontwikkelen is of nog wil ontwikkelen, samen met concrete voorstellen voor de verdere aanpak en de implementatie. De samenwerkingsverbanden vormen daar een belangrijk onderdeel van.

Alvorens mij over al die initiatieven verder uit te spreken of concrete verbintenissen aan te gaan, onder meer op het stuk van logistiek en ICT, wens ik de voorstellen echter eerst grondig bestuderen. Ik zal daarover eerst met het College van procureurs-generaal verder overleg plegen.

**De heer Tony Van Parys (CD&V).** – Ik dank de minister voor zijn antwoord.

Naarmate we een beter overzicht van de samenwerkingsverbanden krijgen, krijgen we ook een beter zicht op wie dwarsligt bij de hervorming van het gerechtelijke landschap. Degenen die de plannen op basis van de samenwerkingsverbanden op het terrein moeten ten uitvoer leggen, moeten we legitimeren en we moeten hen de middelen ter beschikking te stellen om stappen vooruit te doen. Wie niet meewil, moet maar blijven werken in de omstandigheden waar hij zelf voor kiest. Waar men wel wil meewerken, kan een moderne organisatie worden uitgebouwd, voor zover dat past binnen het concept dat de minister uitwerkt en waarvan we binnen het Atomiumoverleg kennis hebben genomen.

**Mondelinge vraag van mevrouw Zakia Khattabi aan de minister van Justitie over «de gevangenen die overgebracht werden naar de gevangenis van Tilburg» (nr. 4-1112)**

**Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo).** – *Ik heb u al meermaals ondervraagd over de overbrenging van Belgische gevangenen naar de gevangenis van Tilburg, meer in het bijzonder over het respect voor hun rechten en die van hun familie.*

*Onze fractie is principieel gekant tegen het beleid van deze regering die zich aan haar verantwoordelijkheid onttrekt. Nederland kan ons zijn gevangenis verhuuren, precies omdat het geïnvesteerd heeft in preventie en reclassering. Hun gevangenis zijn nu leeg en wij kunnen erover beschikken.*

*Sommige gevangenen hebben een kortgeding aangespannen omdat beloften niet worden nagekomen en het gevangenisregime in Tilburg strenger is dan in België.*

*De Franstalige Liga voor Mensenrechten heeft een klacht*

*développé sur le terrain, à condition de rester effectivement fidèle aux objectifs et aux lignes directrices des réformes visées dans la note relative au paysage judiciaire.*

*Il conviendrait ainsi d'examiner dans quelle mesure des accords de coopération peuvent déjà être conclus entre les parquets et les auditorats du travail, d'une part, et entre les divers auditorats du travail, d'autre part, par exemple pour le traitement de dossiers multidisciplinaires.*

*En réponse à la question que je lui ai posée le 29 janvier dernier, le Collège des procureurs généraux m'a transmis le 12 février une note détaillée où figurent un aperçu de toutes les initiatives visant à une amélioration que le ministère public est déjà en train de développer ou compte développer sur le terrain ainsi que des propositions concrètes de développement et d'implémentation. Les accords de coopération en constituent un élément important.*

*Avant de m'étendre sur ces initiatives ou d'aborder les engagements concrets, entre autres en ce qui concerne la logistique et les TIC, je voudrais d'abord étudier attentivement les propositions. Je poursuivrai en premier lieu la concertation avec le Collège des procureurs généraux à ce sujet.*

**M. Tony Van Parys (CD&V).** – *Je remercie le ministre pour sa réponse.*

*En ayant une idée plus précise des accords de coopération, nous comprenons également mieux qui fait obstacle à la réforme du paysage judiciaire. Nous devons légitimer ceux qui, conformément aux accords de coopération, doivent mettre ceux-ci en œuvre sur le terrain, et leur procurer les moyens d'avancer. Celui qui ne veut pas y mettre du sien devra continuer à travailler dans la situation qu'il aura choisie. En revanche, ceux qui désirent aller de l'avant pourront développer une organisation moderne, pour autant qu'elle s'insère dans le concept qui a été élaboré par le ministre et dont nous avons pris connaissance dans le cadre de la concertation Atomium.*

**Question orale de Mme Zakia Khattabi au ministre de la Justice sur «les détenus transférés vers la prison de Tilburg» (n° 4-1112)**

**Mme Zakia Khattabi (Ecolo).** – Je vous ai déjà interrogé à plusieurs reprises sur le transfert de détenus belges vers la prison de Tilburg et, plus particulièrement, sur le respect de leurs droits et de ceux de leur famille.

Avant de vous interroger précisément sur l'actualité de ce dossier, je voudrais rappeler ici l'opposition de principe de mon groupe à cette politique menée par votre gouvernement qui externalise ses responsabilités. Je vous rappelle que si les Pays-Bas peuvent nous louer leurs établissements pénitentiaires, c'est parce que leur politique a été d'investir dans la prévention et la réinsertion. Leurs prisons étant maintenant vides, nous pouvons en disposer.

Cela étant, je reviens sur l'actualité de ce dossier, notamment sur les recours introduits par certains détenus. Ces référés porteraient sur les promesses non tenues et sur un régime de



*ingediend op grond van vijf argumenten die ik hier niet zal ontwikkelen.*

*De Nederlandse pers, die men er moeilijk van kan verdenken de kant van de oppositie of van de mensenrechtenbewegingen te kiezen, maakte deze week melding van ernstige spanningen in de gevangenis van Tilburg.*

*Naar verluidt zouden, zowel klachten van gevangenen als sommige elementen van het bezwaar van de Liga, betrekking hebben op garanties die u meermaals hebt gegeven zowel in uw beleidsnota als in commissie of in plenaire vergadering. U verklaarde dat het intern en extern juridisch statuut van de gevangenen onder de Belgische jurisdictie zou blijven. U bevestigde ook dat de families en de gedetineerden dezelfde rechten zouden hebben als in België.*

*Rekening houdend met de recente gebeurtenissen, zie ik mij genoodzaakt sommige vragen te herhalen die ik u al eerder had gesteld.*

*Hoeveel gevangenen werden daadwerkelijk overgebracht? Waren het allemaal vrijwilligers? Hoe werden zij benaderd? Op welke manier werd hun wil geformaliseerd? Wie heeft hen benaderd? Wie heeft hen ondervraagd? Welke instructies werden ter zake aan uw administratie gegeven?*

*Kan u ons informatie geven over de verplaatsing van de families? Hebben zij problemen om de gevangenis te bereiken? Eerder zei u dat mogelijk voor vervoer kon worden gezorgd. Hebt u vragen gekregen in dit verband of, nog beter, hebt u op die vragen geanticipeerd? Hebt u, met het oog op respect voor de rechten van de gevangenen, met de Nederlandse operatoren onderhandeld over voorkeurtarieven inzake telefonische communicatie of geeft u de gevangenen telefoonkaarten? Op welke manier wordt reïntegratie nagestreefd? Hebt u zich, sinds de gedetineerden werden overgebracht, ter plaatse al vergewist van de reële toestand in de gevangenis van Tilburg of zal u dat nog doen?*

**De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie.** – *Het verbaast me dat de Liga voor Mensenrechten een procedure inzet tegen de overbrenging van gevangenen naar de gevangenis van Tilburg. Die maatregel getuigt in wezen van respect voor de gevangenen en het personeel en moet een oplossing bieden voor onmenselijke toestanden. Omdat België al meermaals is veroordeeld voor onaanvaardbare toestanden in de gevangenis, heb ik een oplossing gezocht die detentie in goede omstandigheden kan garanderen. Ik begrijp niet dat men kan beweren dat zulks indruist tegen de mensenrechten.*

*De dienst Detentiebeheer van het Directoraat-generaal penitentiaire inrichtingen beslist welke gevangenen naar Tilburg worden gestuurd, rekening houdend met de criteria in de overeenkomst, de gezinstoestand van de gevangenen of hun reïntegratieparcours.*

détention plus strict à Tilburg qu'en Belgique.

Je souhaiterais ensuite évoquer un recours de la section francophone de la Ligue des Droits de l'Homme qui avance cinq arguments que je ne développerai pas ici.

Je souhaiterais enfin évoquer avec vous les tensions particulièrement vives qui régneraient au sein de la prison de Tilburg et dont se fait l'écho, cette semaine, la presse hollandaise, que l'on ne peut soupçonner d'être l'antichambre de l'opposition ou des mouvements de défense des droits de l'homme.

Je ne développerai pas ici les différents éléments, mais il apparaît que tant les doléances des détenus que certains aspects du recours de la Ligue portent bien sur des éléments que vous aviez garantis à plusieurs reprises, tant dans votre note de politique générale qu'en commission ou en séance plénière. Vous aviez affirmé que le statut juridique interne et externe du détenu restait sous la juridiction belge. Vous nous aviez également certifié que les droits des familles et des détenus étaient identiques à ceux des détenus en Belgique. Cependant, au vu de l'actualité, je me vois contrainte de revenir aujourd'hui sur certaines questions que je vous avais déjà posées.

Pouvez-vous me dire, monsieur le ministre, combien de détenus ont été effectivement transférés ? Étaient-ils tous volontaires ? Comment ont-ils été approchés ? Comment leur volonté a-t-elle été formalisée ? Qui les a approchés ? Qui les a interrogés ? Quelles consignes ont-elles été données à votre administration en la matière ?

Pouvez-vous me fournir des informations quant aux déplacements des familles ? Rencontrent-elles des difficultés à atteindre la prison ? Vous aviez évoqué, lors d'une de vos précédentes réponses, la possibilité d'organiser le transport de celles-ci. Avez-vous été sollicité en ce sens ou, mieux encore, avez-vous anticipé cette demande ? Un élément que nous n'avions pas identifié était évidemment le coût des communications téléphoniques. Avez-vous, toujours dans la volonté de respecter les droits des détenus, négocié des tarifs préférentiels avec les opérateurs néerlandais ou offrez-vous des cartes téléphoniques aux détenus ? Comment l'objectif de réinsertion est-il rencontré ? Avez-vous vous-même constaté la réalité carcérale à Tilburg depuis que les détenus y ont été transférés ou avez-vous l'intention de vous y rendre ?

**M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice.** – Je suis réellement étonné que la Ligue des droits de l'homme entame une procédure contre les transferts de détenus vers la prison de Tilburg. Cette initiative a été prise essentiellement par souci de respect envers les détenus et le personnel, afin d'apporter une solution à des situations inhumaines. La Belgique ayant été condamnée à plusieurs reprises pour situation inacceptable dans les prisons, j'ai recherché une solution permettant d'assurer de bonnes conditions de détention. Je ne comprends pas que l'on puisse affirmer que cette solution est contraire aux droits de l'homme.

Le Service gestion de la détention de la direction générale Établissements pénitentiaires décide quels détenus sont envoyés à Tilburg, compte tenu des critères fixés dans la convention, de la situation familiale des détenus ou du parcours de réintégration.

*Met pertinente en ernstige bezwaren wordt altijd rekening gehouden, ook al is voor de overbrenging de instemming van de gevangene niet noodzakelijk. De gevangene kiest ook in België zijn gevangenis niet. Franstaligen moeten wel akkoord gaan met hun overbrenging naar Tilburg, dit in verband met de andere taalrol. Voor de Nederlandstaligen en de vreemdelingen wordt de beslissing genomen door het directoraat-generaal. Het gaat om een standaardprocedure voor alle beslissingen over de classificatie van de gevangenen.*

*Het formele akkoord van de gevangene wordt dus niet gevraagd en zijn verzet is geen contra-indicatie als aan de voorwaarden voor de overbrenging is voldaan.*

*Op 24 februari 2010 verbleven er 439 gevangenen in Tilburg. De laatste overbrengingen zijn voor deze week voorzien. De capaciteit van 500 plaatsen zal bereikt worden zoals voorzien.*

*Ondanks de alarmerende berichten in een bepaalde Nederlandse pers, is de toestand in Tilburg rustig en is er van opstand geen sprake. De samenwerking tussen het Nederlandse en het Belgische personeel verloopt zonder problemen. Uiteraard kunnen zich bij de ingebruikname van een gevangenis enkele opstartproblemen voordoen en moeten de overgebrachte gevangenen zich aanpassen. Het aantal incidenten in Tilburg ligt niet hoger dan in andere gevangnissen.*

*Sommige klachten waarvan de Nederlandse pers melding maakt, zijn volkomen ongegrond. Het regime in Tilburg is niet alleen in overeenstemming met de Belgische reglementering, maar bovendien gunstiger dan in sommige Belgische gevangnissen. Op enkele details na, zoals de verdeling van de maaltijden, is de functionering vanuit wettelijk oogpunt dezelfde als in België. Die details kunnen geen reden zijn om te beweren dat de gevangenen niet in Tilburg willen blijven.*

*De opleiding van het Nederlandse personeel in januari en februari was zeer professioneel.*

*Op 3 februari 2010 heeft de Franstalige Liga voor Mensenrechten aangekondigd dat ze bij het Grondwettelijk Hof bezwaar zou aantekenen tegen de overbrenging. Ik heb dat alleen via de media kunnen vernemen.*

*Het Belgisch recht is van toepassing in de instelling van Tilburg. Het intern en extern juridisch statuut van de gedetineerden is een louter Belgische aangelegenheid. Het verdrag betreft uitsluitend de verhuring van een inrichting die over de nodige capaciteit beschikt op het Nederlandse grondgebied. Er is dus geenszins sprake van een transfer van de strafuitvoering naar Nederland.*

*De straffen worden in de Tilburgse inrichting precies op dezelfde manier uitgevoerd als in België.*

*Ik betreur dat de Liga terughoudend is over het verdrag. De toestand in de Belgische gevangnissen is problematisch. Er moeten dringend maatregelen worden genomen. De rapporten van het Europees comité ter voorkoming van foltering geven aan dat de overbevolking in onze strafinrichtingen gevolgen heeft voor de levensomstandigheden van de gevangenen.*

*In Tilburg heeft elke gevangene een eigen cel met sanitair. Hij heeft dezelfde juridisch status als een gevangene in België.*

Les objections pertinentes et sérieuses sont toujours prises en considération, même si le transfert ne doit pas nécessairement se faire avec l'autorisation du détenu. Le détenu ne choisit d'ailleurs pas non plus son lieu de détention en Belgique. Les francophones doivent cependant donner leur accord au transfert à Tilburg étant donné le changement de rôle linguistique. En ce qui concerne les néerlandophones et les étrangers, la décision est prise par la direction générale. Il s'agit de la procédure standard pour toutes les décisions concernant la classification des détenus.

On ne demande donc pas l'accord formel du détenu et son opposition n'est pas une contre-indication si les conditions du transfert sont remplies.

Au 24 février 2010, 439 détenus séjournaient à Tilburg. Les derniers transfèvements sont prévus pour cette semaine. La capacité de 500 places sera atteinte comme prévu.

Malgré les informations alarmantes parues dans une certaine presse néerlandaise, la situation à Tilburg est calme et rien ne laisse présager une révolte. La collaboration entre le personnel néerlandais et belge se déroule sans difficulté particulière. Il est évident que lors de la mise en service d'une prison, quelques problèmes de rodage peuvent se poser et que les détenus doivent s'adapter après leur transfert. Le nombre d'incidents à Tilburg n'est pas plus élevé que dans d'autres prisons.

Certaines des plaintes relayées par la presse néerlandaise sont absolument infondées. Le régime de Tilburg est non seulement en conformité avec la réglementation belge, mais de surcroît plus favorable que dans certaines prisons belges. À l'exception de certaines particularités, comme le mode de distribution des repas, le fonctionnement est identique du point de vue légal à celui des prisons en Belgique. Ces particularités ne constituent pas une raison pour dire que les détenus ne veulent pas rester à Tilburg.

Les formations dispensées en janvier et février à l'intention du personnel néerlandais l'ont été de façon très professionnelle.

Le 3 février 2010, la Ligue francophone des droits de l'homme a annoncé son intention d'intenter une action contre les transferts devant la Cour constitutionnelle. Je n'ai pu prendre connaissance de cette plainte que par l'intermédiaire des médias.

Le droit belge est d'application dans l'établissement de Tilburg. Le statut juridique interne et externe des détenus qui séjournent dans l'établissement est une matière purement belge. Le traité concerne exclusivement la location d'un établissement qui dispose de la capacité nécessaire sur le territoire néerlandais. Il n'est donc nullement question d'un transfert de l'exécution des peines aux Pays-Bas.

Les condamnations sont exécutées dans l'établissement de Tilburg exactement comme en Belgique.

Je déplore que la Ligue soit réticente au traité. La situation dans nos établissements pénitentiaires belges est problématique et des mesures doivent être prises d'urgence. Des rapports du Comité européen pour la prévention de la torture indiquent que la surpopulation dans nos établissements pénitentiaires a une incidence sur les conditions de vie des

*De Liga kan toch niet gekant zijn tegen een maatregel die de levensomstandigheden van de gevangenen verbetert en tegelijk hun rechten vrijwaart?*

*Het bezoekrecht is gegarandeerd in Tilburg. De gevangenen kunnen in hun eigen cel blijven en er werken. De bereikbaarheid met bus of trein is goed, beter zelfs dan voor Wortel of Merksplas. De gevangenis is ook op andere manieren bereikbaar.*

*Voor telefonische communicatie beschikken de gevangenen in Tilburg over dezelfde faciliteiten als in België. De tarieven zijn niet hoger.*

*Een Belgisch psychosociaal team is in de Tilburgse inrichting belast met de reïntegratie. Met de Vlaamse Gemeenschap wordt nu overleg gepleegd over hulp- en dienstverlening.*

*Ik heb de instelling al twee keer bezocht en ik sluit niet uit dat ik binnenkort nog eens ga.*

*Als de Nederlanders dergelijke resultaten behalen, is dat niet dank zij de programma's voor reïntegratie van gevangenen, maar vooral omdat zij veel meer gevangenis hebben gebouwd dan wij. Wij beschikken nu over een weliswaar beperkt investeringsplan, waarvan we hopen spoedig de resultaten te zien.*

**Mevrouw Zakia Khattabi (Ecolo).** – *Ik weet niet goed wat ik moet zeggen. Ik vind het bijna ongehoord dat u zich, als minister van Justitie, moet rechtvaardigen met het argument dat de omstandigheden in de Tilburgse gevangenis beter zijn dan in de Belgische.*

*Als de gevangenen dit vernemen, zou ik begrijpen dat zij een klacht indienen wegens discriminatie in de omgekeerde zin. Volgens de minister zou het in Tilburg blijkbaar zo aangenaam toeven zijn dat we er zelf zouden willen verblijven.*

*Als de Nederlandse gevangenis leeggelopen zijn, is dat ook omdat ginds de politieke wil bestaat te investeren in andere formules. We zijn het daarover duidelijk niet eens.*

*Ik noteer dat u de berichtgeving in de Nederlandse pers ontkent. Ik hoop alleen dat u ons niet wil sussen en dat ik u over enkele weken niet opnieuw moet ondervragen over incidenten die zich in de gevangenis van Tilburg hebben voorgedaan.*

détenus.

À Tilburg, chaque détenu séjourne dans sa propre cellule équipée de sanitaires et dispose du même statut juridique que tout autre détenu en Belgique.

La Ligue ne peut quand même pas être opposée à une mesure qui améliore les conditions de vie des détenus tout en préservant leurs droits.

Le droit de visite est garanti à Tilburg. Les détenus ont la possibilité de séjourner et de travailler dans leur propre cellule. En outre, la correspondance avec le bus ou le train est aisée, bien plus que vers Wortel ou Merksplas. Il existe aussi d'autres possibilités d'accéder à la prison.

En ce qui concerne le droit aux communications téléphoniques, les détenus à Tilburg peuvent avoir des facilités analogues à celles dont ils bénéficiaient en Belgique. Les tarifs ne sont pas plus élevés.

Concernant les besoins des détenus sur le plan de la réinsertion, une équipe psychosociale belge est présente dans l'établissement de Tilburg. De plus, une concertation est actuellement menée avec la Communauté flamande au sujet de la prestation d'aide et de services.

Vous me demandez si j'ai encore l'intention de me rendre sur place. Je puis vous dire que j'ai déjà visité l'établissement à deux reprises et que je n'exclus pas de m'y rendre prochainement une fois encore.

J'ajoute que si les Néerlandais ont obtenu de tels résultats, ce n'est pas grâce à la resocialisation des détenus, mais essentiellement parce que, par le passé, ils ont construit beaucoup plus de prisons que nous. Nous disposons maintenant d'un plan d'investissements, certes limité, mais nous espérons en constater rapidement les résultats.

**Mme Zakia Khattabi (Ecolo).** – Je suis quelque peu embarrassée, monsieur le ministre. En effet, je considère presque indécent qu'en votre qualité de ministre de la Justice, vous deviez vous justifier en avançant le fait que les conditions sont plus favorables à Tilburg que dans les prisons belges.

Si l'information arrivait aux oreilles des détenus, je comprendrais qu'ils déposent plainte pour discrimination en sens inverse. Selon vos dires, la situation à Tilburg est tellement agréable que nous devrions tous souhaiter y séjourner !

Si les prisons néerlandaises se sont vidées, c'est aussi en raison d'une volonté politique d'investir dans d'autres formules. Nous ne nous rejoignons donc pas sur ce point.

Par ailleurs, vous démentez les informations relayées par la presse néerlandaise. J'en prends acte. J'espère toutefois qu'il ne s'agit pas d'une attitude lénifiante et que je ne serai pas amenée, dans quelques semaines, à revenir vers vous pour vous interroger sur des incidents qui se seraient passés à la prison de Tilburg.

**Voorstel van resolutie inzake de tweede Toetsingsconferentie van het Verdrag van Ottawa (29 november–4 december 2009 in Carthago) (van de heer Philippe Fontaine c.s.; Stuk 4-1511)**

**Bespreking**

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 4-1511/4.)*

**De voorzitter.** – De heer Procureur verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

**De heer Philippe Fontaine (MR).** – *In 2010 zijn een groot aantal belangrijke afspraken gepland op het vlak van ontwapening: de publicatie van het Nuclear Posture Review van de Verenigde Staten op 1 maart; het sluiten van een nieuw Amerikaans-Russisch ontwapeningsverdrag; de Top voor Kernveiligheid van april; de NPV-conferentie en de herziening van het strategisch concept van de NAVO.*

*Het jaar 2010 is goed begonnen. Dertig landen hebben het verdrag over het verbod op clustermunitie geratificeerd. Het verdrag dat belangrijke innovaties inhoudt, kan dus in werking treden op 1 augustus 2010. Zodoende start een heel proces van toezicht op de goede toepassing en de naleving van het verdrag. Een eerste conferentie van de verdragspartijen kan op het einde van het jaar in Laos plaatsvinden.*

*Vorig jaar heeft ons land zich continu ingezet om via diplomatieke weg de inwerkingtreding van de tekst te promoten. België bereidt ook de conferentie van Laos actief voor. Daartoe coördineert het al een groep van gelijkgezinde landen. We hebben ervaring met de vernietiging van verboden munitie en in de strijd tegen de antipersoonsmijnen beschikken we over een doeltreffend netwerk om slachtofferhulp te promoten.*

*Naast die verschillende evenementen die kunnen rekenen op ruime mediabelangstelling, moeten we ook aandacht hebben voor de verdragen en overeenkomsten waarvan we de ondertekening en de ratificatie nog moeten aanmoedigen zodat de Staten ze geleidelijk aan wereldwijd toepassen en naleven en ook regelmatig conferenties organiseren om onder meer de reikwijdte ervan te verfijnen.*

*De conferentie van Ottawa over het verbod op antipersoonsmijnen betekent een keerpunt in de strijd tegen die plaag. Spijtig genoeg moeten bepaalde punten nog concreet vorm krijgen en ook in dat dossier speelt ons land een belangrijke rol. Op de conferentie van Cartagena van december jongstleden hebben de verdragspartijen een vijfjarenplan aangenomen om de geteisterde gebieden te ontminnen, de slachtoffers noodzakelijke bijstand te bieden en alle overblijvende voorraden te vernietigen. In dat plan verbinden de Staten er zich toe medische en sociale diensten uit te bouwen voor de slachtoffers en de eerbiediging van hun rechten en hun waardigheid te promoten zodat ze ten volle kunnen deelnemen aan het maatschappelijk leven. Het plan verzoekt de Verenigde Staten met aandrang onverwijld hun nog bestaande voorraad antipersoonsmijnen te vernietigen.*

**Proposition de résolution sur la 2<sup>e</sup> Conférence de révision de la Convention d'Ottawa (29 novembre–4 décembre 2009 à Carthage) (de M. Philippe Fontaine et consorts ; Doc. 4-1511)**

**Discussion**

*(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 4-1511/4.)*

**M. le président.** – M. Procureur se réfère à son rapport écrit.

**M. Philippe Fontaine (MR).** – *L'année 2010 est marquée par un grand nombre de rendez-vous importants dans le domaine du désarmement : la publication de la Nuclear Posture Review des États-Unis le 1<sup>er</sup> mars, la conclusion d'un nouveau traité de désarmement américano-russe, le Sommet sur la sécurité nucléaire du mois d'avril, la Conférence TNP 2010 et la révision du concept stratégique de l'Alliance atlantique.*

*Cette année 2010 a bien commencé. En effet, trente pays ont procédé à la ratification de la convention sur l'interdiction des armes à sous-munitions. Dès lors, le traité qui comporte d'importantes innovations pourra entrer en vigueur le 1<sup>er</sup> août 2010. Par ce biais, tout un processus de surveillance du bon fonctionnement et du respect de la convention va être lancé. Une première conférence des États parties pourra se tenir au Laos en fin d'année.*

*Tout au long de l'année dernière, notre pays a entrepris des démarches diplomatiques afin de promouvoir l'entrée en vigueur de ce texte. La Belgique prépare aussi activement la conférence au Laos. À cette fin, elle coordonne déjà un groupe de pays qui partagent nos positions. Nous possédons une expérience relative à la destruction des stocks de munitions prohibées et nous disposons d'un réseau efficace pour la promotion de l'aide aux victimes dans le cadre de la lutte contre les mines antipersonnel.*

*À côté de ces différents événements largement couverts par les médias, il ne faut pas oublier les traités et conventions qui ont été conclus et dont il faut encourager la signature et la ratification afin de tendre vers leur universalisation, leur respect par les États et l'organisation des conférences périodiques qui visent, entre autres, à en préciser la portée.*

*La conférence d'Ottawa sur l'interdiction des mines antipersonnel constitue un tournant dans la lutte contre ce fléau. Hélas, certains points restent à concrétiser et, dans ce dossier également, notre pays joue un rôle important. À la conférence de Carthagène de décembre dernier, les États parties ont adopté un plan d'action quinquennal pour mener à bien le déminage des zones infestées, apporter l'assistance nécessaire aux victimes et détruire tous les stocks restants. Dans ce plan, les États s'engagent à développer les services médicaux et sociaux en faveur des victimes et à promouvoir le respect de leurs droits et de leur dignité afin qu'elles puissent participer pleinement à la société. Le plan demande instamment aux États qui n'ont pas encore détruit leur stock de mines antipersonnel de le faire sans plus attendre. Il appelle également ceux qui doivent encore déminer les zones*

*Het roept ook iedereen op om de geteisterde gebieden die nog ontmijnd moeten worden, in versneld tempo te ontminen, zodat de betrokken gemeenschappen veilige gronden terugkrijgen. Vier staten – Albanië, Griekenland, Rwanda en Zambia – hebben verklaard dat ze zich gekwetten hebben van hun verplichting om alle besmette zones te ontminen.*

*Op die conferentie heeft België zijn aandacht volledig toegespitst op specifieke maatregelen inzake slachtofferhulp. Ons land heeft mede de werkgroep voorgezeten die instaat voor de evaluatie van de toepassing van het verdrag van Ottawa. Vastgesteld werd dat 26 landen die bijzonder te lijden hebben onder antipersoonsmijnen, de grootste moeilijkheden ondervinden om een algemeen beleid inzake slachtofferhulp uit te werken en om bijstand te verlenen aan overlevende slachtoffers van antipersoonsmijnen en hun familie. Op talrijke toepassingsgebieden van het verdrag heeft België bijstand en expertise verleend. Sinds de conferentie van Nairobi heeft ons land 40 miljoen euro besteed aan de strijd tegen antipersoonsmijnen.*

*Steunend op die weliswaar concrete, maar nog schuchtere resultaten vragen we dat de lijst maatregelen in het actieplan van Cartagena snel in overlegde acties uitmonden op alle beschreven domeinen, inclusief de toegang tot gezondheidszorg, economische en sociale re-integratie van gezinnen met een slachtoffer van een antipersoonsmijn. Die slachtoffers overleven immers vaak in moeilijke omstandigheden omdat ze wegens hun handicap worden gediscrimineerd.*

*Onze resolutie heeft dus tot doel te beklemtonen dat we blijvend aandacht moeten opbrengen voor de strijd tegen antipersoonsmijnen. De resolutie huldigt ook de moed en de deskundigheid waarmee Belgische ontminners, met gevaar voor hun eigen leven wapentuig ontminnen, en de inzet waarmee onze diplomaten een normatief oog in het zeil houden bij de financiering en de uitwerking van de door de internationale gemeenschap geplande acties voor de slachtoffers.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *We steunen die resolutie, te meer daar ze past in de volgehouden inspanning van België tegen antipersoonsmijnen en tegen elk wapentuig dat zonder onderscheid burgers en soldaten treft en werkt als een tijdbom.*

**De heer Franco Seminara (PS).** – *Ik feliciteer collega Fontaine van harte. Als gewezen ambassadeur van Handicap International weet ik dat er niets laffers bestaat dan vernietigingstuig leggen op de weg der argelozen.*

**De voorzitter.** – Ik herinner eraan dat de commissie een nieuw opschrift voorstelt: Voorstel van resolutie inzake het actieplan van Cartagena 2010-2014 tot herziening van het Verdrag van Ottawa op het verbod op antipersoonsmijnen.

– **De bespreking is gesloten.**

– **De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.**

infestées à accélérer le processus afin que des terres sûres puissent être restituées aux communautés concernées. Quatre États – l'Albanie, la Grèce, le Rwanda et la Zambie – ont déclaré s'être acquittés de leurs obligations de déminer toutes les zones contaminées.

Lors de cette conférence, la Belgique a porté toute son attention sur les mesures spécifiques relatives à l'assistance aux victimes. Notre pays a assuré la coprésidence du groupe d'évaluation de la mise en œuvre de la convention d'Ottawa. Il a été constaté que 26 pays particulièrement affectés par les mines antipersonnel avaient les plus grandes difficultés à mettre en œuvre une politique globale en vue de venir en aide aux survivants des explosions de mines et à leurs familles. Dans de nombreux domaines couverts par la convention, la Belgique a offert son assistance et son expertise. Depuis la conférence de Nairobi, 40 millions d'euros ont été consacrés par notre pays à la lutte contre les mines antipersonnel.

Forts de ces résultats, certes bien concrets mais encore trop timides, nous demandons que les mesures énumérées dans le plan d'action de Carthagène se traduisent rapidement en actes concrets dans tous les domaines abordés, en incluant l'accessibilité aux soins de santé, la réinsertion économique et sociale des familles dont un membre est victime de l'explosion d'une mine et les conditions de vie difficiles et les discriminations à l'égard des victimes conservant un handicap.

Notre résolution a donc pour but d'insister sur l'attention qu'il faut continuer à porter à la lutte contre les mines antipersonnel, de souligner le courage et l'expertise des démineurs belges qui travaillent au péril de leur vie sur le terrain à neutraliser ces engins et de mettre en valeur l'action de nos diplomates qui, sur le plan normatif, veillent au financement et à la mise en œuvre des actions prévues par la communauté internationale à l'égard des victimes.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Nous soutenons cette résolution d'autant plus qu'elle s'inscrit dans la continuité de l'action que la Belgique mène depuis très longtemps contre les mines antipersonnel et toute forme d'armes qui visent indistinctement civils et militaires, et qui ont un effet retard.

**M. Franco Seminara (PS).** – Je tiens à féliciter mon collègue M. Fontaine. J'ai été modestement ambassadeur d'Handicap International et je sais qu'il n'y a rien de plus lâche que de poser des engins de mort sur le chemin de l'innocence.

**M. le président.** – Je vous rappelle que la commission propose un nouvel intitulé : Proposition de résolution relative au Plan d'action de Carthagène 2010-2014 révisant la Convention d'Ottawa sur les mines antipersonnel.

– **La discussion est close.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.**

## Aanvraag tot opheffing van de onschendbaarheid van een senator (Stuk 4-1453)

### Bespreking

*De heer Philippe Mahoux (PS), rapporteur. – Per brief van 2 en van 9 oktober 2009 heeft de procureur-generaal bij het hof van beroep van Luik aan de voorzitter van de Senaat met toepassing van artikel 59 van de Grondwet een aanvraag tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid van de betrokken senator ingediend.*

*Te dien einde voegt de procureur-generaal bij de brieven een volledig eensluitend afschrift van het strafdossier en een kopie van het ontwerp van dagvaarding van de betrokken senator voor de correctionele rechtbank van Dinant, opgesteld door de diensten van de procureur des Konings van Dinant.*

*De commissie heeft de vraag om opheffing van de onschendbaarheid besproken tijdens haar vergaderingen van 21 oktober 2009, 27 januari 2010 en 10 en 23 februari 2010.*

*De dagvaarding van de betrokken senator is gebaseerd op de artikelen 240, eerste lid, 244 en 260 van het Strafwetboek, evenals op de artikelen 2 en 3 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden.*

*De betrokkene wordt verweten dat hij in zijn hoedanigheid van burgemeester en openbaar ambtenaar de beslissing van een sanctionerende provincieambtenaar om een burger een administratieve boete op te leggen wegens een overtreding van de milieuwetgeving, heeft tegengehouden in plaats van de overtreder in te lichten over die beslissing.*

*De commissie heeft besloten de vraag tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid te behandelen met gesloten deuren, met dien verstande dat alleen de effectieve leden van de commissie tot de vergaderzaal werden toegelaten; de plaatsvervangers werden enkel toegelaten in zoverre zij gedurende de hele procedure een lid vervingen.*

*De betrokken senator werd gehoord op 10 februari 2010.*

*Een lid verwijst naar artikel 59, eerste lid, van de Grondwet: 'Behalve bij ontdekking op heterdaad kan geen lid van een van beide Kamers, tijdens de zitting en in strafzaken, worden verwezen naar of rechtstreeks gedagvaard voor een hof of een rechtbank, of worden aangehouden dan met verlof van de Kamer waarvan het lid deel uitmaakt.'*

*Er werd aan herinnerd dat de commissie zich bij het bestuderen van de feiten waar het openbaar ministerie haar van op de hoogte brengt, beperkt tot een marginale controle, die nodig is om zich uit te spreken over de vraag tot opheffing. De commissie spreekt zich echter niet uit over de tenlastelegging die het openbaar ministerie meent te kunnen afleiden uit de feiten, en ook niet over de relevantie en de wijze van optreden van het openbaar ministerie.*

*Er werd eveneens op gewezen dat, in het huidige grondwettelijke kader, de jurisprudentie van de Kamers en de rechtsleer in hoofdzaak drie criteria kennen om te beoordelen of kan worden ingegaan op het verzoek tot opheffing van de parlementaire onschendbaarheid:*

## Demande de levée de l'immunité d'un sénateur (Doc. 4-1453)

### Discussion

**M. Philippe Mahoux (PS)**, rapporteur. – Par courriers des 2 et 9 octobre 2009, le procureur général près la cour d'appel de Liège a adressé au président du Sénat une demande de levée de l'immunité parlementaire du sénateur concerné, en application de l'article 59 de la Constitution.

À cette fin, le procureur général joint à ces courriers la copie conforme intégrale du dossier répressif, ainsi qu'une copie du projet de citation du sénateur concerné devant le tribunal correctionnel de Dinant tracé par l'office du procureur du Roi à Dinant.

La commission a examiné la demande de levée de l'immunité lors de ses réunions des 21 octobre 2009, 27 janvier, 10 et 23 février 2010.

En ce qui concerne les faits et prévention, la citation dirigée contre le sénateur concerné est fondée sur les articles 240, alinéa 1<sup>er</sup>, 244 et 260 du Code pénal, ainsi que sur les articles 2 et 3 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes.

Il est reproché à l'intéressé, en sa qualité de bourgmestre et d'officier public, d'avoir retenu par-devers lui la décision d'un fonctionnaire sanctionnateur provincial infligeant une amende administrative à l'une de ses administrées pour une infraction à la législation en matière d'environnement, au lieu de notifier cette décision à la contrevenante.

La commission a décidé d'examiner à huis clos la demande de levée de l'immunité parlementaire étant entendu que seuls ont été admis dans la salle de réunion les membres effectifs de la commission ou les membres suppléants remplaçant un membre effectif pour l'ensemble de la procédure.

Le sénateur concerné a été entendu le 10 février 2010.

Un membre a rappelé les termes de l'article 59, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution, ainsi libellé : « Sauf le cas de flagrant délit, aucun membre de l'une ou de l'autre Chambre ne peut pendant la durée de la session, en matière répressive, être renvoyé ou cité directement devant une cour ou un tribunal, ni être arrêté qu'avec l'autorisation de la Chambre dont il fait partie. »

Il a été rappelé qu'en examinant les faits qui lui sont communiqués par le ministère public, la commission se limite à un contrôle marginal, qui est nécessaire pour qu'elle puisse se prononcer sur la demande de levée. La commission ne se prononce cependant pas sur les charges que le ministère public pense pouvoir inférer de ces faits, pas plus que sur l'opportunité et le mode de l'intervention du ministère public.

Il a également été rappelé que, dans le cadre constitutionnel actuel, la jurisprudence des Chambres ainsi que la doctrine retiennent essentiellement les trois critères suivants pour apprécier s'il y a lieu de donner suite à une demande de levée de l'immunité parlementaire :

– Le fait de lever l'immunité parlementaire ne risque-t-il pas de perturber le travail de l'assemblée à laquelle appartient

- Zal de opheffing van de parlementaire onschendbaarheid het werk van de assemblee waartoe het parlementslid behoort, niet verstoren?
- Zijn de feiten waarop de vervolging wordt gebaseerd, niet manifest onjuist?
- Willen de vervolgende overheden geen schade toebrengen?

Na het onderzoek van deze criteria heeft de commissie besloten dat deze drie vragen ontkennend moesten worden beantwoord.

Rekening houdend met wat voorafgaat, stelt de Commissie met 8 tegen 2 stemmen voor om de parlementaire onschendbaarheid van de senator in kwestie op te heffen.

Dit verslag werd unaniem goedgekeurd door de 9 aanwezige leden.

**De voorzitter.** – Wij gaan nu over tot de stemming, bij zitten en opstaan, over de conclusies van de commissie.

- De conclusies van de commissie zijn aangenomen.
- Zij zullen aan de procureur-generaal worden meegedeeld.

## Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

**Voorstel van resolutie inzake het actieplan van Cartagena 2010-2014 tot herziening van het Verdrag van Ottawa op het verbod op antipersoonsmijnen (van de heer Philippe Fontaine c.s.; Stuk 4-1511)**

### Stemming 1

Aanwezig: 57  
 Voor: 57  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

- De resolutie is eenparig aangenomen. Zij zal worden overgezonden aan de eerste minister, aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen, aan de minister van Landsverdediging en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking.

## Regeling van de werkzaamheden

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

### Donderdag 4 maart 2010 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding wat de controle door het Rekenhof betreft; Stuk 4-1640/1 en 2.

le parlementaire concerné ?

- Les faits invoqués pour justifier les poursuites ne sont-ils pas manifestement inexacts ?
- N’y a-t-il pas intention de nuire dans le chef des autorités poursuivantes ?

Après examen, la commission a conclu qu’une réponse négative devait être apportée à ces trois questions.

Compte tenu de ce qui précède, la commission propose, par huit voix contre deux, de lever l’immunité parlementaire du sénateur concerné.

Le présent rapport a été approuvé à l’unanimité des neuf membres présents.

**M. le président.** – Nous procédons maintenant au vote, par assis et levé, sur les conclusions de la commission.

- Les conclusions de la commission sont adoptées.
- Elle seront communiquées au procureur général.

## Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

**Proposition de résolution relative au Plan d’action de Carthagène 2010-2014 révisant la Convention d’Ottawa sur les mines antipersonnel (de M. Philippe Fontaine et consorts ; Doc. 4-1511)**

### Vote n° 1

Présents : 57  
 Pour : 57  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

- La résolution est adoptée à l’unanimité. Elle sera transmise au premier ministre, au vice-premier ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles, au ministre de la Défense et au ministre de la Coopération au développement.

## Ordre des travaux

**M. le président.** – Le Bureau propose l’ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

### Jeudi 4 mars 2010 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d’actualité et questions orales.

Projet de loi modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l’Institut de formation judiciaire en ce qui concerne le contrôle exercé par la Cour des comptes ; Doc. 4-1640/1 et 2.

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat de aanwijzing van tot de inruststelling toegelaten magistraten als plaatsvervangende magistraten betreft; Stuk 4-1642/1 tot 4.

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 92, 109bis en 1301 van het Gerechtelijk Wetboek; Stuk 4-1654/1 en 2.

*Evocatieprocedure*

Ontwerp van dienstenwet; Stuk 4-1643/1 en 2.

Ontwerp van dienstenwet betreffende bepaalde juridische aspecten bedoeld in artikel 77 van de Grondwet; Stuk 4-1644/1 en 2.

**Vanaf 17.30 uur: Naamstemmingen** over de afgehandelde wetsontwerpen in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over “de steun van België aan de Albanese kandidatuur voor EU-lidmaatschap” (nr. 4-1529);
- van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “het tijdelijk verlengen van bepaalde sociale voordelen na het vinden van werk” (nr. 4-1513);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het asbestfonds” (nr. 4-1517);
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het geneesmiddel Avastin” (nr. 4-1518);
- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de toegang tot logopedische verzorging voor kinderen met spraakstoornissen” (nr. 4-1524);
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Justitie over “de bevoegdheden van de FOD Justitie binnen de gezondheidsdiensten van gevangenen” (nr. 4-1528);
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het tekort aan medische isotopen” (nr. 4-1530);
- van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “het wetsvoorstel tegen homoseksualiteit in Oeganda” (nr. 4-1534);
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid en aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over “misbruiken met betrekking tot het vrij verkeer van werknemers”

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la désignation de magistrats admis à la retraite en tant que magistrats suppléants ; Doc. 4-1642/1 à 4.

Projet de loi modifiant les articles 92, 109bis et 1301 du Code judiciaire ; Doc. 4-1654/1 et 2.

*Procédure d'évocation*

Projet de loi sur les services ; Doc. 4-1643/1 et 2.

Projet de loi sur les services concernant certains aspects juridiques visés à l'article 77 de la Constitution ; Doc. 4-1644/1 et 2.

**À partir de 17 heures 30 : Votes nominatifs** sur l'ensemble des projets de loi dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de Mme Lieve Van Ermen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur « le soutien que la Belgique entend apporter à l'Albanie dans le cadre de sa candidature à l'adhésion à l'UE » (n° 4-1529) ;
- de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « la prolongation temporaire de certains avantages sociaux après avoir trouvé du travail » (n° 4-1513) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le fonds amiante » (n° 4-1517) ;
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le médicament Avastin » (n° 4-1518) ;
- de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'accès des enfants dysphasiques aux soins de logopédie » (n° 4-1524) ;
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de la Justice sur « les compétences du SPF Justice au sein des services de santé des prisons » (n° 4-1528) ;
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le manque d'isotopes médicaux » (n° 4-1530) ;
- de M. Jean-Paul Procureur au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles et au ministre de la Coopération au développement sur « la proposition de loi contre l'homosexualité en Ouganda » (n° 4-1534) ;
- de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile et au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « les abus en ce qui concerne la libre circulation des



- (nr. 4-1514);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over “de kosteloze borgstelling” (nr. 4-1523);
  - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie over “België als draaischijf in drugshandel” (nr. 4-1525);
  - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie over “het oproer in de Tilburgse gevangenis” (nr. 4-1527);
  - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie over “circulaire nr. 154 van 23 december 2009 betreffende besparingen binnen de FOD Justitie” (nr. 4-1531);
  - van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Justitie over “het toezichthoudend personeel in het gesloten centrum van Saint-Hubert” (nr. 4-1533);
  - van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Klimaat en Energie over “zonnecentra” (nr. 4-1526);
  - van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “de hoge prijzen van bepaalde producten en diensten” (nr. 4-1532);
  - van de heer Freddy Van Gaever aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “het treinongeval in Halle en het gebruik van gsm’s door treinbestuurders” (nr. 4-1511);
  - van de heer Geert Lambert aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “de inwerkingtreding van de Starter-bvba” (nr. 4-1515);
  - van de heer Yves Buysse aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de werking van de arrondissementele informatiekruispunten” (nr. 4-1509);
  - van de heer Geert Lambert aan de minister van Binnenlandse Zaken over “een door de politie opgelegd fuifverbod voor jongeren die op een zwarte lijst staan” (nr. 4-1510);
  - van de heer Philippe Monfils aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap over “de toegankelijkheid van federale websites” (nr. 4-1520);
  - van de heer Philippe Monfils aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap over “het statuut van de mantelzorger bij de begeleiding van gehandicapte personen” (nr. 4-1521);
  - van de heer Philippe Monfils aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap over “het einde van de ‘prijs der liefde’” (nr. 4-1522);
  - van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “het gebruik van de gezondheidskaart door de OCMW’s” (nr. 4-1512);
  - van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “het uitblijven van het koninklijk besluit over het aanrekenen van de inkomsten van de begunstigden van de opvangwet” (nr. 4-1516);
  - van mevrouw Els Schelfhout aan de staatssecretaris voor
- travailleurs » (n° 4-1514) ;
  - de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur « le cautionnement à titre gratuit » (n° 4-1523) ;
  - de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice sur « la Belgique comme plaque tournante dans le trafic de la drogue » (n° 4-1525) ;
  - de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice sur « la rébellion dans la prison de Tilburg » (n° 4-1527) ;
  - de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice sur « la circulaire n° 154 du 23 décembre 2009 concernant les mesures d’économies au SPF Justice » (n° 4-1531) ;
  - de Mme Cécile Thibaut au ministre de la Justice sur « le personnel de surveillance au centre fermé de Saint-Hubert » (n° 4-1533) ;
  - de Mme Lieve Van Ermen au ministre du Climat et de l’Énergie sur « les centres de bronzage » (n° 4-1526) ;
  - de Mme Cindy Franssen au ministre du Climat et de l’Énergie et au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur « les prix élevés de certains produits et services » (n° 4-1532) ;
  - de M. Freddy Van Gaever à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « l’accident ferroviaire à Hal et l’utilisation du GSM par les conducteurs de train » (n° 4-1511) ;
  - de M. Geert Lambert au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur « l’entrée en vigueur de la loi relative à la SPRL Starter » (n° 4-1515) ;
  - de M. Yves Buysse à la ministre de l’Intérieur sur « le fonctionnement des carrefours d’information d’arrondissement » (n° 4-1509) ;
  - de M. Geert Lambert à la ministre de l’Intérieur sur « l’interdiction imposée par la police à des jeunes se trouvant sur une liste noire de participer à des soirées » (n° 4-1510) ;
  - de M. Philippe Monfils au secrétaire d’État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées sur « l’accessibilité des sites internet fédéraux » (n° 4-1520) ;
  - de M. Philippe Monfils au secrétaire d’État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées sur « le statut de l’aidant proche dans le cadre de l’accompagnement de personnes handicapées » (n° 4-1521) ;
  - de M. Philippe Monfils au secrétaire d’État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées sur « la fin du ‘prix de l’amour’ » (n° 4-1522) ;
  - de Mme Cindy Franssen au secrétaire d’État à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « l’usage de la carte de santé par les CPAS » (n° 4-1512) ;
  - de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d’État à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « l’absence de l’arrêté royal relatif à la prise en compte des revenus des bénéficiaires de la loi sur l’accueil » (n° 4-1516) ;
  - de Mme Els Schelfhout au secrétaire d’État à l’Intégration

Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “de opvangcrisis en de gevolgen voor minderjarigen” (nr. 4-1519).

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

**Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de erkenning van stagemeesters van artsen in opleiding» (nr. 4-1491)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD).** – In het jaarverslag van het Verbond der Belgische Beroepsverenigingen van Geneesheren-Specialisten van 6 februari 2010 staat dat verschillende arts-specialisten in opleiding, de ASO's, stage lopen bij een mogelijk niet langer erkende stagemeester. Die erkenning is slechts vijf jaar geldig, maar werd al een decennium lang, dus twee keer vijf jaar, niet meer geüpdatet. Momenteel is dus géén geactualiseerde lijst met erkende stagemeesters beschikbaar, zodat de ASO's zelfs niet weten of ze met vrucht hun stagejaar kunnen doorlopen.

Is de minister zich bewust van de verre gaande onzekerheid waarmee elke ASO nu wordt geconfronteerd?

Wat gaat de minister ondernemen om te voorkomen dat deze opleidingen met een sisser aflopen?

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

**De heer Bernard Clerfayt,** staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van collega Onkelinx.

Ik kan u geruststellen: er is wel degelijk een lijst van stagemeesters voor artsen in opleiding die regelmatig wordt bijgewerkt.

Artikel 43 van het koninklijk besluit van 21 april 1983 tot vaststelling van de nadere regelen voor de erkenning van geneesheren-specialisten en van huisartsen vermeldt expliciet: ‘De lijst van de erkende stagemeesters en stagediensten wordt bijgehouden door het bestuur en op verzoek aan de belanghebbenden medegedeeld.’

Mijn administratie werkt deze lijst onmiddellijk bij na elke ondertekening van een besluit tot erkenning van een stagemeester en haalt er de stagemeesters uit van wie de erkenning ten einde loopt. De lijst wordt permanent geactualiseerd op de website van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

Ik bevestig ook dat mijn administratie geregeld met de artsen over hun stageplan communiceert.

De volgende basisregels zijn trouwens van toepassing.

sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « la crise de l'accueil et les suites pour les mineurs » (n° 4-1519).

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

**Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'agrément des maîtres de stage auprès desquels les médecins en formation effectuent leur stage» (n° 4-1491)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**Mme Lieve Van Ermen (LDD).** – *Le rapport annuel du Groupement des Unions professionnelles belges de médecins spécialistes du 6 février 2010 signale que plusieurs médecins spécialistes en formation, les MSF, effectuent des stages auprès d'un maître de stage qui risque de ne plus être agréé. Cet agrément n'est valable que cinq ans mais n'a plus été mis à jour depuis dix ans. Actuellement, on ne dispose plus d'aucune liste actualisée reprenant les maîtres de stage agréés, de sorte que les MSF ne savent pas eux-mêmes s'ils pourront effectuer leur année de stage avec fruit.*

*La ministre est-elle consciente de l'insécurité absolue dans laquelle les MSF se trouvent actuellement ?*

*Que compte-t-elle faire pour éviter que ces formations n'aillent à vau-l'eau ?*

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

**M. Bernard Clerfayt,** secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

*Je tiens à vous rassurer, il y a bien actuellement une liste de maîtres de stage, régulièrement mise à jour, pour les médecins en formation. L'article 43 de l'arrêté royal du 21 avril 1983 fixant les modalités de l'agrément des médecins spécialistes et des médecins généralistes indique explicitement : « La liste des maîtres de stage et des services de stage agréés est tenue à jour par l'administration et communiquée sur demande aux intéressés. ».*

*Mon administration complète cette liste après chaque signature d'arrêté portant agrément d'un maître de stage et retire de la liste les maîtres de stage dont l'agrément vient à échéance. La liste est actualisée en permanence sur le site internet du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.*

*Je confirme également que mon administration est régulièrement en communication avec les médecins en ce qui concerne leur plan de stage.*

*Les règles de base applicables sont d'ailleurs les suivantes.*

*Il appartient au candidat spécialiste et généraliste de gérer*

De kandidaat-specialist en kandidaat-huisarts moet zelf zijn stageplan beheren en proactief met zijn stagemeesters en zijn coördinatiecentrum of met zijn coördinerende stagemeester nagaan of alles in orde is.

Bij wijziging van het stageplan moet de kandidaat proactief zijn aanvraag indienen.

Er is geen scheidingslijn tussen de netten. Een kandidaat kan zeer goed kiezen voor een nog vacante erkende stageplaats in een ander net, indien er niet meer voldoende plaatsen zijn in het net waar hij zich heeft ingeschreven.

Er is dus wel degelijk een geactualiseerde lijst van stagemeesters en als de zojuist aangehaalde regels worden gerespecteerd, zijn er ook voldoende plaatsen.

**Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD).** – Ik ken de geplogenheden van de erkenningscommissies en al meer dan twintig jaar weet ik hoe stagemeesters worden erkend. Het zijn satellieten van de netwerken van de universiteiten. Hebben ze echt een audit gekregen? Dat geloof ik niet.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de erkenningscommissie voor subspecialisatie» (nr. 4-1492)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD).** – In de vergadering van de Hoge Raad voor geneesheren-specialisten en huisartsen is meegedeeld dat voor de kandidaten die de bijkomende beroepsbekwaamheid in de pediatrie hematologie en oncologie willen verwerven de erkenningcommissie pediatrie bevoegd is. Tot op heden heeft echter geen enkele kinderarts deze bijkomende bekwaamheid kunnen verwerven. Het desbetreffende ministerieel besluit is intussen al tweeënhalf jaar oud. Het dateert namelijk van 14 mei 2007. Ondertussen werden 111 ‘echte’ medisch oncologen door de minister erkend. Om technische redenen met betrekking tot het RIZIV hebben ze wel nog geen specifiek erkenningnummer en werken ze nog steeds onder het RIZIV-erkenningnummer eindigend op 580.

De Hoge Raad voor geneesheren-specialisten en huisartsen was unaniem van oordeel dat de toekenning van de bijkomende bekwaamheid in de oncologie moet toegekend worden door de erkenningcommissie van de betrokken basisdiscipline. Een reeks ontwerpen van ministerieel besluiten om aan bepaalde orgaanspecialisten, zoals gynaecologen, urologen, en aan de chirurgen een bijkomende bekwaamheid in de oncologie toe te kennen, lijken niet met de hoogste prioriteit behandeld te worden.

Op een parlementaire vraag van een CD&V-volksvertegenwoordiger over het uitblijven van een adequate erkenningcommissie oncologie, kwam geen bevredigend antwoord, omdat de medisch oncologen hun monopolie op het voorschrijven van antitumorale

*son plan de stage et de vérifier proactivement, avec son maître de stage et son centre de coordination ou son maître de stage coordonnateur, si tout est en règle.*

*En cas de modification de plan de stage, le candidat doit introduire proactivement sa demande.*

*Il n'y a pas de séparation entre les réseaux ; un candidat peut parfaitement choisir une place de stage agréée encore vacante dans un autre réseau s'il n'y en a plus suffisamment dans le réseau dans lequel il est inscrit.*

*Il y a, dès lors, bel et bien une liste de maîtres de stage actualisée et un nombre suffisant de places si les règles évoquées ci-dessus sont respectées.*

**Mme Lieve Van Ermen (LDD).** – *Je connais les habitudes des commissions d'agrément et depuis plus d'une vingtaine d'années, je sais comment les maîtres de stage sont agréés. Ce sont des satellites des réseaux des universités. Ont-ils vraiment été soumis à un audit ? Je ne le crois pas.*

### **Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la commission d'agrément des sous-spécialisations» (n° 4-1492)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**Mme Lieve Van Ermen (LDD).** – *Lors de la réunion du Conseil supérieur des médecins spécialistes et généralistes, il a été annoncé que la commission d'agrément est compétente pour les candidats qui veulent obtenir la qualification professionnelle particulière en hématologie et oncologie pédiatriques. Jusqu'à présent, aucun pédiatre n'a pu prétendre à cette qualification professionnelle particulière. L'arrêté ministériel en question date déjà du 14 mai 2007. Entre-temps, la ministre a agréé 111 « vrais » oncologues médicaux. Toutefois, pour des raisons techniques propres à l'INAMI, ceux-ci n'ont pas encore reçu de numéro d'identification spécifique et travaillent toujours sous le numéro d'identification INAMI se terminant par 580.*

*Le Conseil supérieur des médecins spécialistes et généralistes a estimé, à l'unanimité, que l'agrément de la qualification particulière en oncologie doit être accordé par la commission d'agrément de la discipline de base concernée. Plusieurs projets d'arrêtés ministériels visant à accorder une qualification particulière en oncologie à certains spécialistes d'organes, tels les gynécologues et les urologues et aux chirurgiens semblent ne pas être traités avec la priorité qui s'impose.*

*La réponse à une question parlementaire d'un député CD&V relative à l'absence d'une commission d'agrément ad hoc en oncologie n'a pas été satisfaisante parce que les oncologues médicaux veulent conserver leur monopole en matière de prescription de médicaments antitumoraux.*

geneesmiddelen willen behouden. Daar wordt geen enkele patiënt beter van.

Welke erkenningcommissie is uiteindelijk bevoegd voor de erkenning van de subspecialisatie oncologie?

Hoever staat het met de ministeriële besluiten om aan de orgaanspecialisten en de chirurgen een bijkomende bekwaamheid in de oncologie toe te kennen? Wanneer kunnen we deze verwachten?

Hoe zal de minister meer duidelijkheid creëren omtrent de bevoegde erkenningcommissies voor subspecialisaties?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

Mevrouw Van Ermen stelt een vraag over een belangrijk dossier dat betrekking heeft op de erkenning van de bijzondere bekwaamheid in de oncologie voor meerdere basisspecialismen in de geneeskunde.

Ik volg dit dossier samen met mijn administratie van zeer nabij op en mijn kabinet had dienaangaande al ontmoetingen met talrijke vertegenwoordigers van de beroepsorganisaties. Dat overleg gaat trouwens de komende weken voort.

Wat de verschillende ministeriële besluiten betreft die de voorwaarden moeten definiëren voor de toegang tot de bijzondere bekwaamheid in de oncologie, kan ik al meegeven dat er twee besluiten werden goedgekeurd en gepubliceerd. Het betreft de besluiten met betrekking tot de gastro-enterologie en de pneumologie van 29 januari 2010, gepubliceerd op 3 februari 2010.

Ik werk nu aan de besluiten met betrekking tot de gynaecologie, de chirurgie en de urologie. De besluiten betreffende de andere specialisaties zullen binnen korte termijn volgen, zodra het advies van de Hoge Raad mij zal meegedeeld zijn.

In dit dossier gaat mijn voornaamste bezorgdheid uit naar de kwaliteit van de zorg voor de patiënten. De evolutie van de wetenschappelijke vooruitgang, die de grenzen van onze kennis verlegt, verplicht ons regelmatig de praktijken van de geneeskunde iets meer te specialiseren om de evolutie te kunnen volgen. De kwaliteit van de titel van oncoloog en de ermee verbonden competenties moeten verbonden zijn met het regelmatig praktisch beoefenen van deze specialisatie, want alleen veel praktijk zorgt voor een goede uitoefening.

Wat nu de bepaling betreft van de erkenningcommissies die bevoegd zullen zijn voor het toekennen van deze bijzondere bekwaamheid, is het juist dat de Hoge Raad voor geneesheren-specialisten en huisartsen zich heeft uitgesproken in het voordeel van de erkenning van de competentie in de oncologie door de erkenningcommissie van de basisspecialiteit.

Na analyse en verder nadenken, leek een dergelijke handelswijze niet passend te zijn.

De kans zou immers bestaan dat de beoordeling van de vereiste criteria voor het verkrijgen van de bijzondere bekwaamheid van de ene basisspecialiteit tot de andere zou verschillen. Dit zou tot grove onrechtvaardigheid leiden

*Finally, quelle est la commission d'agrément compétente pour la sous-spécialisation en oncologie ?*

*Où en sont les arrêtés ministériels visant à accorder une qualification particulière en oncologie aux spécialistes d'organes et aux chirurgiens ? Quand pourraient-ils être prêts ?*

*Comment la ministre fera-t-elle la clarté en ce qui concerne les commissions d'agrément compétentes des sous-spécialisations ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

*Mme Van Ermen m'interroge sur un dossier important, à savoir la reconnaissance de la compétence particulière en oncologie pour plusieurs spécialités de base en médecine.*

*Mon administration et moi-même suivons ce dossier avec attention et mon cabinet a déjà rencontré de nombreux représentants d'associations professionnelles. Cette concertation se poursuivra d'ailleurs dans les prochaines semaines.*

*En ce qui concerne les différents arrêtés ministériels qui doivent définir les critères permettant d'accéder à la compétence particulière en oncologie, je peux déjà vous informer que deux arrêtés ont été adoptés et publiés. Il s'agit des arrêtés du 29 janvier 2010 relatifs à la gastro-entérologie et à la pneumologie, publiés le 3 février 2010.*

*Je m'occupe actuellement des arrêtés relatifs à la gynécologie, à la chirurgie et à l'urologie. Les arrêtés relatifs aux autres spécialités suivront prochainement, dès que l'avis du Conseil supérieur m'aura été communiqué.*

*Dans ce dossier, la qualité des soins prodigués aux patients est ma principale préoccupation. L'évolution des progrès scientifiques qui repousse sans cesse les frontières de nos connaissances, nous oblige à spécialiser régulièrement un peu plus les pratiques de la médecine. Le titre d'oncologue et les compétences qui y sont attachées doivent aller de pair avec une pratique régulière de cette spécialité car on ne pratique bien que ce que l'on pratique beaucoup.*

*Quant à la définition des commissions d'agrément qui seront compétentes pour l'octroi de cette compétence particulière, il est exact que le Conseil supérieur des médecins spécialistes et généralistes s'est prononcé en faveur de la reconnaissance de la compétence en oncologie par les commissions d'agrément de la spécialité de base.*

*Toutefois, après analyse et réflexion, cette manière d'agir ne me semble pas adéquate. Il se pourrait en effet que l'appréciation des critères requis pour l'obtention de la qualification particulière diffère d'une spécialité de base à une autre, ce qui pourrait entraîner des iniquités entre les différents médecins spécialistes qui peuvent prétendre à une même qualification particulière.*

*En outre, il ne semble pas opportun que des médecins spécialistes non reconnus dans une qualification particulière décident de l'octroi de celle-ci à leur pairs. Ce sont des*

tussen de verschillende geneesheren-specialisten die aanspraak kunnen maken op dezelfde bijzondere bekwaamheid.

Verder lijkt het ook niet opportuun dat geneesheren-specialisten die niet erkend zijn voor een bijzondere bekwaamheid, zouden beslissen over het toekennen van een bekwaamheid aan gelijken. Dat moet gebeuren door artsen met een bekwaamheid voor het desbetreffende domein. Zij moeten adviezen geven en stemmen over de individuele aanvragen voor erkenning.

Ik heb daarom een unieke commissie opgericht voor de oncologie, bestaande uit geneesheren-specialisten van de verschillende basisspecialiteiten die erkend zijn als bijzonder bekwaam in hun specialiteit van de oncologie.

Voor de pediatische hematologie en oncologie, een bijzondere bekwaamheid die slechts kan toegekend worden aan één enkele basisspecialiteit en waarvoor er weinig specialisten en weinig erkenningsaanvragen zijn, zou de oprichting van een commissie een probleem kunnen zijn, omdat er niet voldoende artsen hierin gespecialiseerd zijn. Daarom zal de commissie pediatrie daarvoor bevoegd zijn. De samenstelling van deze commissie zal echter de representativiteit garanderen van de pediaters die erkend zijn voor pediatische hematologie en oncologie.

De besluiten die dit systeem moeten instellen liggen momenteel voor advies bij de Raad van State. Indien de Raad van State geen inhoudelijke opmerkingen formuleert, kunnen de besluiten binnenkort worden gepubliceerd en kunnen de instanties die leden voor deze commissie moeten voorstellen, uitgenodigd worden om dit snel te doen.

Om tot slot te antwoorden op de vraag over het RIZIV-nummer, kregen de medische oncologen onlangs – of de laatsten krijgen het nu – hun nieuw RIZIV-nummer, namelijk 660.

**Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD).** – Het verheugt me dat er goed over dit probleem is nagedacht en dat er werk van wordt gemaakt. Het zal de achterban plezieren.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Els Schelfhout aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het nieuwe samenwerkingsakkoord tussen België en Congo rond volksgezondheid» (nr. 4-1497)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**Mevrouw Els Schelfhout (CD&V).** – Eind 2009 tekenden België en Congo een nieuw Indicatief Samenwerkingsprogramma (ISP) voor de periode 2010-2013. In dit akkoord worden de concentratiesectoren teruggebracht tot drie, namelijk plattelandswegen, landbouw en onderwijs. Op het vlak van gezondheid garandeert het programma alleen

*médecins compétents dans le domaine en question qui doivent rendre des avis et accorder les demandes d'agrément individuelles.*

*J'ai donc décidé de mettre sur pied une commission unique pour l'oncologie composée de médecins spécialistes des différentes spécialités de base particulièrement compétents dans le domaine de l'oncologie.*

*Pour l'hématologie et l'oncologie pédiatriques, une compétence particulière qui ne peut être accordée qu'à une seule spécialité de base, et où les spécialistes et les demandes d'agrément sont peu nombreux, la constitution d'une commission pourrait poser un problème par manque de médecins spécialisés dans ce domaine.*

*C'est dès lors la commission de pédiatrie qui sera compétente. La composition de cette commission garantira cependant la représentativité des pédiatres reconnus dans le domaine de l'hématologie et de l'oncologie pédiatriques.*

*Les arrêtés qui doivent mettre ce système en place sont actuellement soumis à l'avis du Conseil d'État. Pour autant que le Conseil d'État n'ait pas d'observation quant à leur contenu, ces arrêtés pourront être publiés à bref délai et les instances chargées de présenter les membres de cette commission pourront être invitées à le faire rapidement.*

*Enfin, pour répondre à la question relative au numéro INAMI, les oncologues médicaux ont récemment reçu – ou reçoivent actuellement – leur nouveau numéro INAMI, à savoir le numéro 660.*

**Mme Lieve Van Ermen (LDD).** – *Je me réjouis que l'on se préoccupe sérieusement de ce problème. Cela fera plaisir à la base.*

### **Demande d'explications de Mme Els Schelfhout à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de la Coopération au développement sur «le nouvel accord de coopération entre la Belgique et le Congo en matière de santé publique» (n° 4-1497)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**Mme Els Schelfhout (CD&V).** – *Fin 2009, la Belgique et le Congo ont signé un nouveau Programme indicatif de coopération (PIC) pour la période 2010-2013. Dans cet accord, les secteurs prioritaires d'intervention sont ramenés au nombre de trois, à savoir les pistes et les bacs, l'agriculture et l'éducation. En matière de santé, le*

de opvolging van enkele acties tot aan de totale terugtrekking uit de sector. Meermaals heb ik mijn ongenoegen geuit over het wegvallen van gezondheidszorg als een prioritaire sector binnen onze bilaterale samenwerking met Congo.

Begin februari las ik tot mijn verbazing in Belgische en Congolese media dat de minister een bezoek had gebracht aan Kinshasa en Bukavu en dat ze daar het nieuwe samenwerkingsakkoord had getekend met haar Congolese collega van Volksgezondheid. Zoals we allen weten is gezondheidszorg een groot probleem in Congo. België zou met zijn expertise een meer ambitieuze rol kunnen en moeten spelen in het toegankelijker maken van een kwaliteitsvolle gezondheidszorg. Ik hoop dat het nieuw akkoord in dit kader past. Maar het is wel onduidelijk welke voorbereidingsfase vooraf ging aan de ondertekening van het akkoord en of de inhoud complementair is met het huidige ISP en of het ministerie van Volksgezondheid zal streven naar een coherente samenwerking met Ontwikkelingssamenwerking.

België moet zijn engagement in de Congolese gezondheidssector bevestigen, maar we moeten tegelijk vermijden dat onze inspanningen te zeer versnipperd raken.

Wie was initiatiefnemer van het akkoord? Was dat België of Congo? Wanneer en hoe ontstond het?

Werden Belgische en Congolese experts en niet-gouvernementele organisaties voor de ondertekening van het akkoord geraadpleegd? Welke?

Over welke domeinen en regio's spreekt het akkoord en waarom?

Heeft de minister in deze context plannen voor samenwerking met EU-partners, specifiek in het kader van Belgisch voorzitterschap?

Welke financiële middelen werden vrijgemaakt?

Hoe zal het toezicht op de uitvoering van het akkoord worden georganiseerd?

Hoe ziet de minister de complementariteit en de coherente samenwerking met het departement Ontwikkelingssamenwerking?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees eerst het antwoord van minister Onkelinx.

Tijdens mijn verblijf in de Democratische Republiek Congo heb ik inderdaad een samenwerkingsakkoord betreffende volksgezondheid en medische wetenschappen ondertekend. Het betreft een technisch samenwerkingsakkoord dat voornamelijk betrekking heeft op het uitwisselen van ervaringen en het aanbrenge van expertise.

Het idee voor dit akkoord is gerijpt tijdens diverse bilaterale ontmoetingen sinds begin vorig jaar met mijn Congolese collega van Volksgezondheid, de heer Mopipi, die onlangs vervangen werd.

De tekst van het akkoord werd voorbereid en besproken door de bevoegde diensten van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en de ambassade van de Democratische Republiek Congo, die in

*programme garantit uniquement la poursuite de quelques actions jusqu'au désengagement total du secteur. J'ai exprimé à plusieurs reprises mon mécontentement à l'égard de la suppression des soins de santé comme secteur prioritaire dans notre coopération bilatérale avec le Congo.*

*Début février, j'ai été très étonnée de lire dans les médias belges et congolais que la ministre s'était rendue à Kinshasa et à Bukavu, et qu'elle y avait signé un nouvel accord de coopération avec son homologue congolais de la Santé publique. Comme nous le savons tous, les soins de santé constituent un grave problème au Congo. Grâce à son expertise, la Belgique pourrait et devrait jouer un rôle plus ambitieux dans l'accessibilité de soins de qualité. J'espère que le nouvel accord s'inscrit dans cette perspective. Mais nous manquons de précision sur la phase préparatoire de la signature de l'accord, sur la complémentarité éventuelle de ce dernier avec le PIC actuel et sur volonté du SPF Santé publique de tendre vers une collaboration cohérente avec la Coopération au développement.*

*La Belgique doit confirmer son engagement dans le secteur congolais des soins de santé mais nous devons simultanément éviter une dispersion trop importante de nos efforts.*

*Qui a pris l'initiative de l'accord ? La Belgique ou le Congo ? Quand et comment l'accord a-t-il vu le jour ?*

*Des experts belges et congolais, et des organisations non gouvernementales ont-ils été consultés pour la signature de l'accord ? Lesquels ?*

*Quels domaines et régions sont-ils concernés par l'accord et pourquoi ?*

*Dans ce contexte, la ministre a-t-elle des projets de collaboration avec les partenaires de l'Union européenne, spécifiquement dans le cadre de la présidence belge ?*

*Quels moyens financiers ont-ils été dégagés ?*

*Comment le contrôle de l'exécution de l'accord sera-t-il organisé ?*

*Comment la ministre envisage-t-elle la complémentarité et une collaboration cohérente avec le département de la Coopération au développement ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis d'abord la réponse de la ministre Onkelinx.

*Lors de mon séjour en République démocratique du Congo, j'ai effectivement signé un accord de coopération en matière de santé publique et de sciences médicales. Il s'agit d'un accord de coopération technique qui porte essentiellement sur l'échange d'expériences et l'apport d'expertise.*

*L'idée de cet accord a germé au gré de diverses rencontres bilatérales que j'ai eues depuis le début de l'année dernière avec mon collègue congolais de la Santé publique, M. Mopipi, qui a récemment été remplacé.*

*Le texte de l'accord a été préparé et négocié par les services compétents du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement, et par l'ambassade de la République démocratique du Congo en Belgique qui est en*

contact staat met de eigen bevoegde diensten in Kinshasa.

Het akkoord heeft in hoofdzaak betrekking op de uitwisseling van ervaringen en informatie, evenals op het aanbrengen van expertise, voornamelijk in de volgende domeinen: wetgeving en beheer van de sector gezondheidszorg, permanente opleiding voor het personeel van de gezondheidszorg, sociale bescherming en meer specifiek de oprichting van ziekenfondsen in de gezondheidszorg en in de geneesmiddelensector, met inbegrip van het beheer van de farmaceutische sector. In deze domeinen zijn er talrijke uitdagingen waarvoor een nauwe samenwerking nuttig kan zijn.

De Europese partners werden niet geraadpleegd voor dit technisch samenwerkingsakkoord, dat in de eerste plaats tot het werkingsgebied van de technische bilaterale relaties van de bevoegde instellingen van de twee partners behoort.

Er zijn geen financiële middelen verbonden aan de inwerkingtreding van het akkoord. De initiatieven die de betrokken entiteiten als gevolg van dit akkoord zullen nemen, zullen geval per geval gefinancierd worden in het kader van de bestaande budgetten.

Voor de opvolging van het akkoord worden er meerjarige werkprogramma's ingevoerd. De vorm ervan moet nog samen met de Congolese partners worden uitgewerkt.

Het akkoord respecteert nauwgezet de geest en de letter van het laatste Indicatief Samenwerkingprogramma dat minister Michel in december laatstleden met de Democratische Republiek Congo ondertekende. Het stelt de drie prioriteiten helemaal niet in vraag. Het beoogt alleen de versterking van de institutionele relaties tussen de twee landen op het vlak van de gezondheidszorg.

Ik lees nu de aanvulling van minister Michel op de zevende vraag.

In december 2009 werd een nieuw Indicatief Samenwerkingsprogramma van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking met de DRC voor de periode 2010-2013 getekend. In uitvoering van de EU-gedragscode zal de Belgische bilaterale samenwerking zich concentreren op drie sectoren: landbouw, ruraal transport en onderwijs, met de nadruk op technisch en beroepsonderwijs. Die sectoren werden uitgekozen op vraag van de Congolese partner, na overleg met andere donoren en na de gebruikelijke consultatie van de verschillende actoren die met subsidies van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking in de DRC opereren.

In het verleden werkte de Belgische Ontwikkelingssamenwerking in een waaier van sectoren. De Belgische Ontwikkelingssamenwerking zal zich terugtrekken uit die sectoren en de activiteiten overlaten aan andere donoren. Dit gebeurt in het kader van de *division of labour* zoals afgesproken tussen de Europese ministers van Ontwikkelingssamenwerking.

Een van de sectoren die de Belgische samenwerking in het kader van de onderlinge taakverdeling tussen donoren zal afbouwen is de gezondheidszorg. Het is evenwel niet de bedoeling die activiteiten van de bilaterale samenwerking onmiddellijk af te breken. In het Indicatief Samenwerkingsprogramma 2010-2013 is daarom een bedrag van 20 miljoen euro opgenomen voor de financiering van

*contact avec ses propres services compétents à Kinshasa.*

*L'accord porte essentiellement sur l'échange d'expériences et d'informations, ainsi que sur l'apport d'expertise principalement dans les domaines suivants : législation et gestion du secteur des soins de santé, formation continue pour le personnel des soins de santé, protection sociale et plus spécifiquement création de mutualités dans les soins de santé et le secteur des médicaments, y compris la gestion du secteur pharmaceutique. Dans ces domaines, de nombreux défis doivent être relevés, et une coopération étroite peut y contribuer.*

*Les partenaires européens n'ont pas été consultés pour cet accord de coopération technique qui relève avant tout de la sphère des relations bilatérales techniques entre les institutions compétentes des deux partenaires.*

*Il n'y a pas de moyens financiers liés à la mise en œuvre de l'accord. Les initiatives qui seront prises par les entités concernées pour la mise en œuvre de l'accord seront financées au cas par cas dans le cadre des budgets existants.*

*En ce qui concerne le suivi de l'accord, il est prévu d'établir des programmes de travail pluriannuels dont la forme doit encore être définie avec les partenaires congolais.*

*Cet accord respecte scrupuleusement l'esprit et la lettre du dernier Programme indicatif de coopération que le ministre Michel a signé avec la République démocratique du Congo en décembre dernier. Ce programme ne remet nullement en cause les trois priorités. Il vise uniquement à renforcer les relations institutionnelles entre les deux pays dans le domaine des soins de santé.*

*Je vous lis à présent la réponse du ministre Michel à la septième question.*

*En décembre 2009, un nouveau Programme indicatif de coopération de la Coopération belge au développement a été signé avec la RDC pour la période 2010-2013. En application du code de conduite de l'Union européenne, la coopération bilatérale belge se concentrera sur trois secteurs : l'agriculture, le transport rural et l'enseignement ; l'accent sera mis sur l'enseignement technique et professionnel. Ces secteurs ont été choisis à la demande du partenaire congolais après concertation avec d'autres bailleurs de fonds et la consultation habituelle des divers acteurs qui opèrent en RDC grâce aux subventions de la Coopération belge au développement.*

*Par le passé, la Coopération belge au développement a travaillé dans une série de secteurs. Elle va se retirer de ces secteurs et confier les activités à d'autres bailleurs de fonds, et ce conformément à la division du travail convenue entre les ministres européens de la Coopération au développement.*

*Un des secteurs dont la coopération belge sortira conformément à la répartition des tâches entre bailleurs de fonds est celui des soins de santé. Toutefois, l'objectif n'est pas de mettre immédiatement un terme à ces activités de la coopération bilatérale. C'est pourquoi un montant de 20 millions d'euros est prévu dans le Programme indicatif de coopération 2010-2013 pour le financement d'activités spécifiques dans le secteur des soins de santé. Ce financement doit préparer la transmission progressive des projets*

specifieke activiteiten in de gezondheidssector. Die financiering moet de geleidelijke overdracht van de betrokken projecten aan andere donoren voorbereiden.

In de huidige bilaterale samenwerking zijn er twee projecten waar in principe complementariteit met de geplande interventie van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu mogelijk is: het project voor institutionele ondersteuning van het Congolese ministerie van Volksgezondheid en het project ter ondersteuning van de bevoorrading in basisgeneesmiddelen. Deze mogelijkheden moeten nu in overleg met de Congolese partners verder worden onderzocht.

**Mevrouw Els Schelfhout (CD&V).** – Ik had vele vragen, maar ze werden – ondanks het uitgebreide antwoord – niet allemaal beantwoord.

Zo weet ik nog niet in welke mate overleg met NGO's en andere relevante organisaties en experts aan het akkoord is voorafgegaan. Dergelijk overleg werd wellicht niet gevoerd. Dat stelden we ook al vast bij de aanloop naar het Indicatief Samenwerkingsprogramma.

Ik heb begrepen uit het antwoord dat het samenwerkingsprogramma vooral institutionele steun en de versterking van institutionele relaties behelst. Ik vrees dat dit concreet neerkomt op steun aan het ministerie en aan specifieke programma's. Het is een vorm van *capacity building* die vooral ten goede zal komen aan mensen en ministeries die nu ook al goed aan hun trekken komen.

**Vraag om uitleg van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het gebruik van en de verslaving aan geneesmiddelen zoals kalmeermiddelen en slaapmiddelen» (nr. 4-1499)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**De heer André du Bus de Warnaffe (cdH).** – *Het gebruik van antidepressiva en antipsychotica wordt gevolgd door verschillende actoren van volksgezondheid. In november 2008 trokken de Christelijke Mutualiteiten aan de alarmbel. Ze publiceerden een studie, uitgevoerd bij vier miljoen Belgen, waaruit bleek dat het gebruik van antidepressiva en antipsychotica tussen 2002 en 2007 met 14% was gestegen.*

*Volgens de cijfers van de Belgische Vereniging van de Geneesmiddelenindustrie werden in België tussen december 2007 en november 2008 270 miljoen dosissen slaap- en kalmeermiddelen ingenomen. Hiermee bevindt België zich samen met Frankrijk en Italië aan de kop van het peloton van de Europese landen. Van de 270 miljoen dosissen werden er 260 miljoen of 96% op medisch voorschrift afgeleverd, de rest via vrije verkoop.*

*Onlangs deelde de Druglijn, de Vlaamse telefoonlijn voor informatie en vragen over drank, drugs en pillen, mee dat het*

*concernés à d'autres bailleurs de fonds.*

*Dans la coopération bilatérale actuelle figurent deux projets où, en principe, la complémentarité est possible avec l'intervention prévue du SPF Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement : le projet de soutien institutionnel du ministère congolais de la Santé publique et le projet de soutien de l'approvisionnement en médicaments de base. L'examen de ces possibilités doit être poursuivi en concertation avec les partenaires congolais.*

**Mme Els Schelfhout (CD&V).** – *Je n'ai pas obtenu de réponses à toutes mes questions même si la réponse était détaillée.*

*Ainsi, je ne sais toujours pas dans quelle mesure une concertation avec des ONG, d'autres organisations et experts intéressés a précédé l'accord. Cette concertation n'a peut-être pas eu lieu. Nous avons déjà fait le même constat pour le Programme indicatif de coopération.*

*Le programme de coopération vise surtout un soutien institutionnel et un renforcement des relations institutionnelles. Je crains que, concrètement, cela ne se réduise à un soutien du ministère et de programmes spécifiques. C'est une forme de renforcement des capacités dont profiteront surtout les personnes et les ministères qui sont déjà bien pourvus maintenant.*

**Demande d'explications de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la consommation de et la dépendance aux médicaments de types calmants et somnifères» (n° 4-1499)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**M. André du Bus de Warnaffe (cdH).** – L'évolution de la consommation d'antidépresseurs et d'antipsychotiques en Belgique est suivie par plusieurs acteurs de la santé publique. En novembre 2008, les mutualités chrétiennes ont tiré la sonnette d'alarme en publiant une étude selon laquelle la consommation d'antidépresseurs et d'antipsychotiques avait augmenté de 14% entre 2002 et 2007. L'étude a porté sur un échantillon de quatre millions de Belges.

Selon les chiffres de l'Association de l'industrie pharmaceutique belge, 270 millions de doses de somnifères et calmants ont été prises en Belgique entre décembre 2007 et novembre 2008 ; la Belgique s'est ainsi retrouvée en tête des pays européens avec la France et l'Italie. Je précise que sur ces 270 millions, 96%, soit 260 millions, relèvent de prescriptions médicales ; le reste résultant de la vente libre.

Plus récemment, la Druglijn, la ligne d'assistance téléphonique flamande en matière de drogues, a annoncé



*aantal oproepen over verslaving in tien jaar tijd is verdubbeld. Er worden meer vragen gesteld over de afhankelijkheid van geneesmiddelen dan over drugs. Men kan zich natuurlijk afvragen of het stijgend aantal oproepen komt doordat deze hulplijn beter bekend is bij het publiek of te wijten is aan een groter geneesmiddelengebruik.*

*Vooral de stijgende verkoop van kalmeermiddelen is verontrustend: de Belgen kochten in 2009 600 000 kalmeermiddelen per dag, een toename met 15% ten opzichte van 2006.*

*Vooral bij vrouwen van middelbare leeftijd en ouderen neemt het ongebreidelde gebruik van antidepressiva en slaapmiddelen toe. Voorts wijst het onderzoek van de Christelijke Mutualiteiten uit dat vrouwen 1,7 keer meer van deze geneesmiddelen innemen dan mannen.*

*Er werden diverse initiatieven genomen. Onlangs lanceerde de FOD Volksgezondheid een campagne tegen slaap- en kalmeermiddelen via een tv-spot, broodzakken met een slogan en een informatiefolder voor de burgers. In 2008 volgden 2 500 huisartsen en nagenoeg alle apothekers een opleiding over de behandeling en begeleiding van patiënten en klanten die met dit probleem worden geconfronteerd.*

*Het gebruik van deze geneesmiddelen leidt op termijn tot verslaving, een verminderde waakzaamheid en soms tot motorische stoornissen. Ik heb de volgende vragen aan de minister.*

*Beschikt u over elementen die het stijgende gebruik van antidepressiva en antipsychotica kunnen objectiveren?*

*Zullen de preventieacties worden uitgebreid en, zo ja, zal dit gebeuren in samenwerking met de andere beleidsniveaus? Pleegde de FOD Volksgezondheid voor de preventiecampagne overleg met de verantwoordelijken voor preventie bij de gemeenschappen?*

*De reclame door de farmaceutische bedrijven heeft een grote invloed op het gebruik. Zal de controle op die reclame worden opgedreven?*

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – *Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.*

*Ik deel uw ongerustheid over het buitensporige gebruik van anxiolytica en kalmeermiddelen zoals benzodiazepines.*

*Volgens IMS-gegevens is het aantal dagelijkse dosissen pijnstillers en kalmeermiddelen van 622 miljoen in 1999 tot 713 miljoen in 2009 gestegen, dus met ongeveer 15% in tien jaar. Het gebruik van pijnstillers is tussen 2006 en 2009 met 8% gestegen; de consumptie van kalmeermiddelen bleef stabiel.*

*Het toenemend gebruik van slaapmiddelen, dat wellicht verband houdt met maatschappelijke problemen en een*

qu'elle avait enregistré, en dix ans, un doublement des appels pour des dépendances aux médicaments. Les appels relatifs à la dépendance aux médicaments sont devenus plus importants que ceux relatifs à la dépendance aux drogues. On peut bien entendu se demander si cette augmentation résulte d'une meilleure connaissance de cette ligne par le public ou s'il s'agit plutôt d'une consommation accrue de médicaments.

Ces constats sont d'autant plus inquiétants lorsqu'ils sont dressés en regard de l'augmentation des ventes de calmants : les Belges en auraient acheté 600 000 par jour en 2009, soit une hausse de 15% par rapport à 2006.

Une des caractéristiques de cette consommation débridée d'antidépresseurs et de somnifères est qu'elle touche plus particulièrement les femmes d'âge moyen et les personnes âgées. L'étude des mutualités chrétiennes a souligné que les femmes étaient 1,7 fois plus touchées par ce phénomène que les hommes.

Face à cette réalité, plusieurs initiatives ont été prises. Une campagne grand public sur les somnifères et les calmants a été lancée récemment par le SPF Santé publique ; elle prévoyait la retransmission d'un spot TV, la distribution de sacs à pain frappés de slogans et d'un dépliant d'informations destiné aux citoyens. Nous savons également qu'en 2008, quelque 2 500 médecins généralistes et la quasi-totalité des pharmaciens de Belgique ont suivi une formation dédiée au traitement et à l'accompagnement des patients et des clients confrontés à cette problématique.

Sachant qu'à terme, la consommation de ces médicaments entraîne une dépendance, une assuétude, une diminution de la vigilance et parfois des troubles moteurs, je souhaiterais poser les questions suivantes, madame la ministre.

Disposez-vous d'éléments qui permettent d'objectiver l'augmentation de la consommation d'antidépresseurs et d'antipsychotiques ?

Comptez-vous amplifier les actions menées en faveur de la prévention, le cas échéant, en partenariat avec les différents niveaux de pouvoir ? Plus précisément, la campagne de prévention menée récemment par le SPF Santé publique a-t-elle fait l'objet d'une concertation avec les niveaux communautaires concernés par la prévention ?

La publicité menée par les firmes pharmaceutiques ayant une incidence non négligeable sur la consommation, comptez-vous renforcer les contrôles sur cette publicité ?

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

Je partage votre inquiétude concernant la consommation excessive de médicaments anxiolytiques et sédatifs tels que les benzodiazépines.

Selon les données de l'IMS, le nombre de doses journalières d'antidouleurs et de calmants est passé de 622 millions en 1999 à 713 millions en 2009, soit une augmentation de près de 15% en dix ans. Toutefois, si la consommation d'antidouleurs a augmenté de 8% entre 2006 et 2009, la consommation de calmants est, quant à elle, restée stable.

L'augmentation de la consommation de somnifères – sans

*overmatig gebruik bij oudere mensen, is een echt volksgezondheidsprobleem, zelfs al is het gestabiliseerd. Men raakt immers snel afhankelijkheid van dit soort geneesmiddelen.*

*Dat steeds meer mensen chronisch pijn lijden en de vergrijzing kunnen een verklaring zijn voor het toenemend gebruik van pijnstillers. De aandacht van zorgstrekkingen voor chronische en hevige pijnsyndromen kan leiden tot het meer voorschrijven van pijnstillers. Dit is dus niet noodzakelijk een probleem.*

*Ik ben van plan de preventiecampagnes voor slaapmiddelen in de toekomst voort te zetten. Wat het overleg betreft, worden de campagnes voorgelegd aan de Cel Gezondheidsbeleid Drugs, waarvan de zeven ministers deel uitmaken die in ons land verantwoordelijk zijn voor Gezondheid.*

*Reclame voor het grote publiek is verboden voor geneesmiddelen, zoals kalmeermiddelen, die alleen op voorschrift te verkrijgen zijn. Ik zie dus geen reden om de controle te verscherpen. De informatie voor de zorgverstrekkers kan zonder enige twijfel een effect hebben op het gebruik van kalmeermiddelen. Er worden momenteel projecten uitgewerkt. Het onderwerp is overigens een element van de onderhandelingen met de geneesmiddelenindustrie.*

**De heer André du Bus de Warnaffe (cdH).** – *Volgens de minister worden de preventiecampagnes voorgelegd aan de Cel Gezondheidsbeleid Drugs. Daar moet dus een inspanning worden gedaan. Volgens de informatie waarover ik beschik, was er geen voorafgaand overleg op het Brusselse niveau en op dat van de Franse Gemeenschap.*

*Er is wel overleg met de apothekers over het gebruik van benzodiazepines. Ik vestig de aandacht op een concreet cijfer, meegedeeld door de geneesmiddelenindustrie. Tussen 2007-2008 en 2008-2009 was er een duidelijke stijging van de consumptie van geneesmiddelen die niet waren voorgeschreven. Die stijging bedroeg 6%.*

### **Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de verdwijning van Chinees mensenrechtenactivist Gao Zhisheng» (nr. 4-1493)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD).** – Het Franse dagblad *Le Figaro* schreef op 7 februari 2010 het volgende: 'Il y a un an, le 4 janvier, des membres de la Sécurité chinoise se rendaient au milieu de la nuit au domicile de Gao Zhisheng,

doute liée à des causes sociétales et à une consommation excessive chez les personnes âgées – même si elle s'est stabilisée, constitue un véritable problème de santé publique en raison de la dépendance très rapide à ce type de médicaments.

L'augmentation de la consommation d'antidouleurs pourrait s'expliquer par une incidence croissante de la douleur – principalement chronique – liée, notamment, au vieillissement de la population. L'attention portée aux syndromes des douleurs aiguës et chroniques par les prestataires des soins pourrait également avoir conduit à une plus forte prescription. Cette augmentation ne constitue donc pas forcément un problème.

Je compte effectivement maintenir les campagnes de prévention sur les somnifères dans le futur. En termes de concertation, ces campagnes sont présentées à la cellule « Politique Santé Drogue » dont font partie les sept ministres de la Santé de notre pays.

Quant à la publicité à l'égard du grand public, je tiens à rappeler que celle-ci n'est pas autorisée pour les médicaments soumis à une prescription, notamment les calmants. Je ne vois donc pas de raison de renforcer le contrôle. Par contre, en ce qui concerne l'information des prestataires de soins qui peut, sans nul doute, avoir un effet sur la consommation de calmants, des projets sont actuellement en cours. Ce sujet fait partie des négociations que je mène avec l'industrie pharmaceutique.

**M. André du Bus de Warnaffe (cdH).** – La ministre indique que les campagnes de prévention sont présentées à la cellule « Politique Santé Drogue ». Il me semble qu'un effort est à fournir de ce côté. En effet, selon les informations dont je dispose, il n'y a pas eu de concertation préalable au niveau bruxellois et au niveau de la Communauté française.

Quant à la concertation relative à la consommation des benzodiazépines, je sais qu'une concertation est en cours, en particulier avec les pharmaciens. J'attire simplement l'attention sur un chiffre précis communiqué par l'industrie pharmaceutique, à savoir qu'il y a eu, entre 2007-2008 et 2008-2009, une augmentation significative de la consommation de médicaments qui ne font pas l'objet d'une prescription. Cette augmentation est de l'ordre de 6%.

### **Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la disparition du militant des droits de l'homme chinois Gao Zhisheng» (n° 4-1493)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**Mme Lieve Van Ermen (LDD).** – *Le 7 février 2010, le quotidien français Le Figaro écrivait : « Il y a un an, le 4 janvier, des membres de la Sécurité chinoise se rendaient au milieu de la nuit au domicile de Gao Zhisheng, dans son*

dans son village natal du Shaanxi, et l'emmenaient. (...) Depuis, on n'a plus revu ce célèbre avocat et militant des droits de l'homme. Et, de manière plutôt rare, les autorités chinoises ne donnent aucun renseignement sur son sort, alimentant les craintes de sa famille et de ses amis.'

Het behoeft geen uitleg dat bij de verdwijning van een activist, die sinds geruime tijd bekendstaat als een tegenstander van het repressieve Chinese regime, pertinente vragen kunnen worden gesteld worden over de betrokkenheid van de Chinese veiligheidsdienst die betrokkene op 4 februari 2009 voor ondervraging meenam. Sindsdien heeft Zhisheng geen teken van leven meer gegeven.

Dat een advocaat die religieuze minderheden verdedigt, door het communistische regime als een opposant wordt gezien, is redelijk logisch. Dat die verdediging anno 2010 tot verdwijning en mogelijk liquidatie kan leiden is hallucinant en een blamage voor universele mensenrechten als de vrijheid van meningsuiting en het recht op een eerlijke rechtszaak. Het spreekt dan ook vanzelf dat de internationale gemeenschap en meer bepaald de Europese Unie en haar lidstaten dat onbeschaamde staatsmisdrijf moeten bekritisieren en bestraffen met sancties of zelfs met een internationaal embargo.

Zal België bij China reageren? Zo ja, zal België duidelijk benadrukken dat de verdwijning haaks staat op universele mensenrechten als de vrijheid van meningsuiting en het recht op een eerlijke rechtszaak? Zal België zeggen dat het de verdwijning ten zeerste betreurt en dat die de diplomatieke relaties tussen België en China zal beïnvloeden?

Welke maatregelen worden momenteel op Belgisch en Europees niveau besproken om het respect voor de mensenrechten in China te bevorderen?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van minister Vanackere.

Net als mijn Europese collega's verontrust het mij ten zeerste dat de Chinese overheid elke informatie over het lot van bedoelde mensenrechtenactivist schuldig blijft. Sinds 4 februari 2009, de dag waarop hij in zijn woning door politieagenten werd ondervraagd, is niets meer over hem vernomen.

De Europese Unie hecht veel belang aan de mensenrechtensituatie in China en voert sinds 1995 een tweejaarlijkse mensenrechtendialoog met de Chinese Volksrepubliek. Het Tsjechische en Zweedse voorzitterschap hebben herhaaldelijk bij de Chinese overheid navraag gedaan naar het lot van Gao Zhisheng. Op 14 augustus 2009 deed de Europese Trojka ten behoeve van Gao Zhisheng stappen bij het Chinese ministerie van Buitenlandse Zaken. Tot op heden hebben de Chinese autoriteiten geen afdoend antwoord over het lot van Gao Zhisheng gegeven.

In de marge van de vergaderingen over de mensenrechten werd aan de Chinese autoriteiten een lijst overhandigd van een aantal individuele zaken, waaronder de zaak Gao Zhisheng. Met die lijst van individuele zaken wil de EU China aansporen een stand van zaken te geven over de situatie van alle mensenrechtenactivisten en vraagt ze hun

*village natal du Shaanxi, et l'emmenaient. (...) Depuis, on n'a plus revu ce célèbre avocat et militant des droits de l'homme. Et, de manière plutôt rare, les autorités chinoises ne donnent aucun renseignement sur son sort, alimentant les craintes de sa famille et de ses amis. »*

*En cas de disparition d'un militant, connu pour ses positions hostiles au régime répressif chinois, on est en droit de s'interroger sur l'implication du service de sécurité chinois, d'autant qu'il a interpellé l'intéressé le 4 février 2009 pour un interrogatoire. Zhisheng n'a plus donné signe de vie depuis lors.*

*Il est assez logique que le régime communiste considère comme un opposant un avocat qui prend la défense de minorités religieuses. Que ces convictions puissent donner lieu à la disparition, voire à la liquidation de l'intéressé en cette année 2010 est hallucinant et constitue une violation de la liberté d'expression et du droit à un procès équitable. Il est évident que la communauté internationale et en particulier l'Union européenne et ses États membres se doivent de condamner ce délit et de le sanctionner par un embargo international.*

*La Belgique fera-t-elle part de sa réaction à la Chine ? Insistera-t-elle sur le fait que la disparition est une violation des droits de l'homme et qu'elle compromet les relations diplomatiques entre la Belgique et la Chine ?*

*Quelles mesures envisage-t-on actuellement au niveau belge et européen pour promouvoir le respect des droits de l'homme en Chine ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse du ministre Vanackere.

*Tout comme mes collègues européens, je m'inquiète du silence des autorités chinoises à propos du sort du militant des droits de l'homme en question. Depuis le 4 février 2009, jour où il a été interrogé à son domicile par des policiers, on est sans nouvelles de lui.*

*L'Union européenne accorde une grande importance à la situation des droits de l'homme en Chine et entretient, depuis 1995, un dialogue bisannuel à ce sujet avec la République populaire de Chine. Les présidences tchèque et suédoise ont interrogé à plusieurs reprises les autorités chinoises sur le sort de Gao Zhisheng. Le 14 août 2009, la Troïka européenne a entrepris des démarches auprès du ministère chinois des Affaires étrangères. Jusqu'à présent, les autorités chinoises n'ont pas donné de réponse satisfaisante quant au sort réservé à Gao Zhisheng.*

*En marge des réunions sur les droits de l'homme, une liste de dossiers individuels, dont celui de Gao Zhisheng, a été remise aux autorités chinoises. L'Union européenne veut ainsi inciter la Chine à faire le point de la situation de tous les militants des droits de l'homme dont elle réclame la libération immédiate.*

*La Haute Représentante, Mme Ashton, a souligné le 9 février*

onmiddellijke invrijheidstelling.

Hoge Vertegenwoordiger Ashton benadrukte op 9 februari in een verklaring dat de EU zich ernstig zorgen maakt over het feit dat ondanks herhaald aandringen de Chinese regering geen enkele informatie verstrekt over Gao Zhisheng en ze vraagt China een onafhankelijk onderzoek in te stellen naar de verdwijning van de mensenrechtenactivist. Tijdens het tweede semester van 2010 wordt opnieuw een mensenrechtendialogoog gevoerd.

België zal intussen bij elk contact met de Chinese autoriteiten laten weten dat het veel belang hecht aan respect voor de rechten van de mens en de bescherming van mensenrechtenactivisten.

**Vraag om uitleg van mevrouw Ann Somers aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «het voornemen om activiteiten in het kader van een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap te laten uitoefenen door 50-plussers» (nr. 4-1507)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**Mevrouw Ann Somers (Open Vld).** – De minister zou klaar zijn met een ontwerp dat een voorwaarde toevoegt aan de PWA-reglementering, die erin bestaat die activiteiten te laten uitoefenen door PWA-werknemers van vijftig jaar of ouder. De jongere PWA'ers zou ze willen laten doorstromen naar het stelsel van dienstencheques.

De doorstroom naar dienstencheques was één van de expliciete doelstellingen bij de introductie van het stelsel, maar tot vandaag bleef die doorstroom beperkt. Een bewijs te meer dat de PWA's uitgegroeid zijn tot een werkloosheidsval. Uit een advies van de inspecteur-generaal van Financiën zou blijken dat PWA'ers veel duurder zijn dan dienstenchequewerknemers. Meer bepaald kost een PWA'er de RVA per maand gemiddeld 736 euro aan werkloosheidsuitkeringen. Het Planbureau spreekt van een totale kostprijs van 2 140 euro per maand. De dienstenchequewerknemers daarentegen kosten naar verluidt gemiddeld 348,7 euro per maand, exclusief indirecte terugverdiencosten.

De maatregel van de minister voor de doorstroming van jonge PWA'ers naar dienstencheques betekent wel een besparing voor de schatkist, maar voor de ouderen oogt de balans minder fraai. Nu al blijkt uit de cijfers dat ongeveer 60 procent van de PWA'ers vijftig jaar of ouder is. Bovendien is de gemiddelde werkloosheidsvergoeding van mannelijke PWA-werknemers hoger dan die van mannelijke uitkeringsgerechtigde werkzoekenden. Bij vrouwen is dat net andersom. Het doet vooral de vrees ontstaan dat mannelijke vijftigplussers zich in de PWA zullen nestelen om zich verder te onttrekken aan de activering, vooral nu volop werk wordt gemaakt van het strenger maken van vervroegde

*que l'Union est particulièrement inquiète du refus des autorités chinoises de donner des informations sur Gao Zhisheng et demande à la Chine de mener une enquête indépendante sur la disparition de ce militant. Le dialogue sur les droits de l'homme reprendra au second semestre de 2010.*

*En attendant, la Belgique profitera de chaque contact avec les autorités chinoises pour leur rappeler l'importance qu'elle accorde au respect des droits de l'homme et à la protection des militants des droits de l'homme.*

**Demande d'explications de Mme Ann Somers à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «le projet de confier aux plus de 50 ans les activités exercées dans le cadre d'une agence locale pour l'emploi» (n° 4-1508)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**Mme Ann Somers (Open Vld).** – *La ministre aurait élaboré un projet ajoutant une condition à la réglementation sur les ALE : les activités exercées dans ce cadre seraient ainsi réservées aux plus de cinquante ans. Elle voudrait orienter les plus jeunes vers le système des titres-services.*

*Le transfert vers les titres-services, un des objectifs explicites lors de la création du système, est resté limité jusqu'à présent. Une preuve supplémentaire que les ALE sont devenues des pièges à l'emploi. Selon un avis de l'inspecteur général des Finances, les travailleurs ALE sont beaucoup plus chers que ceux des titres-services. Plus précisément, un travailleur ALE coûte en moyenne 736 euros par mois à l'ONEM en allocations de chômage. Le Bureau du Plan évoque un coût total mensuel de 2 140 euros. En revanche, le travailleur des titres-services ne coûte en moyenne que 348,7 euros par mois, en négligeant le retour indirect de ces coûts.*

*La mesure par laquelle la ministre oriente les jeunes travailleurs ALE vers les titres-services représente bel et bien une économie pour le trésor public, mais la situation des plus âgés est moins brillante. D'après les chiffres actuels, quelque 60% des travailleurs ALE ont plus de cinquante ans. En outre, l'allocation de chômage moyenne d'un travailleur ALE masculins est supérieure à celle des demandeurs d'emploi indemnisés masculins. Pour les femmes, c'est l'inverse. On peut craindre que les quinquagénaires masculins s'incrustent en ALE pour échapper à l'activation, surtout depuis le durcissement des systèmes de départ anticipé comme la prépension.*

*La mesure proposée par la ministre est donc malencontreuse, et pèse aussi sur le débat sur l'avenir des ALE en général. Il faudra naturellement songer à éliminer les pièges à l'emploi*

uittredingsstelsels zoals brugpensioenen.

De maatregel die de minister voorstelt, komt dus bijzonder ongelegen, maar doorkruist ook het algemene debat over de toekomst van de PWA's. Het is duidelijk dat grondig moet worden nagedacht over het wegwerken van de werkloosheidsval die de PWA's zijn geworden.

Kan de minister bevestigen dat uit de cijfers blijkt dat PWA'ers de schatkist meer kosten dan dienstenchequewerknemers?

Erkent de minister de initiële doelstelling van de PWA's om langdurig werklozen te activeren met de uitdrukkelijke bedoeling ze opnieuw aansluiting te laten vinden met de reguliere arbeidsmarkt?

Waarom doorkruist de minister het algemene debat over de toekomst van de PWA's alvorens een gerichte maatregel met betrekking tot de ouderen voor te stellen?

Betekent het ook dat de PWA's zullen worden verplicht om te voorzien in extra opleidingen voor hun oudere werknemers?

Hoe zal de minister garanderen dat PWA's geen toevluchtsoord voor vijftigplussers worden die zich willen onttrekken aan de activeringsmaatregelen voor een nieuwe reguliere job?

Welke maatregelen neemt de minister om de PWA's niet langer als werkloosheidsval te laten fungeren?

Kan in dat verband worden gedacht aan een beperking van de toegestane periode waarin werkzoekenden in de PWA's werkzaam kunnen zijn?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van minister Milquet.

Ik wil meteen duidelijk maken dat er geen enkel ontwerp van koninklijk besluit bestaat dat de activiteiten van de PWA's uitsluitend wil laten uitvoeren door werknemers van 50 jaar en ouder. De maatregel die in juli 2009 werd genomen en die het huishoudelijk werk beperkte tot werknemers ouder dan 50 jaar, zal niet naar andere activiteiten worden uitgebreid.

In verband met de vergelijking tussen een PWA'er en een dienstenchequewerker lijkt het me niet echt opportuun uit te zoeken welke werknemer de staat het meeste kost. Beide stelsels streven immers eenzelfde doel na: de herintreding van werknemers die het verst van de arbeidsmarkt staan. Ze dienen echter een verschillende logica. De dienstencheques volgen een commerciële logica: ze zijn bedoeld voor particulieren en de werknemers hebben een echte arbeidsovereenkomst. De PWA's volgen een sociale logica: hun dienstverlening is niet alleen bestemd voor particulieren, maar ook voor gemeenschappen, gemeenten, scholen. Ze zijn bedoeld voor mensen die niet in staat zijn om met een arbeidsovereenkomst tewerkgesteld te worden. De berekeningsformules om de twee stelsels met elkaar te vergelijken, zijn trouwens niet transparant.

De oorspronkelijke doelstelling van de PWA's was tweevoudig. Enerzijds wilde men de reïntegratie van de langdurig werklozen en hun overgang naar gewoon werk bevorderen. Anderzijds was het de bedoeling een

*que les ALE sont devenues.*

*La ministre peut-elle confirmer les chiffres selon lesquels les ALE reviennent plus cher au trésor que les titres-services ?*

*La ministre reconnaît-elle que l'activation des chômeurs de longue durée en vue de leur réinsertion dans le marché du travail est l'objectif initial des ALE ? Pourquoi contre-carre-t-elle le débat général sur l'avenir des ALE plutôt que de proposer une mesure à l'intention des seniors ?*

*Cela veut-il dire que les ALE seront contraintes de prévoir des formations supplémentaires pour leurs travailleurs âgés ?*

*Comment la ministre garantira-t-elle que les ALE ne deviendront pas un refuge pour les plus de cinquante ans qui veulent se soustraire aux mesures d'activation en vue d'un nouvel emploi classique ?*

*Quelles mesures prendra-t-elle pour éviter que les ALE ne restent des pièges à l'emploi ?*

*Sous ce rapport, peut-on envisager une limitation de la période durant laquelle les demandeurs d'emploi peuvent travailler en ALE ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse de la ministre Milquet.

*Je précise d'emblée qu'il n'existe aucun projet d'arrêté royal visant à réserver le travail en ALE aux plus de 50 ans. La mesure prise en juillet 2009 pour le travail d'aide ménagère ne sera pas étendue à d'autres activités.*

*Concernant le coût comparé d'un travailleur ALE et d'un travailleur titres-services, il ne me paraît pas opportun de rechercher quel système est le plus coûteux pour l'État. S'ils poursuivent un objectif semblable, à savoir la réinsertion de travailleurs éloignés de l'emploi, les deux systèmes obéissent à des logiques différentes : les titres-services suivent une logique commerciale, en proposant un service à des particuliers et en offrant aux travailleurs un authentique contrat de travail. Les ALE ont une logique sociale, elles offrent des services non seulement aux particuliers mais aussi aux collectivités et s'adressent aux personnes qui ne sont pas en mesure de s'insérer dans les liens d'un contrat de travail.*

*En outre, les formules de calcul servant à comparer les deux systèmes ne sont pas transparentes.*

*L'objectif initial des ALE était double : d'une part favoriser la réinsertion des chômeurs de longue durée et leur transition vers l'emploi classique, d'autre part satisfaire des besoins sociaux non rencontrés par les circuits traditionnels.*

*Je ne vois pas en quoi l'absence de mesures spécifiques pour les travailleurs ALE âgés empêche de réfléchir à l'avenir des*

maatschappelijke nood te lenigen waarop de traditionele circuits geen antwoord boden.

Ik zie niet in waarom er door het ontbreken van specifieke maatregelen voor oudere PWA-werknemers niet kan worden nagedacht over de toekomst van de PWA's.

Er is voor de PWA's in geen enkele bijkomende opleidingsverplichting voorzien. Bovenop het minimumbudget dat aan scholing besteed moet worden, is elk PWA vrij om er de middelen voor vrij te maken die het gepast acht. Een PWA op het platteland dat tuinmannen in dienst heeft, zal bijvoorbeeld meer middelen investeren op tuinersgebied, terwijl een ander PWA bijvoorbeeld meer middelen zal investeren in de opleiding voor kinderopvang.

Het risico dat 50-plussers de PWA's zien als een toevluchtsoord om te ontsnappen aan de controle op de beschikbaarheid, is niet bestaand. Enerzijds zijn de controles op de beschikbaarheid niet op 50-plussers gericht. Anderzijds zijn de meeste 50-plussers vrijgesteld van beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt.

Ik ga er niet mee akkoord dat de PWA's een werkloosheidsval zijn. Werken in een PWA is voor veel werknemers nog de enige manier om deel te nemen aan een actief en sociaal leven. Voor anderen is het een toegangspoort tot een beroepsopleiding en een springplank naar gewoon werk. Het komt natuurlijk wel voor dat sommige werknemers zeer lang in de PWA actief zijn, maar dan gaat het meestal om werknemers die, gelet op hun maatschappelijke achtergrond, nergens anders werk vinden.

Het is niet omdat men in een PWA werkt en is vrijgesteld van de controle op de beschikbaarheid, dat men niet moet antwoorden op vragen van de gewestelijke instellingen. Als een werkloze in dienst is bij een PWA en door de VDAB voor een jobaanbieding wordt opgeroepen, is hij verplicht om daarop in te gaan.

Om al die redenen ben ik niet van plan een beperking in de tijd op te leggen aan de tewerkstelling in de PWA's. Veel PWA's hebben het immers moeilijk om voldoende werkkrachten te vinden. Het zou bovendien alleen maar contraproductief werken, mochten we hen van hun personeel beroven terwijl ze zo lang in hun opleiding hebben geïnvesteerd.

**Mevrouw Ann Somers (Open Vld).** – We zijn het niet eens met alle antwoorden die de minister heeft gegeven. We zullen verder onderzoeken of het systeem van dienstencheques niet beter is dan het PWA-systeem, dat volgens ons wel degelijk een werkloosheidsval is. We zullen deze materie dus op de voet blijven volgen.

**Vraag om uitleg van mevrouw Ann Somers aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de jaarrekeningen van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen» (nr. 4-1508)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris

*ALE.*

*Aucune obligation supplémentaire en matière de formation n'est prévue pour les ALE. Au-delà du budget minimum qui doit être consacré aux formations, chaque ALE est libre d'y consacrer les moyens qu'elle juge les plus adéquats. Ainsi par exemple, une ALE rurale qui occupe des jardiniers investira dans ce domaine, alors qu'une autre consacrerait des moyens à la formation à l'accueil d'enfants.*

*Il n'y a aucun risque que des personnes de plus de 50 ans se précipitent vers le travail en ALE afin d'échapper au contrôle de disponibilité car elles ne sont pas visées par ces contrôles ; de plus, la plupart d'entre elles bénéficient d'une dispense en la matière.*

*Je ne considère pas que le travail en ALE soit un piège à l'emploi. C'est, pour beaucoup, la seule possibilité de s'insérer dans la vie active et sociale. Pour d'autres, il permet d'accéder à une formation professionnelle et constitue un tremplin vers un emploi ordinaire. Il arrive bien entendu que certaines travaillent en ALE pendant de très longues périodes, mais eu égard à leur profil socioprofessionnel, la plupart ne trouveraient pas d'emploi autrement.*

*Le travailleur ALE, s'il est dispensé de la procédure formelle du contrôle de disponibilité, doit néanmoins répondre aux sollicitations des organismes régionaux. Ainsi un chômeur occupé en ALE est tenu de répondre à une convocation du VDAB dans le cadre d'une offre d'emploi.*

*Au vu de ce qui précède, il n'est pas dans mes intentions de prévoir une limitation dans le temps pour le travail en ALE. Beaucoup ont en effet des difficultés à trouver des travailleurs en suffisance, et il serait contre-productif de les priver d'un personnel qu'elles ont mis longtemps à former.*

**Mme Ann Somers (Open Vld).** – *Nous ne sommes pas d'accord avec toutes les réponses de la ministre. Nous continuerons à examiner si le système des titres-services n'est pas préférable à celui des ALE, qui, à notre avis, constitue bel et bien un piège à l'emploi. Nous suivrons donc ce dossier de près.*

**Demande d'explications de Mme Ann Somers à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «les comptes annuels des agences locales pour l'emploi» (n° 4-1508)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la

voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**Mevrouw Ann Somers (Open Vld).** – De beslissing van de regering om 4 miljoen euro van de PWA-reserves en 55,2 miljoen euro van de PWA-reserves uit dienstenchequesactiviteiten te innen om de maatregelen van de minister ter bestrijding van de jeugdwerkloosheid te helpen financieren, stoot uiteraard op ongenoegen bij de PWA's, in die mate zelfs dat een aantal PWA's naar verluidt halsstarrig weigert te voldoen aan de verplichting om de jaarrekening in te dienen bij de RVA. Die jaarrekeningen van 2008 zijn nochtans de referentiebasis voor het bepalen van de precieze reserves van de PWA's en hun bijdrage aan de financiering van de genoemde regeringsbeslissing.

Door het daaruit voortvloeiende wantrouwen van PWA's ten aanzien van de RVA mag echter verwacht worden dat een nog groter aantal PWA's deze vorm van burgerlijke ongehoorzaamheid overweegt bij het indienen van de jaarrekeningen van 2009, die weldra worden afgesloten. Er zou echter geen sanctie zijn voor PWA's die weigeren om hun jaarrekening in te dienen. Bovendien zouden nog steeds vragen rijzen over de precieze definiëring van het begrip reserves en wordt volop gezocht naar mechanismen om de PWA-reserves lokaal te verankeren, lees: in veiligheid te brengen.

Welke PWA's hebben hun jaarrekening 2008 niet ingediend bij de RVA?

Klopt het dat er geen sanctie is voor PWA's die weigeren hun verplichting tot het indienen van hun jaarrekening na te komen? Zo ja, zal de minister dit euvel snel verhelpen en welke concrete sanctie zal worden ingevoerd?

Op welke manier zal de bijdrage van deze ongehoorzame PWA's worden bepaald in de door de regering vooropgestelde afroaming van de PWA-reserves?

Is er intussen duidelijkheid over de precieze definiëring van het begrip financiële reserves?

Behoort de balansvoorziening voor het sociaal passief ook tot de reserves?

Welke mechanismen zullen worden aanvaard om de PWA-reserves in veiligheid te brengen, bijvoorbeeld via lokale verankering of via lokale investering in additionele tewerkstelling voor bepaalde doelgroepen?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van minister Milquet.

Tot op heden hebben maar drie PWA's geen of ontoereikende gegevens ingevoerd in de PWA-balanscentrale van de RVA, namelijk de PWA's van Ohey, Éghezée en Denderleeuw.

Er is wel degelijk een sanctioneringsmechanisme voor PWA's die weigeren hun verplichting tot het indienen van hun jaarrekening na te komen.

De afroaming zal worden bepaald via een samengestelde formule. Het eerste deel van de formule houdt rekening met de geleverde opleidingsinspanningen, wat de traditionele

Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**Mme Ann Somers (Open Vld).** – La décision prise par le gouvernement de prélever 4 millions d'euros sur les réserves des ALE et 55,2 millions d'euros sur les réserves des ALE résultant des activités de titres-services afin de contribuer au financement des mesures prises par la ministre pour lutter contre le chômage des jeunes se heurte au mécontentement des ALE dont certaines iraient même jusqu'à refuser obstinément de satisfaire à l'obligation de fournir les comptes annuels à l'ONEM. Les comptes annuels de l'année 2008 constituent cependant la base de référence permettant de déterminer le montant des réserves des ALE et leur contribution au financement de ladite décision.

Vu la méfiance ainsi suscitée à l'égard de l'ONEM, on peut s'attendre à ce que davantage d'ALE envisagent cette forme de désobéissance civile lors de la présentation des comptes annuels de 2009 qui seront clôturés sous peu. Les ALE refusant de fournir leur comptes annuels ne seraient toutefois pas sanctionnées. De plus, des questions se poseraient encore quant à la définition exacte de la notion de réserves et l'on tenterait de trouver des mécanismes d'ancrage local des réserves des ALE de manière à les mettre en sécurité.

Quelles sont les ALE qui n'ont pas encore fourni leurs comptes annuels 2008 à l'ONEM ?

Est-il exact qu'aucune sanction n'est prévue pour les ALE qui refusent de se soumettre à l'obligation de fournir leurs comptes annuels ? Dans l'affirmative, la ministre compte-t-elle remédier à cette situation ? Quelle sanction concrète instaurera-t-elle ?

Comment sera déterminée la contribution des ALE insubordonnées au prélèvement sur leurs réserves envisagé par le gouvernement ?

La clarté a-t-elle été faite entre-temps au sujet de la définition exacte de la notion de réserves financières ?

La provision pour le passif social fait-elle partie des réserves ?

Quels mécanismes seront-ils acceptés pour assurer la sécurité des réserves des ALE au moyen, par exemple, d'un ancrage local ou d'investissements locaux pour la création d'emplois supplémentaires pour certains groupes cibles ?

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse de la ministre Milquet.

À ce jour, seules trois ALE n'ont pas introduit de données ou ont introduit des données insuffisantes dans la centrale des bilans de l'ONEM. Il s'agit des ALE d'Ohey, Éghezée et Denderleeuw.

Un mécanisme de sanction est bien prévu pour les ALE qui refusent de se soumettre à l'obligation de fournir leurs comptes annuels.

Le prélèvement sera déterminé par une formule composée. La première partie de la formule tient compte, pour les ALE

PWA-afdeling betreft, of met het aantal ingediende dienstencheques, wat de dienstenchequeafdeling betreft. Het tweede deel van de formule wordt op basis van het gecorrigeerd eigen vermogen van de PWA berekend. Hierdoor wordt een beveiliging ingebouwd tegen een te sterke afroming van de PWA-reserves, een liquiditeitsratio dus. Voor de PWA's die weigeren hun jaarrekeningen bij de PWA-balanscentrale in te dienen, zal het af te romen bedrag volledig bepaald worden via het eerste deel van de formule, dit wil zeggen zonder beveiliging tegen een te hoge afroming van het gecorrigeerd eigen vermogen.

Het begrip financiële reserves wordt duidelijk bepaald. Voor de traditionele afdeling van de PWA's worden de in aanmerking te nemen beschikbare middelen als volgt samengesteld: de liquide middelen en geldbeleggingen, vermeerderd met de vorderingen op korte termijn en verminderd met de schulden op korte termijn, de voorzieningen voor opleidingen en de voorzieningen voor andere zaken dan voor opleidingen.

Voor de dienstencheque-afdeling wordt het gecorrigeerd eigen vermogen als volgt samengesteld: de liquide middelen en geldbeleggingen, vermeerderd met de vorderingen op korte termijn, en verminderd met de schulden op korte termijn, de schulden op lange termijn en de voorzieningen.

De balansvoorziening behoort voor het sociaal passief inderdaad ook tot de reserves.

De afroming van een deel van de PWA-reserves is een eenmalige operatie die alleen gebaseerd is op de financiële bezittingen van de PWA's. Parallel met deze afroming wil ik de PWA's aanmoedigen de activiteiten te ontwikkelen om hun doelgroepen te begeleiden bij hun professionele inschakeling.

### **Vraag om uitleg van de heer Pol Van Den Driessche aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het gebruik van Engelstalige termen voor departementen van een hogeschool in Vlaanderen» (nr. 4-1489)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**De heer Pol Van Den Driessche (CD&V).** – Vorige week las ik op de webstek van *Het Belang van Limburg* dat de Provinciale Hogeschool Limburg (PHL) de taalwet zou schenden. De Nederlandstalige benamingen van de verschillende departementen werden vervangen door Engelstalige. De internationale serviceclub Marnixkring, die de Nederlandse taal wil bevorderen, diende een klacht in bij de Vaste Commissie voor taaltoezicht.

De directeur van de Hogeschool legt uit dat de beslissing werd genomen op grond van de internationalisering van het onderwijs. Met het oog op de implementatie van de BaMa-structuur prijken op de gebouwen van de school Engelstalige namen. De opleidingen zelf zouden hun Nederlandstalige naam en karakter hebben behouden.

*traditionnelles, des efforts de formation faits et, pour les ALE ayant des activités de titres-services, du nombre de titres-services utilisés. La deuxième partie de la formule est basée sur les avoirs propres corrigés de l'ALE. Un mécanisme de protection est incorporé contre une récupération trop importante des réserves des ALE, à savoir un ratio de liquidités. Pour les ALE qui refusent de fournir leurs comptes annuels à la centrale des bilans de l'ONEM, le montant du prélèvement sera déterminé entièrement sur la base de la première partie de la formule, c'est-à-dire sans protection contre un prélèvement trop élevé par rapport aux avoirs propres corrigés.*

*La notion de réserves financières est clairement définie. Pour les sections traditionnelles des ALE, sont pris en considération pour définir les moyens disponibles les liquidités et les placements d'argent majorés des créances à court terme et diminués des dettes à court terme, des provisions pour les formations ainsi que des autres provisions.*

*Pour les sections titres services, sont pris en considération pour définir les avoirs corrigés les liquidités et les placements d'argent, majorés des créances à court terme et diminués des dettes à court terme, des dettes à long terme et des provisions.*

*Les provisions pour le passif social font effectivement partie des réserves.*

*Le prélèvement d'une partie des réserves des ALE est une opération unique qui ne se base que sur les avoirs financiers des ALE. Parallèlement à ce prélèvement, j'encourage les ALE à développer leurs activités pour accompagner leurs groupes cibles dans leur réinsertion professionnelle.*

### **Demande d'explications de M. Pol Van Den Driessche à la ministre de l'Intérieur sur «l'utilisation de termes en anglais pour les départements d'une école supérieure en Flandre» (n° 4-1489)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**M. Pol Van Den Driessche (CD&V).** – *Je lisais la semaine dernière sur le site du « Belang van Limburg » que la « Provinciale Hogeschool Limburg » (PHL) violerait la législation linguistique. Les dénominations néerlandaises des différents départements ont été remplacées par leurs versions anglaises. Le club-service international Marnixkring, qui veut promouvoir la langue néerlandaise, a déposé plainte auprès de la Commission permanente de contrôle linguistique.*

*Le directeur de la PHL a expliqué que la décision était motivée par l'internationalisation de l'enseignement. C'est en raison de l'implémentation de la structure BaMa que les bâtiments arborent des dénominations en anglais. Quant aux formations, elles conserveraient leur nom et leur caractère néerlandais.*



De Vaste Commissie voor taaltoezicht verwerpt de stelling. Gaat het hier effectief om een schending van de taalwet? Zo ja, op welke manier zal de minister daartegen optreden?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van de minister.

In toepassing van artikel 129, §1, van de Grondwet regelen de gemeenschapsparlementen bij decreet, bij uitsluiting van de federale wetgever, het gebruik van de talen in bestuurszaken en in het onderwijs in de door de overheid opgerichte, gesubsidieerde of erkende instellingen. Deze decreten hebben kracht van wet in het Nederlandse en het Franse taalgebied, met uitzondering van de gevallen vermeld in het geciteerde artikel.

Aangezien de gemeenschapsparlementen tot nog toe geen gebruik hebben gemaakt van die bevoegdheid in het geval voorgelegd aan de Vaste Commissie voor taaltoezicht, blijven de bepalingen van de gecoördineerde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken gelden.

De Nederlandse afdeling van de VCT kon dus niets anders doen dan zich op die bepalingen steunen. Op basis hiervan heeft de VCT besloten dat de Provinciale Hogeschool Limburg de taalwetten heeft geschonden.

Het toezicht op de naleving van de taalwetten is een gewone toezichtsbevoegdheid en behoort tot de bevoegdheid van de gewesten, in casu, het Vlaamse Gewest. De federale minister van Binnenlandse Zaken is bijgevolg niet bevoegd en kan dus niet optreden.

**De heer Pol Van Den Driessche (CD&V)**. – Dat was een duidelijk antwoord. Ik zal mijn collega's in het Vlaams Parlement vragen deze zaak aan de orde te stellen.

Ik maak me zorgen over de verengelsing. Indertijd waren wij in Vlaanderen bezorgd over de verfransing, nu over de verengelsing.

### Vraag om uitleg van de heer Pol Van Den Driessche aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over «de illegale cabotage» (nr. 4-1488)

**De voorzitter**. – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**De heer Pol Van Den Driessche (CD&V)**. – Op 20 augustus van vorig jaar werden de maatregelen van kracht die het cabotagevervoer op Belgisch grondgebied regelen. Cabotagevervoer is het uitvoeren van een transport van goederen tussen twee punten in eenzelfde land door een vervoerder uit een ander land. De maatregelen kwamen er op vraag van de Belgische transportsector, die meer en meer vaststelde dat bepalingen over het cabotageverkeer, opgenomen in de Europese verordening EEG 3118/93, met

*La Commission permanente de contrôle linguistique rejette cet argument.*

*S'agit-il ici d'une violation effective de la législation linguistique ? Dans l'affirmative, de quelle manière la ministre interviendra-t-elle ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse de la ministre.

*En application de l'article 129, §1<sup>er</sup>, de la Constitution, les parlements de communautés règlent par décret, à l'exclusion du législateur fédéral, l'emploi des langues pour les matières administratives et pour l'enseignement dans les établissements créés, subventionnés ou reconnus par les pouvoirs publics. Ces décrets ont force de loi respectivement dans la région de langue française et dans la région de langue néerlandaise, sauf les exceptions mentionnées dans ledit article.*

*Étant donné que les parlements de communauté n'ont pas encore usé de cette compétence dans le cas qui est soumis à la Commission permanente de contrôle linguistique, les dispositions des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative restent en vigueur.*

*La section néerlandaise de la CPCL ne pouvait donc que se référer à ces dispositions, qui selon elle sont violées par la « Provinciale Hogeschool Limburg ».*

*Le contrôle du respect des lois linguistiques est une compétence de tutelle ordinaire pour laquelle la région, en l'espèce flamande, est compétente. La ministre fédérale de l'Intérieur n'est donc pas compétente et ne peut intervenir.*

**M. Pol Van Den Driessche (CD&V)**. – Voilà une réponse claire. Je demanderai à mes collègues au parlement flamand de mettre cette affaire sur le tapis.

*L'anglicisation m'inquiète. En Flandre, nous nous soucions dans le temps de la francisation, aujourd'hui de l'anglicisation.*

### Demande d'explications de M. Pol Van Den Driessche au secrétaire d'État à la Mobilité sur «le cabotage illégal» (n° 4-1488)

**M. le président**. – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**M. Pol Van Den Driessche (CD&V)**. – *Les mesures réglant le cabotage sur le territoire belge sont entrées en vigueur le 20 août dernier. Un cabotage consiste en transport de marchandises entre deux lieux d'un même pays par un transporteur d'un autre pays. Ces mesures ont été suscitées par le secteur belge du transport, qui constatait des violations de plus en plus flagrantes des dispositions sur le cabotage figurant dans le Règlement CEE 3118/93.*

*Les mesures sont pourtant explicites : le cabotage n'est*

voeten werden getreden.

De maatregelen zijn nochtans zeer duidelijk: cabotage is slechts toegestaan in aansluiting op een internationaal transport en er kunnen maar drie cabotagetransporten gebeuren in de zeven dagen na de laatste lossing aan het einde van het internationaal transport.

De Belgische transportsector stelt vast dat deze bepalingen in de praktijk niet worden nageleefd. Die situatie is zeer nefast voor de sector. Vele transporteurs moeten noodgedwongen personeel ontslaan of simpelweg de boeken sluiten. De concurrentie met de chauffeurs uit lageloonlanden is een op voorhand verloren strijd voor de Belgische vervoerder die wel alle voorschriften en bepalingen dient te volgen.

Het is ook ontoelaatbaar dat buitenlandse chauffeurs hier – vaak in erbarmelijke sociale omstandigheden – moeten komen werken. Ze krijgen meestal een zeer laag loon en ze genieten niet de sociale bescherming die we hier gelukkig wel kennen.

Op welke wijze wordt de controle op de naleving van de wetgeving op het cabotagevervoer georganiseerd? Hoeveel gerichte controles zijn er geweest op de naleving van de regels op het cabotagevervoer? Hoeveel inbreuken werden vastgesteld? Werden effectieve boetes uitgeschreven?

Welke maatregelen stelt de staatssecretaris in het vooruitzicht om het probleem aan te pakken? Plant de staatssecretaris gerichte controles, bijvoorbeeld in de havens van Antwerpen en Zeebrugge, waar het probleem zeer nadrukkelijk rijst? Denkt de staatssecretaris aan steunmaatregelen voor Belgische transporteurs zodat ze kunnen overleven in de huidige economische omstandigheden?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Schouppe.

Alvorens op de afzonderlijk gestelde vragen in te gaan wil ik kort toelichten hoe de desbetreffende maatregel tot stand is gekomen. In feite moest het begrip 'tijdelijk verrichten van cabotage' al worden ingevuld toen op basis van verordening EEG 3118/93 1 juli 1998 een einde werd gesteld aan de kwantitatieve beperkingen van de cabotage in de EU. Die invulling komt er pas nu met de nieuwe verordening EG 1072/2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor de toegang tot de markt van het internationaal goederenvervoer over de weg.

Die maatregelen inzake de beperking van de cabotage treden trouwens vervroegd in werking op 14 mei 2010. Op mijn initiatief en met het akkoord van de sector heb ik vorig jaar met het koninklijk besluit van 10 mei 2009 de cabotageregeling vervroegd in werking doen treden op het Belgische grondgebied. Het was een van de maatregelen die werden opgenomen in het akkoord dat ik eind 2008 met de sector sloot met de bedoeling de Belgische vervoerders een steuntje in de rug te geven.

Ik zag vorig jaar geen andere mogelijkheid dan de Europese regeling vervroegd in werking te doen treden op het Belgische grondgebied, aangezien steeds meer lidstaten datzelfde deden. Het had op dat ogenblik geen enkele zin om gedurende minder dan een jaar nog een aparte Belgische regeling uit te

*permis que consécutivement à un transport international et un maximum de trois transports de cabotage est admis dans les sept jours qui suivent le dernier déchargement à la fin du transport international.*

*Le secteur belge du transport constate que ces dispositions ne sont pas respectées en pratique. Cette situation est très néfaste pour le secteur. De nombreux transporteurs se voient contraints de licencier, voire de déposer leur bilan. La concurrence avec les chauffeurs des pays à bas salaires est un combat perdu d'avance pour le transporteur belge qui est tenu de respecter toutes les prescriptions et dispositions.*

*Il est aussi inadmissible que des chauffeurs étrangers doivent venir travailler chez nous, souvent dans des conditions sociales lamentables. Ils ne perçoivent généralement qu'un salaire famélique et ne jouissent pas de la protection sociale que – heureusement – nous connaissons ici.*

*De quelle manière contrôle-t-on le respect de la législation sur le cabotage ? Combien de contrôles ciblés de ce respect a-t-on opérés ? Combien d'infractions a-t-on constatées ? A-t-on infligé des amendes effectives ?*

*Quelles mesures le secrétaire d'État prévoit-il afin de faire face au problème ? Le secrétaire d'État projette-t-il des contrôles ciblés, par exemple dans les ports d'Anvers et de Zeebrugge, où le problème se pose avec beaucoup d'acuité ? Le secrétaire d'État envisage-t-il des mesures de soutien qui permettraient aux transporteurs belges de survivre dans le contexte économique actuel ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je lis la réponse du secrétaire d'État Schouppe.

*Avant de répondre à chacune des questions posées, je souhaiterais expliquer brièvement l'historique de la mesure visée. En réalité, le concept de « cabotage temporaire » aurait déjà dû être défini lorsque, sur la base du règlement CEE 3118/93 1<sup>er</sup> juillet 1998, il a été mis fin aux limitations quantitatives du cabotage dans l'UE. Ce concept n'a été défini qu'avec le nouveau règlement CE 1072/2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché du transport international de marchandises par route.*

*Ces mesures en matière de limitation du cabotage entreront d'ailleurs en vigueur de manière anticipée le 14 mai 2010. À mon initiative et avec l'accord du secteur, j'ai anticipé l'an passé l'entrée en vigueur, sur le territoire belge, du régime de cabotage par l'arrêté royal du 10 mai 2009. C'était l'une des mesures adoptées dans l'accord conclu fin 2008 avec le secteur, en vue de donner un coup de pouce aux transporteurs belges.*

*L'an passé, je ne voyais pas d'autre possibilité qu'anticiper l'entrée en vigueur, sur le territoire belge, du régime européen, puisque de plus en plus d'États membres faisaient de même. Maintenir pendant moins d'un an un régime distinct pour la Belgique n'avait alors pas de sens.*

*J'en arrive à la première question. Afin de contrôler les limitations du cabotage, mon administration a rédigé des*

vaardigen.

Dan kom ik bij de eerste vraag. Om de beperkingen van de cabotage te controleren heeft mijn administratie nauwkeurige instructies opgesteld voor alle diensten die controle op het wegvervoer verrichten. Die instructies werden trouwens besproken tijdens het directiecomité van het Actieplan voor de controle op het wegvervoer van 26 augustus 2009, waarop alle betrokken controlediensten waren vertegenwoordigd.

De controles op de cabotage kunnen op basis van die instructies plaatsvinden tijdens een normale wegcontrole. Specifieke gecoördineerde acties op het terrein zijn niet noodzakelijk. Wel kregen alle controlediensten de opdracht om de gegevens over de tijdens de wegcontroles vastgestelde inbreuken, met inbegrip van de identiteit van de Belgische opdrachtgever, mee te delen aan de FOD Mobiliteit en Vervoer. Op basis van die informatie kan de controledienst van de FOD Mobiliteit en Vervoer gerichte bedrijfscontroles uitvoeren bij de opdrachtgevers. Die laatsten kunnen immers medeaansprakelijk worden gesteld voor het niet naleven van de beperkingen inzake cabotage. Indien tijdens een wegcontrole een inbreuk wordt vastgesteld, kan de controlebeambte een boete van 1 800 euro opleggen per vastgesteld illegaal cabotagetransport. Tevens kan de controlebeambte het voertuig op kosten en risico van de overtreder ophouden totdat de lading is overgeladen op een ander voertuig of totdat het voertuig wordt in beslag genomen.

Zoals ik reeds in mijn antwoord op de eerste vraag aangaf, werden tot op heden geen specifiek op cabotage gerichte controles georganiseerd. We mogen trouwens niet uit het oog verliezen dat cabotage in het geheel van het wegtransport maar een randfenomeen is, goed voor ongeveer 0,75% van het totale Europese wegtransportvolume. Daardoor wordt tijdens routinecontroles weinig cabotage aangetroffen. Bovendien vallen de belangrijkste caboteurs op Belgisch grondgebied, namelijk Nederlandse en Luxemburgse vervoerders, niet onder deze regeling. Er werden tot op heden dan ook nauwelijks inbreuken vastgesteld.

Voor het antwoord op de derde vraag, verwijs ik naar mijn antwoord op de tweede vraag. Er werd maar sporadisch een boete van 1 800 euro geïnd.

Ik denk erover gerichte controles te laten uitvoeren op basis van informatie verkregen tijdens wegcontroles en via klachten.

De havens van Antwerpen en Zeebrugge zullen bij een nieuwe aanpak zeker niet worden verwaarloosd. Toch moeten we opletten voor een eventueel perceptieprobleem. Veel van het zogezegde cabotagetransport dat vanuit deze havens vertrekt of er aankomt, is voor- en natransport in het kader van een gecombineerd zee-wegvervoer. Overeenkomstig richtlijn 92/106/EEG worden die transporten in bepaalde omstandigheden niet als cabotage beschouwd. Bovendien worden vele cabotagetransporten in de Antwerpse haven door Nederlandse vervoerders uitgevoerd.

Ik veronderstel dat met de zesde vraag geen financiële steun wordt bedoeld. Dat zou de sector op termijn enkel verder verzwakken tegenover de buitenlandse concurrentie. Bovendien zouden we snel door de Europese autoriteiten worden teruggefloten. Om de gevolgen te verlichten van de

*instructions précises à l'intention de tous les services qui effectuent des contrôles sur route. Ces instructions ont d'ailleurs été discutées lors du Comité directeur du Plan d'action pour le contrôle sur route du 26 août 2009, où tous les services de contrôle concernés étaient représentés.*

*Les contrôles sur le cabotage peuvent avoir lieu sur la base de ces instructions pendant un contrôle normal sur route. Des actions spécifiques coordonnées sur le terrain ne sont pas nécessaires. Tous les services de contrôle ont par contre été chargés de notifier au SPF Mobilité et Transports les infractions constatées lors de contrôles routiers, en ce compris l'identité du donneur d'ordre belge. Sur la base de ces informations, le service de contrôle du SPF Mobilité et Transports peut effectuer des contrôles en entreprise ciblés auprès des donneurs d'ordre. Ces derniers peuvent en effet être rendu coresponsables du non-respect des dispositions en matière de cabotage. Lorsqu'une infraction est constatée pendant un contrôle routier, l'agent de contrôle peut infliger une amende de 1 800 euros par transport de cabotage illégal constaté. En outre, l'agent de contrôle peut retenir le véhicule aux frais et risques du contrevenant jusqu'à ce que le chargement soit transféré sur un autre véhicule ou jusqu'à ce que le véhicule soit saisi.*

*Comme je l'ai déjà dit dans la réponse à la première question, aucun contrôle spécifiquement ciblé sur le cabotage n'a été organisé jusqu'à présent. Nous ne devons d'ailleurs pas perdre de vue que le cabotage ne constitue qu'un phénomène marginal dans l'ensemble des transports routiers, qui concerne environ 0,75% du volume total des transports routiers en Europe. C'est pourquoi on trouve peu de cas de cabotage lors de contrôles de routine. En outre, les plus grands caboteurs sur le territoire belge, à savoir les transporteurs néerlandais et luxembourgeois, ne relèvent pas de ce régime. C'est pourquoi, jusqu'à présent, peu d'infractions ont été constatées.*

*Pour la réponse à la troisième question, je vous renvoie à la réponse de la deuxième question. La perception d'une amende de 1 800 euros est assez rare.*

*Je pense faire effectuer des contrôles ciblés sur le cabotage sur la base des informations reçues lors de contrôles routiers et par le biais de plaintes.*

*Les ports d'Anvers et de Zeebrugge ne seront certainement pas oubliés dans une nouvelle approche. Mais nous devons faire attention à un éventuel problème de perception. Une grande partie de ce qu'on appelle le transport de cabotage à destination et en provenance de ces ports est un transport complémentaire dans le cadre d'un transport combiné mer/terre. Conformément à la directive 92/106/CEE, ces transports ne sont, dans certaines conditions, pas considérés comme du cabotage. En outre, de nombreux transports de cabotage dans les ports anversoïses sont effectués par des transporteurs néerlandais.*

*Je suppose que la sixième question ne vise pas une aide financière. Une telle mesure ne ferait, à terme, qu'affaiblir davantage le secteur face à la concurrence étrangère. En outre, nous serions rapidement rappelés à l'ordre par les autorités européennes. Pour atténuer les conséquences de la crise financière et bancaire, les sociétés de transport ne pouvant plus recevoir de cautionnement de la part des*

financiële en bancaire crisis, die ertoe geleid heeft dat transportbedrijven van de banken geen borgstelling meer konden krijgen, heb ik wel de borgstelling via de Deposito- en Consignatiekas opnieuw mogelijk gemaakt.

**De heer Pol Van Den Driessche (CD&V).** – Ik neem akte van het antwoord. Alleen wijs ik erop dat volgens de sector zelf het misbruik wel degelijk aanzienlijk is. De sector dringt dan ook aan op meer controles.

### **Vraag om uitleg van mevrouw Nele Jansegers aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de stand van zaken omtrent de regularisaties» (nr. 4-1496)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**Mevrouw Nele Jansegers (VB).** – De regularisatie-instructie van 19 juli 2009 biedt illegaal in het land verblijvende personen de kans een dossier in te dienen om hun toestand te regulariseren. Zoals bekend heeft de Raad van State de instructie vernietigd omdat ze strijdig is met de wet.

Volgens artikel 9 van de Vreemdelingenwet kan een vreemdeling die niet in het land mag verblijven, hier toch langer dan drie maanden verblijven, indien hij daartoe een aanvraag doet bij een Belgische diplomatieke of consulaire post in het buitenland en daarvoor vervolgens de toestemming krijgt van de bevoegde minister of zijn gemachtigde. Hierover beslist de minister krachtens zijn discretionaire bevoegdheid, voor zover de aanvraag ontvankelijk is. Ontvankelijk betekent dat de aanvraag vanuit een Belgische diplomatieke of consulaire post moet zijn ingediend. Alleen in buitengewone omstandigheden, die door de aanvrager moeten worden gemotiveerd, kan van die laatste vereiste worden afgeweken. In dat geval moet de minister nagaan of er effectief buitengewone omstandigheden zijn die beletten dat de machtiging in het buitenland werd aangevraagd, bijvoorbeeld oorlogsomstandigheden, vervolging of de onmogelijkheid om een reisvisum te bekomen.

Hanteert de staatssecretaris bij de beslissing over een vraag om een verblijfstitel die na 19 juli 2009 werd ingediend op grond van artikel 9 en 9bis van de Vreemdelingenwet vandaag nog steeds de criteria die in de regularisatie-instructie werden opgesomd?

Zo neen, welke oplossing heeft hij voor het probleem dat nagenoeg alle regularisatieaanvragen die sinds 19 juli 2009 op basis van die instructie werden ingediend, in België zijn ingediend en dus in feite onontvankelijk zijn, omdat de wet duidelijk bepaalt dat de aanvraag in principe moet gebeuren vanuit een Belgische diplomatieke of consulaire post, behoudens buitengewone omstandigheden?

Hoeveel regularisatieaanvragen werden in dat geval sinds 19 juli doorgestuurd in het kader van artikel 9 van de Vreemdelingenwet, dus vanuit een Belgische diplomatieke of consulaire post en om hoeveel personen gaat het daarbij in

*banques, j'ai rendu le cautionnement à nouveau possible par le biais de la Caisse des Dépôts et Consignations.*

**M. Pol Van Den Driessche (CD&V).** – *Je prends acte de la réponse. Je souhaite simplement souligner que, selon le secteur lui-même, les abus sont nombreux. C'est pourquoi, le secteur réclame davantage de contrôles.*

### **Demande d'explications de Mme Nele Jansegers au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «le bilan en ce qui concerne les régularisations» (n° 4-1496)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**Mme Nele Jansegers (VB).** – *L'instruction « régularisation » du 19 juillet 2009 permet aux personnes séjournant illégalement dans le pays d'introduire un dossier pour régulariser leur situation. Chacun sait que le Conseil d'État a annulé l'instruction parce qu'elle est contraire à la loi.*

*En vertu de l'article 9 de la loi sur les Étrangers, un étranger qui ne peut séjourner dans le pays peut quand même y séjourner plus de trois mois s'il en fait la demande par la voie d'un poste diplomatique ou consulaire belge à l'étranger et reçoit ensuite l'autorisation du ministre compétent ou de son délégué. Le ministre décide en vertu de son pouvoir discrétionnaire, pour autant que la demande soit recevable. Recevable signifie que la demande doit être introduite par la voie d'un poste diplomatique ou consulaire belge. Ce n'est qu'en cas de circonstances exceptionnelles, qui doivent être motivées par le demandeur, qu'il peut être dérogé à cette dernière exigence. Dans ce cas, le ministre doit vérifier que des circonstances exceptionnelles empêchent effectivement d'introduire la demande à l'étranger, par exemple en cas de guerre, de persécutions ou d'impossibilité d'obtenir un visa.*

*Le secrétaire d'État applique-t-il encore les critères figurant dans l'instruction « régularisation » lors de la décision relative à une demande de titre de séjour introduite, après le 19 juillet 2009, dans le cadre des articles 9 et 9bis de la loi sur les Étrangers ?*

*Dans la négative, quelle solution préconise-t-il pour toutes les demandes de régularisation introduites depuis le 19 juillet 2009 en Belgique, et donc irrecevables puisque la loi précise clairement que la demande doit en principe, sauf circonstances exceptionnelles, être introduite auprès d'un poste diplomatique ou consulaire belge ?*

*Combien de demandes de régularisation ont-elles été transmises depuis le 19 juillet dans le cadre de l'article 9 de la loi sur les Étrangers, donc par la voie d'un poste diplomatique ou consulaire belge, et combien de personnes cela concerne-t-il au total ?*

*Combien de demandes ont-elles été introduites au départ d'une commune belge en faisant référence à des*

totaal?

Hoeveel aanvragen werden er, zich beroepend op buitengewone omstandigheden (artikel 9bis), ingediend vanuit en in een Belgische gemeente en om hoeveel personen gaat het? Hoeveel daarvan, betrekking hebbend op hoeveel personen, werden er inmiddels onontvankelijk verklaard bij gebrek aan motivering aangaande het bestaan van buitengewone omstandigheden? Hoeveel daarvan werden er wel ontvankelijk verklaard wegens die buitengewone omstandigheden? Welke criteria hanteert de staatsecretaris voor het bepalen van buitengewone omstandigheden?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van de staatssecretaris.

Alvorens in te gaan op de gestelde vragen, wil ik eerst enkele zaken rechtzetten. De instructie van 19 juli 2009 was geen instructie om te regulariseren. Het betrof een instructie voor de toepassing en de draagwijdte van artikel 9bis en het opgeheven artikel 9, alinea 3, van de wet van 15 december 1980.

De instructie van 19 juli 2009 handelde niet over aanvragen op grond van artikel 9, maar wel van artikel 9bis en het opgeheven artikel 9, alinea 3, van de Vreemdelingenwet. De instructie had dus geen betrekking op aanvragen die ingediend werden vanuit het buitenland.

Wat het arrest van 9 december 2009 betreft, wens ik te benadrukken dat het arrest niets verandert aan de wet van 15 december 1980 die mij de mogelijkheid geeft verblijfstitels toe te kennen binnen de voorwaarden van het artikel 9bis van de wet. Diezelfde wet kent mij hiervoor een ruime beoordelingsbevoegdheid toe. Ik zal dan ook ten gronde bepaalde gedragslijnen hanteren bij de individuele behandeling van de ingediende aanvragen.

Binnen de wettelijke beperkingen en met inachtneming van het arrest, ben ik van oordeel dat een aantal specifieke humanitaire situaties de toekenning van een machtiging tot verblijf kunnen rechtvaardigen. Dat neemt niet weg dat mijn administratie dossier per dossier zal onderzoeken of er buitengewone omstandigheden bestaan die de indiening rechtvaardigen van een aanvraag tot machtiging tot verblijf in België. Volledigheidshalve kan ik ook zeggen dat de DVZ regelmatig aanvragen afwijst op grond van het ontbreken van buitengewone omstandigheden.

Betreffende de vraag over het aantal aanvragen dat sinds 19 juli 2009 werd ingediend, kan ik zeggen dat de DVZ enkel maandelijkse of jaarlijkse statistieken bijhoudt. Ik kan de gevraagde informatie dan ook niet verschaffen.

Mevrouw Jansegers maakt overigens een redeneerfout: niets laat toe ervan uit te gaan dat alle aanvragen die sinds 19 juli werden ingediend, de instructie oproepen. De instructie veranderde niets aan de wet. Het is dus volledig mogelijk dat personen andere buitengewone omstandigheden vermelden dan de situaties die in de geannuleerde instructie beschreven werden.

Het naakte cijfer kan ik evenmin geven om een reden die ik reeds verschillende malen verduidelijkt heb, namelijk dat veel aanvragen, hoewel in 2009 ingediend, de DVZ nog niet

*circonstances exceptionnelles (article 9bis) et combien de personnes cela concerne-t-il au total ? Entre-temps, combien de demandes, concernant combien de personnes, ont-elles été déclarées irrecevables pour absence de motivation quant à l'existence de circonstances exceptionnelles ? Combien d'entre elles ont-elles été effectivement déclarées recevables pour cause de circonstances exceptionnelles ? Quels critères le secrétaire d'État applique-t-il pour définir les circonstances exceptionnelles ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État.

*Tout d'abord, je souhaiterais rectifier certaines choses. L'instruction du 19 juillet 2009 n'était par une instruction pour régulariser. Il s'agissait d'une instruction relative à l'application et à la portée de l'article 9bis et de l'ancien article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980.*

*L'instruction du 19 juillet 2009 ne concernait pas les demandes introduites sur la base de l'article 9, mais bien de l'article 9bis et de l'ancien article 9, alinéa 3, de la loi sur les Étrangers. L'instruction ne concernait donc pas les demandes introduites à l'étranger.*

*Quant à l'arrêt du 9 décembre 2009, je tiens à souligner qu'il ne change rien à la loi du 15 décembre 1980 qui me permet d'accorder des titres de séjour dans les conditions fixées à l'article 9bis de la loi. Cette même loi m'accorde un large pouvoir d'appréciation lors du traitement individuel des demandes introduites. J'appliquerai dès lors des critères stricts pour le traitement des demandes individuelles.*

*Dans les limites légales et dans le respect de l'arrêt, je considère que certaines situations humanitaires spécifiques peuvent justifier l'octroi d'une autorisation de séjour. Mon administration examinera néanmoins chaque dossier pour vérifier si des circonstances exceptionnelles justifient l'introduction d'une demande d'autorisation de séjour en Belgique. Pour être complet, je signale que l'Office des étrangers refuse régulièrement des demandes pour absence de circonstances exceptionnelles.*

*En ce qui concerne la question relative au nombre de demandes introduites depuis le 19 juillet 2009, je précise que l'Office des étrangers ne tient que des statistiques mensuelles ou annuelles. Je ne peux donc pas fournir l'information demandée.*

*En outre, Mme Jansegers tient un mauvais raisonnement : rien ne permet de supposer que toutes les demandes introduites depuis le 19 juillet invoquent l'instruction. L'instruction n'a pas modifié la loi. Il est donc tout à fait possible que des personnes mentionnent d'autres circonstances exceptionnelles que celles décrites dans l'instruction annulée.*

*Je ne puis davantage communiquer de chiffres bruts pour la raison que j'ai déjà précisée à différentes reprises, à savoir que de nombreuses demandes, bien qu'introduites en 2009, ne sont pas encore arrivées à l'Office des étrangers. Pourquoi ? Parce que les administrations communales ne peuvent*

hebben bereikt. Waarom niet? Omdat gemeentebesturen de aanvragen slechts mogen doorsturen na controle van de effectieve verblijfplaats van de aanvrager. Hoe groter de gemeente, hoe meer dergelijke controles moeten gebeuren en hoe langer het uitstel van doorzending kan duren. De DVZ verwacht dus zeker nog dergelijke doorzendingen.

De DVZ houdt geen statistieken bij over de reden die tot de onontvankelijkheid van aanvragen leidt. Statistieken moeten immers nuttig zijn voor de administratie. Ze moeten betekenisvol zijn voor zowel de inschatting van een werklust – een ontvankelijkheidsonderzoek vergt bijvoorbeeld minder tijd dan een onderzoek ten gronde – als voor de vaststelling van de reële immigratie in België, bijvoorbeeld het aantal geregulariseerde personen. Beide elementen zijn niet pertinent om de onontvankelijkheid te verantwoorden.

Er kan geen exhaustieve opgave gebeuren van buitengewone omstandigheden, aangezien de dossiers geval per geval worden onderzocht.

**Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de procedure voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen» (nr. 4-1505)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V).** – Niet-begeleide minderjarige vreemdelingen zijn kinderen die hier zonder begeleiding van hun ouders of wettelijke voogd aankomen of verblijven. Ze vormen een bijzonder kwetsbare groep jongeren waarvoor er een speciale procedure bestaat.

Als ze worden gesignaleerd, hebben deze niet-begeleide minderjarige vreemdelingen verschillende mogelijkheden. Eén daarvan is asiel aanvragen. Ze volgen dan grosso modo dezelfde procedure als meerderjarige asielzoekers. Indien ze geen asiel aanvragen, volgen ze de procedure die staat beschreven in de rondzendbrief van 15 september 2005, die op dit moment wordt herbekeken.

In dit laatste geval wordt er van de niet-begeleide minderjarige vreemdeling een interview afgenomen door de Dienst Vreemdelingenzaken. Dat gesprek volgt vrij snel na de aanvraag en de voogd van de niet-begeleide minderjarige vreemdeling kan bij het gesprek aanwezig zijn. Het doel van het interview en het gevolg dat eraan wordt gegeven worden echter niet meegedeeld, noch aan de minderjarige, noch aan de voogd. Er wordt daarenboven geen verslag gemaakt van het interview, terwijl het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen wel een proces-verbaal opmaakt van de interviews die het afneemt van minderjarige asielzoekers. Die werkwijze van de DVZ zorgt ervoor dat de niet-begeleide minderjarige vreemdeling in een zwakke positie komt te staan.

Daarnaast wordt een beslissing tot aflevering van een

*transmettre les demandes qu'après avoir contrôlé la résidence effective du demandeur. Plus grande est la commune, plus important est le nombre de contrôles à effectuer et plus long pourra être le retard de transmission du dossier. L'Office des étrangers attend donc certainement encore de tels dossiers.*

*L'Office des étrangers ne tient pas de statistiques sur les motifs entraînant l'irrecevabilité des demandes. Les statistiques doivent en effet être utiles pour l'administration. Elles doivent être significatives tant pour l'estimation d'une charge de travail – une enquête de recevabilité exige moins de temps qu'une enquête quant au fond – que pour la détermination de l'immigration réelle en Belgique, par exemple le nombre de personnes régularisées. Ces deux éléments ne sont pas pertinents pour justifier l'irrecevabilité.*

*Il n'est pas possible de dresser une liste exhaustive des circonstances exceptionnelles étant donné que les dossiers sont examinés au cas par cas.*

**Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «la procédure pour les mineurs étrangers non accompagnés» (n° 4-1505)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**Mme Nahima Lanjri (CD&V).** – *Les mineurs étrangers non accompagnés sont des enfants qui arrivent ou séjournent ici sans être accompagnés de leurs parents ou de leur tuteur légal. Ils constituent un groupe de jeunes particulièrement vulnérable pour lequel existe une procédure spéciale.*

*Lorsqu'ils sont signalés, différentes possibilités s'offrent à eux. L'une d'elles est la demande d'asile. Ils suivent grosso modo la même procédure que les demandeurs d'asile majeurs. S'ils ne demandent pas l'asile, ils suivent la procédure décrite dans la circulaire du 15 septembre 2005, qui est actuellement soumise à révision.*

*Dans ce dernier cas, le mineur étranger non accompagné est soumis à une interview par l'Office des étrangers. Cet entretien a lieu très rapidement après la demande et le tuteur du mineur peut y assister. L'objectif de l'interview et la suite qui y est réservée ne sont cependant pas communiqués, ni au mineur ni au tuteur. En outre, aucun rapport de l'interview n'est établi, alors que le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides rédige un procès-verbal des interviews de demandeurs d'asile mineurs qu'il réalise. Cette procédure de l'OE met le mineur étranger non accompagné dans une position vulnérable.*

*En outre, une décision de délivrer une annexe 38 (ordre de reconduire) n'est pas motivée par l'OE. Cela peut également léser les droits du mineur.*

*Le secrétaire d'État estime-t-il que le défaut d'établissement*

zogenaamde bijlage 38 (bevel tot terugbrenging) door de DVZ niet gemotiveerd. Ook dit kan de rechten van de minderjarige schaden.

Is de staatssecretaris van mening dat het niet opmaken van een verslag van het interview van de niet-begeleide minderjarige vreemdeling door de DVZ en de niet motivering van een afgifte van een bijlage 38, de rechten van die minderjarigen schaden? Er bestaat in ons land een motiveringsplicht en ik zie niet in waarom die in dit geval niet zou gelden.

Is de staatssecretaris van plan om de DVZ op te dragen een verslag te maken van het interview dat de dienst afneemt van de niet-begeleide minderjarige vreemdeling in het kader van de procedure beschreven in de rondzendbrief van 15 september 2005? Waarom doet het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen dat wel en de DVZ niet?

Is de staatssecretaris van plan om de DVZ te verzoeken om zijn beslissing tot afgifte van een bijlage 38 in de toekomst te laten motiveren? Ook in de resolutie over de positie van de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen die wij onlangs in de Senaat hebben goedgekeurd, vragen wij dat alle beslissingen worden gemotiveerd.

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Wathelet.

De niet-begeleide minderjarige vreemdeling wordt inderdaad uitgenodigd voor een interview in aanwezigheid van een voogd en dit in het kader van de eerste aanvraag van de voogd in toepassing van de rondzendbrief van 15 september 2005. Hiervoor verwijst de DVZ naar het VN-Verdrag inzake de Rechten van het Kind en meer bepaald naar artikel 12 dat bepaalt dat elk kind het recht heeft om gehoord te worden.

Juist omdat het een kwetsbare groep betreft en om steeds in het hoger belang van de niet-begeleide minderjarige vreemdeling de meest duurzame oplossing te vinden die het meest aansluit bij zijn/haar persoonlijke situatie of verhaal, wordt bij dit interview getracht de minderjarige zelf aan het woord te laten. Indien gewenst kan dit in zijn/haar eigen taal en de bijstand van een tolk kan steeds worden gevraagd. Tijdens het interview kan de DVZ ook verduidelijken wat hij van de minderjarige en van de voogd verwacht. De rol van het bureau dat het interview afneemt en het doel van het interview worden bij elk interview uitgelegd. De niet-begeleide minderjarige vreemdeling krijgt de kans om vragen te stellen en verduidelijkingen te vragen. Er is op het einde van het interview een moment gepland waarop de voogd zaken kan toevoegen en/of verduidelijken.

In tegenstelling tot wat de senator beweert, wordt door de Dienst Vreemdelingenzaken wel degelijk een ‘verslag van verhoor’ opgemaakt dat bovendien op het einde van het interview volledig wordt voorgelezen. Het biedt de niet-begeleide minderjarige vreemdeling en de voogd de mogelijkheid om eventuele opmerkingen, verduidelijkingen of correcties toe te voegen. Die aanpassingen worden toegevoegd aan het verslag van het verhoor. Het definitieve verslag wordt ondertekend door zowel de niet-begeleide minderjarige vreemdeling als door de voogd en door de

*par l'OE d'un rapport de l'interview du mineur étranger non accompagné et la non-motivation de la délivrance d'une annexe 38 lèsent les droits de ces mineurs ? Il existe dans notre pays une obligation de motiver et je ne vois pas pourquoi elle ne s'appliquerait pas en l'occurrence.*

*Le secrétaire d'État envisage-t-il de charger l'OE d'établir un rapport de l'interview du mineur étranger non accompagné réalisée dans le cadre de la procédure décrite dans la circulaire du 15 septembre 2005 ? Pourquoi le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides le fait-il et non l'OE ?*

*Le secrétaire d'État envisage-t-il de demander à l'OE de faire motiver à l'avenir sa décision de délivrer une annexe 38 ? Nous demandons, y compris dans la résolution relative à la protection des mineurs étrangers non accompagnés que nous avons récemment adoptée au Sénat, que toutes les décisions soient motivées.*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État Wathelet.

*Le mineur étranger non accompagné est effectivement invité à une interview en présence d'un tuteur, dans le cadre de la première demande du tuteur, en application de la circulaire du 15 septembre 2005. L'OE se réfère à cet égard à la Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant et plus spécialement à son article 12 qui dispose que chaque enfant a le droit d'être entendu.*

*C'est précisément parce qu'il s'agit d'un groupe vulnérable et que, dans l'intérêt supérieur du mineur étranger non accompagné, on recherche la solution la plus durable, correspondant le mieux à sa situation ou son histoire personnelle, qu'on essaie toujours lors de cette interview de donner la parole au mineur lui-même. S'il le désire, cette interview peut avoir lieu dans sa propre langue et l'aide d'un interprète peut toujours être demandée. Durant l'interview l'OE peut aussi expliquer ce qu'il attend du mineur et du tuteur. Le rôle du bureau qui réalise l'interview et l'objectif de l'interview sont expliqués lors de chaque interview. Le mineur étranger non accompagné a la possibilité de poser des questions et de demander des précisions. À la fin de l'interview, un moment est prévu où le tuteur peut ajouter ou clarifier des éléments.*

*Contrairement aux affirmations de la sénatrice, l'Office des étrangers établit un « rapport d'audition », dont il est entièrement donné lecture à la fin de l'interview. Cela permet au mineur étranger non accompagné et au tuteur d'y apporter des remarques, précisions ou corrections éventuelles. Ces adaptations sont ajoutées au rapport d'audition. Le rapport définitif est signé tant par le mineur étranger non accompagné que par le tuteur et le fonctionnaire ayant réalisé l'interview. Le rapport d'audition est joint au dossier du mineur non accompagné et constitue un document*

ambtenaar die het interview heeft afgenomen. Het verslag van het verhoor wordt aan het dossier van de niet begeleide minderjarige toegevoegd en betreft een administratief document.

Ook inzake de motivering van een afgifte van een bijlage 38 heeft de senator het bij het verkeerde eind. Een bijlage 38 wordt steeds omstandig gemotiveerd. De instructies voor de afgifte van een bijlage 38 en de motivering van deze beslissing worden overgemaakt aan de gemeente waar de voogd zijn woonplaats heeft. De gemeente dient de voogd uit te nodigen en vervolgens de bijlage 38, die de motivering bevat, te betekenen aan de voogd. De voogd neemt kennis van die beslissing en de motivering ervan. De voogd wordt ook in kennis gesteld van het feit dat, zoals bij elke andere administratieve beslissing, de beroepsmogelijkheid bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen kan worden ingesteld. De voogd dient de niet begeleide minderjarige vreemdeling in kennis te stellen van de genomen beslissing en de redenen ervan. De voogd wordt zelf al tegelijkertijd met de instructies die naar de gemeente worden verzonden, op de hoogte gebracht van de genomen beslissing. Dit is het geval bij de afgifte van een bijlage 38 die aan de voogd zal worden betekend via de gemeente.

Indien een Belgische gemeente verzuimt de volledige motivering op de bijlage 38 te vermelden, vormt dit inderdaad een probleem waartegen de bevoegde minister van de betrokken deelstaatregering moet optreden.

**Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V).** – Ik heb ervoor gepleit dat, net zoals bij de asielprocedure, een kopie van het verslag aan de niet-begeleide minderjarige vreemdeling wordt gegeven. Bij de aanvraag tot asiel geeft het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen wel een dergelijke kopie. De koepelvereniging van de voogden meldt echter dat de Dienst Vreemdelingenzaken geen verslag meegeeft. Er wordt wel een verslag gemaakt en bij het dossier gevoegd, maar het wordt niet aan de niet-begeleide minderjarige gegeven. Ik meen dat een kopie aan de minderjarige moet worden meegegeven, zoals dat gebeurt voor degenen die asiel vragen.

Ik weet dat in theorie elke beslissing moet worden gemotiveerd. We hebben echter vastgesteld dat dit niet altijd gebeurt. In de praktijk worden wel degelijk bijlagen 38 zonder motivering afgeleverd. Dat hebben verschillende voogdenverenigingen me gemeld en ik zal de minister er voorbeelden van geven.

Ik weet dat de minister dit dossier een warm hart toedraagt. Ik vraag dat erover wordt gewaakt dat de afgifte van een bijlage 38 steeds wordt gemotiveerd. Er is immers een verschil tussen wat de wet voorschrijft en de praktijk. We moeten ervoor zorgen dat de wetgeving wordt gerespecteerd. Kan de staatssecretaris die boodschap aan zijn collega doorgeven?

*administratif.*

*La sénatrice se trompe également au sujet de la motivation de la délivrance d'une annexe 38. Une annexe 38 est toujours motivée de manière circonstanciée. Les instructions relatives à la délivrance d'une annexe 38 et la motivation de cette décision sont transmises à la commune de résidence du tuteur. La commune doit inviter le tuteur et ensuite lui signifier l'annexe 38, qui contient la motivation. Le tuteur prend connaissance de cette décision et de sa motivation. Il est aussi informé du fait que, comme pour toute autre décision administrative, il est possible d'interjeter appel auprès du Conseil du contentieux des étrangers. Le tuteur doit informer le mineur étranger non accompagné de la décision prise et des raisons de celle-ci. Le tuteur est lui-même mis au courant de la décision prise dès l'envoi des instructions à la commune. C'est le cas lors de la délivrance d'une annexe 38 qui sera signifiée au tuteur par le biais de la commune.*

*Si une commune belge omet de mentionner la motivation complète sur l'annexe 38, cela crée un problème et nécessite l'intervention du ministre compétent du gouvernement d'entité fédérée concerné.*

**Mme Nahima Lanjri (CD&V).** – *Comme c'est le cas pour la procédure d'asile, j'ai plaidé pour qu'une copie du rapport soit remise au mineur étranger non accompagné. Lors de la demande d'asile, le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides délivre une telle copie. L'Association des tuteurs signale cependant que l'Office des étrangers ne donne aucun rapport. Un rapport est bien établi et joint au dossier, mais il n'est pas délivré au mineur non accompagné. J'estime qu'une copie doit être remise au mineur, comme cela se pratique pour ceux qui demandent l'asile.*

*Je sais qu'en théorie chaque décision doit être motivée. Nous avons cependant constaté que ce n'était pas toujours le cas. Dans la pratique, des annexes 38 sont bel et bien délivrées sans motivation. Différentes associations de tuteurs me l'ont signalé et je transmettrai des exemples au secrétaire d'État.*

*Je demande que l'on veille à ce que la délivrance d'une annexe 38 soit toujours motivée. En effet, il y a une différence entre le prescrit de la loi et la pratique. Nous devons faire en sorte que la législation soit respectée. Le secrétaire d'État peut-il faire passer ce message à son collègue ?*



**Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de opvang van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen» (nr. 4-1498)**

**De voorzitter.** – De heer Bernard Clerfayt, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude, antwoordt.

**Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V).** – Jaarlijks worden in ons land ongeveer 1 700 niet-begeleide minderjarige vreemdelingen aangetroffen. Wellicht zijn het er veel meer. Die groep jongeren ligt me na aan het hart omdat ze zo kwetsbaar zijn.

Het normale opvangtraject voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen bestaat uit drie fases. In een eerste fase komen ze terecht in een observatie- en oriëntatiecentrum in Neder-Over-Heembeek of in Steenokkerzeel.

Daarna gaat men op zoek naar aangepaste opvang voor die jongeren. Wie asiel heeft aangevraagd, wordt meestal opgevangen door Fedasil. Wie geen asiel heeft aangevraagd, kan meestal een beroep doen op de Bijzondere Jeugdbijstand. Tussen theorie en praktijk ligt vaak een wereld van verschil. Bij gebrek aan plaatsen komen jongeren dan terecht waar ze niet thuishoren.

Ten slotte zoekt men naar een duurzame oplossing: de niet-begeleide minderjarige vreemdeling keert terug naar zijn land van oorsprong of vestigt zich definitief in België, bijvoorbeeld bij familie of bij vrienden of in een project van begeleid zelfstandig wonen.

Gezien het huidige tekort aan opvangplaatsen genieten niet alle niet-begeleide minderjarige vreemdelingen aangepaste opvang. Daardoor zitten ze soms samen met volwassenen, wat verre van ideaal is. Af en toe krijgen ze zelfs helemaal geen plaats toegewezen omdat er op dat ogenblik niets vrij is. Daardoor blijven de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen soms letterlijk en figuurlijk in de kou staan, hangen ze rond op straat, slapen ze in een station of in een hangar in de haven.

Wanneer ze samen met volwassenen in een Fedasilopvangcentrum belanden, worden ze daar vaak het slachtoffer van geweld door drugsverslaafden. Die centra zijn geen ideaal opvangmilieu voor minderjarigen.

Sinds het begin van de opvangcrisis heeft de regering 1 300 nieuwe plaatsen geopend. De opzet is om tegen eind december 2010 nog eens 539 plaatsen te creëren in lokale opvanginitiatieven van verschillende OCMW's. Ik ben tevreden dat hiervoor middelen zijn vrijgemaakt, al zullen die wellicht niet volstaan. Ik hoop vooral dat voldoende rekening wordt gehouden met de specifieke behoeften van de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen en dat dus een deel van de bestaande en de nieuwe plaatsen op hun specifieke noden worden afgestemd.

Graag had ik van de staatssecretaris vernomen hoeveel niet-begeleide minderjarige vreemdelingen momenteel tussen

**Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l'accueil des mineurs étrangers non accompagnés» (n° 4-1498)**

**M. le président.** – M. Bernard Clerfayt, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale, répondra.

**Mme Nahima Lanjri (CD&V).** – *Dans notre pays, on dénombre annuellement environ 1 700 mineurs étrangers non accompagnés. Leur nombre réel pourrait être nettement plus élevé. Ce groupe de jeunes me tient particulièrement à cœur en raison de leur grande vulnérabilité.*

*Le parcours d'accueil normal pour les mineurs étrangers non accompagnés comporte trois phases, la première étant un séjour dans un centre d'observation et d'orientation à Neder-Over-Heembeek ou à Steenokkerzeel.*

*Ensuite, un lieu d'accueil d'adapté est recherché pour ces jeunes. Ceux qui ont demandé l'asile sont généralement accueillis par Fedasil. Ceux qui n'ont pas demandé l'asile peuvent généralement faire appel à l'assistance spéciale à la jeunesse. Dans les faits, vu le manque de places, les jeunes aboutissent parfois dans des lieux non adaptés.*

*Enfin, une solution durable est recherchée. Soit le mineur étranger non accompagné retourne dans son pays d'origine, soit il s'établit définitivement en Belgique, chez des membres de sa famille ou des amis ou encore dans le cadre d'un projet de logement supervisé.*

*Étant donné le manque de places, ces mineurs étrangers non accompagnés ne bénéficient pas tous d'un accueil adéquat. Ils sont parfois hébergés parmi des adultes, ce qui est loin d'être idéal. Il arrive aussi qu'aucune place ne puisse leur être attribuée et qu'ils restent littéralement sur le carreau, obligés de traîner en rue et de dormir dans une gare ou dans un hangar du port.*

*Lorsqu'ils aboutissent dans des centres d'accueil de Fedasil pour adultes, ces jeunes y sont parfois victimes d'actes de violence de la part de toxicomanes. Ces centres ne sont pas un environnement idéal pour les mineurs.*

*Depuis le début de la crise de l'accueil, le gouvernement a ouvert 1 300 nouvelles places. L'objectif est de créer, d'ici fin décembre 2010, 539 places supplémentaires dans les initiatives locales d'accueil de différents CPAS. Je me réjouis des moyens affectés à ces projets, encore qu'ils seront sans doute insuffisants. J'espère surtout qu'il sera tenu compte des besoins spécifiques des mineurs étrangers non accompagnés dans l'organisation d'une partie des places existantes et à créer.*

*Combien de mineurs étrangers non accompagnés sont-ils actuellement hébergés avec des adultes ? Combien n'ont-ils pas obtenu de lieu obligatoire d'inscription et se retrouvent donc à la rue ? Parmi les 1 300 places déjà créées, combien sont réservées à des jeunes ? Le secrétaire d'État a-t-il l'intention de réserver une partie des places supplémentaires*

volwassenen worden opgevangen. Hoeveel kregen een bevel van niet-toewijzing en staan dus op straat? Hoeveel van de reeds 1 300 gecreëerde plaatsen zijn voorbehouden voor jongeren? Is de staatssecretaris voornemens een deel van de extra opvangplaatsen voor te behouden voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen en aan te passen aan hun noden? Aan hoeveel plaatsen had hij gedacht? Zullen in de nieuwe lokale opvanginitiatieven plaatsen voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen worden voorbehouden? Om hoeveel plaatsen zal het gaan?

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Ik lees het antwoord van de staatssecretaris.

In totaal zijn er momenteel 523 opvangplaatsen toegewezen aan niet-begeleide buitenlandse minderjarigen. Op 23 februari 2010 verbleven 159 niet-begeleide buitenlandse minderjarigen op plaatsen in de federale opvangcentra die normaal voorbehouden zijn voor volwassenen.

Er worden in de federale centra elf niet-begeleide minderjarige vreemdelingen opgevangen die geen asiel hebben aangevraagd. Zij hebben bijgevolg geen administratieve plaats van toewijzing – code 207 – gekregen, maar werden wel opgevangen. In de 1 300 gecreëerde plaatsen werden 11 plaatsen voor niet-begeleide minderjarigen georganiseerd: 2 in Assesse, 7 in Waregem, 2 in Alken.

Wat de reeds gerealiseerde of nog te realiseren opvangplaatsen betreft, zullen in het netwerk van Fedasil een reeks nieuwe opvangplaatsen worden geopend. Op korte termijn komen er in Federale Opvangcentra 48 collectieve opvangplaatsen in de tweede fase, verspreid over twee federale centra, in Arendonk en Pondrôme. Die plaatsen zullen binnen enkele weken beschikbaar zijn. In Lokale Opvanginitiatieven (LOI's) worden momenteel 11 plaatsen gecreëerd in Braine-le-Château en Komen.

Op lange termijn worden andere locaties gezocht voor het organiseren van structuren voor niet-begeleide buitenlandse minderjarigen, zowel op het niveau van de federale opvangcentra als via andere opvangpartners. Op ons initiatief wordt een belangrijke stap gedaan om de Gemeenschappen, die deze bevoegdheid delen, te mobiliseren. Er zijn discussies aan de gang en ik hoop van harte dat eenieder zijn verantwoordelijkheid op zich zal nemen om aanvullende oplossingen te bieden voor de opvangproblemen voor niet-begeleide buitenlandse minderjarigen.

**Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V)**. – Ik begrijp dat er een ernstige crisis is in de opvang. Toch dring ik erop aan dat jongeren de specifieke opvang krijgen waarin de wetgeving voorziet. Dat betekent dat zij niet tussen volwassenen geplaatst mogen worden. België kan hiervoor overigens een veroordeling oplopen van internationale instanties. Ik vraag dus om nog meer plaatsen voor jongeren vrij te maken, bovenop de plaatsen waarover de regering een beslissing heeft genomen. Het kan toch niet zijn dat zoveel jongeren geen gepaste opvang krijgen. U hebt een cijfer vermeld.

**De heer Bernard Clerfayt**, staatssecretaris voor de Modernisering van de Federale Overheidsdienst Financiën, de Milieufiscaliteit en de Bestrijding van de fiscale fraude. – Het

*aux mineurs étrangers non accompagnés et de les adapter à leurs besoins ? Quel est le nombre de places envisagé ? Des places seront-elles réservées à ces mineurs non accompagnés dans les nouvelles initiatives locales d'accueil ? Quel sera le nombre de places ?*

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État.

*Au total, 523 places d'accueil sont actuellement affectées à des mineurs étrangers non accompagnés. Au 23 février 2010, 159 mineurs étrangers non accompagnés occupaient des places normalement réservées aux adultes dans les centres d'accueil fédéraux.*

*Onze mineurs étrangers non accompagnés n'ayant pas demandé l'asile et n'ayant donc pas obtenu un lieu obligatoire d'inscription – code 207 – sont hébergés dans les centres fédéraux.*

*Parmi les 1 300 places créés, 11 ont été organisées pour les mineurs non accompagnés : 2 à Assesse, 7 à Waregem et 2 à Alken.*

*Il est prévu d'ouvrir de nouvelles places d'accueil dans le réseau Fedasil. À court terme, 48 places de type collectif en deuxième phase d'accueil seront ouvertes dans les centres fédéraux. Ces places seront réparties entre les centres d'Arendonk et de Pondrôme et seront disponibles d'ici quelques semaines. Pour ce qui est des initiatives locales d'accueil, 11 places sont en cours de réalisation à Braine-le-Château et à Comines.*

*En ce qui concerne l'évolution à long terme, des recherches d'autres localisations pour des structures d'accueil de mineurs étrangers non accompagnés sont actuellement en cours, tant au niveau des centres fédéraux que des autres partenaires d'accueil. Une démarche importante de mobilisation des Communautés, qui partagent cette compétence, a été entreprise à ma demande. Les discussions sont en cours et j'espère vivement que chacun prendra ses responsabilités pour apporter des solutions complémentaires aux problèmes d'accueil des mineurs étrangers non accompagnés.*

**Mme Nahima Lanjri (CD&V)**. – Je suis consciente que l'accueil traverse une grave crise, mais j'insiste pour que les jeunes bénéficient de l'accueil particulier prévu par la loi. Cela implique qu'ils ne séjournent pas parmi des adultes. La Belgique pourrait d'ailleurs être condamnée de ce fait par les instances internationales. Je demande donc de libérer encore davantage de places pour les jeunes, en plus de celles ayant déjà fait l'objet d'une décision du gouvernement. Il est inacceptable que tant de jeunes ne soient pas accueillis de manière adéquate. Vous avez cité un chiffre.

**M. Bernard Clerfayt**, secrétaire d'État à la Modernisation du Service public fédéral Finances, à la Fiscalité environnementale et à la Lutte contre la fraude fiscale. – Ils

zouden er 159 zijn.

**Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V).** – Dat is enorm! We treffen jaarlijks 1 500 tot 1 700 jongeren aan, of 10% van het totaal. Elke jongere die niet op zijn plaats zit, is er één te veel. Ik krijg klachten van jongeren die het slachtoffer zijn van geweld, die zaken zien die ze niet moeten zien. Jongeren moeten worden beschermd. Haal ze weg uit de centra waar ze tussen volwassenen verblijven of geef ze daar op zijn minst aparte slaap- en leefruimtes.

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 4 maart om 15 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 19.25 uur.)*

### Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Pehlivan en de heer Ceder, om gezondheidsredenen, de heren Hellings en Tommelein, in het buitenland.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

*seraient 159.*

**Mme Nahima Lanjri (CD&V).** – *C'est énorme ! Cela représente 10% du nombre total annuel de jeunes concernés, lequel se situe entre 1 500 et 1 700. C'est à chaque fois un jeune de trop. Je reçois des plaintes de jeunes qui sont victimes de violences, qui sont témoins de choses qu'ils ne devraient pas voir. Les jeunes doivent être protégés. Il faut les retirer des centres où il séjournent parmi les adultes ou, à tout le moins, leur y réserver des espaces séparés.*

**M. le président.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 4 mars à 15 h.

*(La séance est levée à 19 h 25.)*

### Excusés

Mme Pehlivan et M. Ceder, pour raison de santé, MM. Hellings et Tommelein, à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

# Bijlage

# Annexe

## Naamstemmingen

### Stemming 1

Aanwezig: 57  
 Voor: 57  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0  
 Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Marcel Cheron, Dirk Claes, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, José Daras, Sabine de Bethune, Armand De Decker, Jean-Jacques De Gucht, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Caroline Désir, Alain Destexhe, André du Bus de Warnaffe, Roland Duchatelet, Jan Durnez, Philippe Fontaine, Cindy Franssen, Louis Ide, Nele Jansegers, Zakia Khattabi, Geert Lambert, Nahima Lanjri, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Philippe Monfils, Philippe Moureaux, Caroline Persoons, Freya Piryns, Jean-Paul Procureur, Els Schelfhout, Franco Seminara, Louis Siquet, Ann Somers, Helga Stevens, Guy Swennen, Martine Taelman, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Elke Tindemans, Hugo Vandenberghe, Pol Van Den Driessche, Anke Van dermeersch, Luckas Vander Taelen, Lieve Van Ermen, Freddy Van Gaever, Joris Van Hauthem, Els Van Hoof, Myriam Vanlerberghe, Karim Van Overmeire, Tony Van Parys, Yoeri Vastersavendts, Marc Verwilghen, Christiane Vienne, Paul Wille, Olga Zrihen.

## In overweging genomen voorstellen

### Wetsvoorstellen

#### Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot instelling van een huurwaarborgfonds (van mevrouw Fatma Pehlivan; Stuk **4-1661/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel betreffende de reclame voor motorfietsen (van mevrouw Vanessa Matz; Stuk **4-1662/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 124 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst wat de inbreng en inkorting betreft (van de heer Guy Swennen; Stuk **4-1663/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 15 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit teneinde de schorsing van de aanvraag tot toekenning van de nationaliteit mogelijk te maken wanneer het huwelijk van de buitenlandse echtgenoot met een echtgenoot van Belgische nationaliteit het voorwerp vormt van een gerechtelijke procedure inzake ontbinding of nietigverklaring op grond van artikel 146bis van het Burgerlijk Wetboek (van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton; Stuk **4-1664/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Votes nominatifs

### Vote n° 1

Présents : 57  
 Pour : 57  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0  
 Pour

## Propositions prises en considération

### Propositions de loi

#### Article 81 de la Constitution

Proposition de loi instituant un Fonds des garanties locatives (de Mme Fatma Pehlivan ; Doc. **4-1661/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi relative à la publicité concernant les motocyclettes (de Mme Vanessa Matz ; Doc. **4-1662/1**).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques**

Proposition de loi modifiant l'article 124 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, en ce qui concerne le rapport et la réduction (de M. Guy Swennen ; Doc. **4-1663/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 15 du Code de la nationalité belge afin de permettre la suspension de la demande d'octroi de nationalité lorsque le mariage du conjoint étranger avec un conjoint de nationalité belge fait l'objet d'une procédure judiciaire de dissolution ou d'annulation sur la base de l'article 146bis du Code civil (de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton ; Doc. **4-1664/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Wetsvoorstel tot wijziging – wat het rouwverlof betreft – van het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 betreffende het behoud van het normale loon van de werklieden, de dienstboden, de bedienden en de werknemers aangeworven voor de dienst op binnenschepen, voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten (van mevrouw Nele Lijnen c.s.; Stuk **4-1665/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de koninklijke besluiten betreffende het gewaarborgd inkomen voor ouderen en de inkomensgarantie voor ouderen (van mevrouw Zakia Khattabi en mevrouw Freya Piryns; Stuk **4-1667/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel en de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren teneinde het onverdoofd ritueel slachten te verbieden (van mevrouw Lieve Van Ermen en mevrouw Anne-Marie Lizin; Stuk **4-1673/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

#### **Voorstellen van resolutie**

Voorstel van resolutie betreffende de voorgenomen privatisering van de koffiesector in Burundi (van mevrouw Olga Zrihen c.s.; Stuk **4-1651/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

Voorstel van resolutie met betrekking tot de invoering van een loopbaanrekening en het flexibel en rationeel gebruik van tijdskrediet, loopbaanonderbreking en themaverloven (van de dames Nele Lijnen en Ann Somers; Stuk **4-1666/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende het affectieve en het seksuele leven van gehandicapten (van de heer Franco Seminara c.s.; Stuk **4-1668/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende land grabbing en landbouwgrondbeleid in ontwikkelingslanden (van mevrouw Olga Zrihen; Stuk **4-1669/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

Voorstel van resolutie teneinde het aantal fatale hartstilstanden op publieke plaatsen te reduceren met behulp van automatische uitwendige defibrillatoren (AED) (van mevrouw Lieve Van Ermen c.s.; Stuk **4-1670/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Proposition de loi modifiant, en ce qui concerne le congé de deuil, l'arrêté royal du 28 août 1963 relatif au maintien de la rémunération normale des ouvriers, des travailleurs domestiques, des employés et des travailleurs engagés pour le service des bâtiments de navigation intérieure, pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles (de Mme Nele Lijnen et consorts ; Doc. **4-1665/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant les arrêtés royaux portant sur le revenu garanti aux personnes âgées et la garantie de revenu aux personnes âgées (de Mme Zakia Khattabi et Mme Freya Piryns ; Doc. **4-1667/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes et la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, en vue d'interdire l'abattage rituel sans étourdissement préalable (de Mme Lieve Van Ermen et Mme Anne-Marie Lizin ; Doc. **4-1673/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

#### **Propositions de résolution**

Proposition de résolution relative à la perspective d'un processus de privatisation de la filière café au Burundi (de Mme Olga Zrihen et consorts ; Doc. **4-1651/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense**

Proposition de résolution relative à l'instauration d'un compte-carrière et à l'utilisation souple et rationnelle du crédit-temps, de l'interruption de carrière et des congés thématiques (de Mmes Nele Lijnen et Ann Somers ; Doc. **4-1666/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution relative à la vie affective et sexuelle des personnes handicapées (de M. Franco Seminara et consorts ; Doc. **4-1668/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution relative à l'accaparement des terres et à la gouvernance foncière dans les pays en développement (de Mme Olga Zrihen ; Doc. **4-1669/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense**

Proposition de résolution visant à réduire le nombre de décès par arrêt cardiaque dans les lieux publics à l'aide de défibrillateurs externes automatiques (DEA) (de Mme Lieve Van Ermen et consorts ; Doc. **4-1670/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Voorstel van resolutie over het beheer van de voorraden van vaccins tegen de A/H1N1-griep en over het risico van belangenconflicten ter zake (van mevrouw Lieve Van Ermen en de heer Geert Lambert; Stuk 4-1674/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie ter ondersteuning van de kiesverrichtingen in Burundi (van de heer Alain Destexhe c.s.; Stuk 4-1675/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

Voorstel van resolutie betreffende de ondersteuning van vrije, transparante en democratische presidentsverkiezingen in Rwanda en het sturen van een EU-observatiemissie (van mevrouw Els Schelfhout c.s.; Stuk 4-1676/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

## Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Yves Buysse aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de werking van de arrondissementele informatiekruispunten*” (nr. 4-1509)
- van de heer Geert Lambert aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*een door de politie opgelegd fuifverbod voor jongeren die op een zwarte lijst staan*” (nr. 4-1510)
- van de heer Freddy Van Gaever aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*het treinongeval in Halle en het gebruik van gsm's door treinbestuurders*” (nr. 4-1511)
- van mevrouw Cindy Franssen aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “*het gebruik van de gezondheidskaart door de OCMW's*” (nr. 4-1512)
- van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “*het tijdelijk verlengen van bepaalde sociale voordelen na het vinden van werk*” (nr. 4-1513)
- van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid en aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over “*misbruiken met betrekking tot het vrij verkeer van werknemers*” (nr. 4-1514)
- van de heer Geert Lambert aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*de inwerkingtreding van de Starter-bvba*” (nr. 4-1515)

Proposition de résolution relative à la gestion des stocks de vaccins contre la grippe A/H1N1 et aux risques de conflits d'intérêts en la matière (de Mme Lieve Van Ermen et M. Geert Lambert ; Doc. 4-1674/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution pour soutenir le processus électoral au Burundi (de M. Alain Destexhe et consorts ; Doc. 4-1675/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense**

Proposition de résolution visant à soutenir la tenue d'élections présidentielles libres, transparentes et démocratiques au Rwanda et l'envoi d'une mission d'observation de l'Union européenne (de Mme Els Schelfhout et consorts ; Doc. 4-1676/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense**

## Demandses d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Yves Buysse à la ministre de l'Intérieur sur « *le fonctionnement des carrefours d'information d'arrondissement* » (n° 4-1509)
- de M. Geert Lambert à la ministre de l'Intérieur sur « *l'interdiction imposée par la police à des jeunes se trouvant sur une liste noire de participer à des soirées* » (n° 4-1510)
- de M. Freddy Van Gaever à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *l'accident ferroviaire à Hal et l'utilisation du GSM par les conducteurs de train* » (n° 4-1511)
- de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « *l'usage de la carte de santé par les CPAS* » (n° 4-1512)
- de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « *la prolongation temporaire de certains avantages sociaux après avoir trouvé du travail* » (n° 4-1513)
- de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile et au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « *les abus en ce qui concerne la libre circulation des travailleurs* » (n° 4-1514)
- de M. Geert Lambert au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « *l'entrée en vigueur de la loi relative à la SPRL Starter* » (n° 4-1515)

- van mevrouw Nahima Lanjri aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over *“het uitblijven van het koninklijk besluit over het aanrekenen van de inkomsten van de begunstigden van de opvangwet”* (nr. 4-1516)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over *“het asbestfonds”* (nr. 4-1517)
- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over *“het geneesmiddel Avastin”* (nr. 4-1518)
- van mevrouw Els Schelfhout aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over *“de opvangcrisis en de gevolgen voor minderjarigen”* (nr. 4-1519)
- van de heer Philippe Monfils aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap over *“de toegankelijkheid van federale websites”* (nr. 4-1520)
- van de heer Philippe Monfils aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap over *“het statuut van de mantelzorger bij de begeleiding van gehandicapte personen”* (nr. 4-1521)
- van de heer Philippe Monfils aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap over *“het einde van de ‘prijz der liefde’”* (nr. 4-1522)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over *“de kosteloze borgstelling”* (nr. 4-1523)
- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over *“de toegang tot logopedische verzorging voor kinderen met spraakstoornissen”* (nr. 4-1524)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie over *“België als draaischijf in drugshandel”* (nr. 4-1525)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Klimaat en Energie over *“zonnecentra”* (nr. 4-1526)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie over *“het oproer in de Tilburgse gevangenis”* (nr. 4-1527)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Justitie over *“de bevoegdheden van de FOD Justitie binnen de gezondheidsdiensten van gevangenis”* (nr. 4-1528)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over *“de steun van België aan de Albanese kandidatuur voor EU-lidmaatschap”* (nr. 4-1529)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over *“het tekort aan medische isotopen”* (nr. 4-1530)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie over *“circulaire nr. 154 van 23 december 2009 betreffende besparingen binnen de FOD Justitie”* (nr. 4-1531)
- de Mme Nahima Lanjri au secrétaire d’État à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur *« l’absence de l’arrêté royal relatif à la prise en compte des revenus des bénéficiaires de la loi sur l’accueil »* (n° 4-1516)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur *« le fonds amiante »* (n° 4-1517)
- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur *« le médicament Avastin »* (n° 4-1518)
- de Mme Els Schelfhout au secrétaire d’État à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur *« la crise de l’accueil et les suites pour les mineurs »* (n° 4-1519)
- de M. Philippe Monfils au secrétaire d’État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées sur *« l’accessibilité des sites internet fédéraux »* (n° 4-1520)
- de M. Philippe Monfils au secrétaire d’État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées sur *« le statut de l’aidant proche dans le cadre de l’accompagnement de personnes handicapées »* (n° 4-1521)
- de M. Philippe Monfils au secrétaire d’État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées sur *« la fin du ‘prix de l’amour’ »* (n° 4-1522)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur *« le cautionnement à titre gratuit »* (n° 4-1523)
- de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur *« l’accès des enfants dysphasiques aux soins de logopédie »* (n° 4-1524)
- de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice sur *« la Belgique comme plaque tournante dans le trafic de la drogue »* (n° 4-1525)
- de Mme Lieve Van Ermen au ministre du Climat et de l’Énergie sur *« les centres de bronzage »* (n° 4-1526)
- de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice sur *« la rébellion dans la prison de Tilburg »* (n° 4-1527)
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de la Justice sur *« les compétences du SPF Justice au sein des services de santé des prisons »* (n° 4-1528)
- de Mme Lieve Van Ermen au premier ministre, chargé de la Coördination de la Politique de migration et d’asile sur *« le soutien que la Belgique entend apporter à l’Albanie dans le cadre de sa candidature à l’adhésion à l’UE »* (n° 4-1529)
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur *« le manque d’isotopes médicaux »* (n° 4-1530)
- de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice sur *« la circulaire n° 154 du 23 décembre 2009 concernant les mesures d’économies au SPF Justice »* (n° 4-1531)

- van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Klimaat en Energie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*de hoge prijzen van bepaalde producten en diensten*” (nr. 4-1532)
- van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Justitie over “*het toezichthoudend personeel in het gesloten centrum van Saint-Hubert*” (nr. 4-1533)
- van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*het wetsvoorstel tegen homoseksualiteit in Oeganda*” (nr. 4-1534)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

## Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 23 februari 2010 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van de volgende wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen wat betreft de doorvoertarieven (Stuk **4-1655/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming (Stuk **4-1657/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot versterking van het deugdelijk bestuur bij de genoteerde vennootschappen en de autonome overheidsbedrijven en tot wijziging van de regeling inzake het beroepsverbod in de bank- en financiële sector (Stuk **4-1659/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

## Niet-evocaties

Bij boodschappen van 23 februari 2010 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van gedetineerden (Stuk **4-1618/1**).

Wetsontwerp met betrekking tot de verplichte bewaring door een spoorwegvervoerder van verloren, achtergelaten of niet afgehaalde bagage en goederen (Stuk **4-1619/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

- de Mme Cindy Franssen au ministre du Climat et de l'Énergie et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « *les prix élevés de certains produits et services* » (n° 4-1532)
- de Mme Cécile Thibaut au ministre de la Justice sur « *le personnel de surveillance au centre fermé de Saint-Hubert* » (n° 4-1533)
- de M. Jean-Paul Procureur au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles et au ministre de la Coopération au développement sur « *la proposition de loi contre l'homosexualité en Ouganda* » (n° 4-1534)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

## Évocations

Par messages du 23 février 2010, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation des projets de loi qui suivent :

Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations en ce qui concerne les tarifs de transit (Doc. **4-1655/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi relatif aux pratiques du marché et à la protection du consommateur (Doc. **4-1657/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi visant à renforcer le gouvernement d'entreprise dans les sociétés cotées et les entreprises publiques autonomes et visant à modifier le régime des interdictions professionnelles dans le secteur bancaire et financier (Doc. **4-1659/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

## Non-évoqueries

Par messages du 23 février 2010, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus (Doc. **4-1618/1**).

Projet de loi relatif à la conservation obligatoire auprès d'un transporteur ferroviaire des bagages et marchandises perdus, abandonnés ou non réclamés (Doc. **4-1619/1**).

- **Pris pour notification.**



## Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 11 februari 2010 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

### Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen wat betreft de doorvoertarieven (Stuk 4-1655/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 12 februari 2010; de uiterste datum voor evocatie is maandag 8 maart 2010.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 11 februari 2010.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (Stuk 4-1656/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 12 februari 2010; de uiterste datum voor evocatie is maandag 8 maart 2010.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 11 februari 2010.**

Wetsontwerp tot invoering van een duurzame ontwikkelingseffectbeoordeling in de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling (Stuk 4-1660/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 12 februari 2010; de uiterste datum voor evocatie is maandag 8 maart 2010.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 11 februari 2010.**

### Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende marktpraktijken en consumentenbescherming (Stuk 4-1657/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 12 februari 2010; de uiterste datum voor evocatie is vrijdag 26 februari 2010.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 11 februari 2010.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot versterking van het deugdelijk bestuur bij de genoteerde vennootschappen en de autonome overheidsbedrijven en tot wijziging van de regeling inzake het beroepsverbod in de bank- en financiële sector (Stuk 4-1659/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 12 februari 2010; de uiterste datum voor evocatie is vrijdag 26 februari 2010.**

## Messages de la Chambre

Par messages du 11 février 2010, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

### Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations en ce qui concerne les tarifs de transit (Doc. 4-1655/1).

- **Le projet a été reçu le 12 février 2010 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 8 mars 2010.**
- **La Chambre a adopté le projet le 11 février 2010.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable (Doc. 4-1656/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 12 février 2010 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 8 mars 2010.**
- **La Chambre a adopté le projet le 11 février 2010.**

Projet de loi modifiant la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable en ce qui concerne l'évaluation d'incidence des décisions sur le développement durable (Doc. 4-1660/1).

- **Le projet a été reçu le 12 février 2010 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 8 mars 2010.**
- **La Chambre a adopté le projet le 11 février 2010.**

### Article 80 de la Constitution

Projet de loi relatif aux pratiques du marché et à la protection du consommateur (Doc. 4-1657/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 12 février 2010 ; la date limite pour l'évocation est le vendredi 26 février 2010.**
- **La Chambre a adopté le projet le 11 février 2010.**
- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi visant à renforcer le gouvernement d'entreprise dans les sociétés cotées et les entreprises publiques autonomes et visant à modifier le régime des interdictions professionnelles dans le secteur bancaire et financier (Doc. 4-1659/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 12 février 2010 ; la date limite pour l'évocation est le vendredi 26 février 2010.**

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 11 februari 2010.**
- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

### Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Kroatië betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Zagreb op 19 oktober 2004 (Stuk **4-1671/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van Malta betreffende de politiesamenwerking, ondertekend te Brussel op 1 december 2005 (Stuk **4-1672/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

### Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen over artikel 92*bis*, §2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en artikel 35 van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 27 april 1995 betreffende de taxidiensten en de diensten voor het verhuren van voertuigen met chauffeur, gesteld door de Politie rechtbank te Brussel (rolnummer 4650);
- de prejudiciële vraag over artikel 29*bis* van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, gesteld door de Politie rechtbank te Antwerpen (rolnummer 4853);
- de prejudiciële vraag over artikel 36, eerste lid, van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970, ingevoegd bij artikel 29 van de wet van 13 juli 2006, gesteld door het Arbeidshof te Luik (rolnummer 4855);
- de prejudiciële vraag over artikel 19 van de wet van 27 december 1961 betreffende het statuut van de onderofficieren van het actief kader van de krijgsmacht, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4856);
- de prejudiciële vragen over artikel 6.1.1, derde en vierde lid, van de “Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening” (coördinatie van 15 mei 2009), gesteld door het Hof van

- **La Chambre a adopté le projet le 11 février 2010.**

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

### Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Croatie relative à la coopération policière, signée à Zagreb le 19 octobre 2004 (Doc. **4-1671/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Malte relative à la coopération policière, signée à Bruxelles le 1<sup>er</sup> décembre 2005 (Doc. **4-1672/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

### Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les questions préjudicielles concernant l'article 92*bis*, §2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et l'article 35 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 avril 1995 relative aux services de taxis et aux services de location de voitures avec chauffeur, posées par le Tribunal de police de Bruxelles (numéro du rôle 4650) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 29*bis* de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, posée par le Tribunal de police d'Anvers (numéro du rôle 4853) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 36, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970, inséré par l'article 29 de la loi du 13 juillet 2006, posée par la Cour du travail de Liège (numéro du rôle 4855) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 19 de la loi du 27 décembre 1961 relative au statut des sous-officiers du cadre actif des forces armées, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4856) ;
- les questions préjudicielles relatives à l'article 6.1.1, alinéas 3 et 4, du « Code flamand de l'aménagement du territoire » (coordination du 15 mai 2009), posées par la

Beroep te Gent (rolnummer 4861 toegevoegd aan de nummers 4824, 4832, 4844 en 4845);

- de prejudiciële vraag over artikel 194<sup>quater</sup>, §1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals ingevoegd bij artikel 6 van de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen (rolnummer 4862).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van het Waalse decreet van 30 april 2009 betreffende de opvang en de huisvesting van bejaarde personen, ingesteld door de vzw “Fédération des Maisons de Repos privées de Belgique (MR-MRS)” (rolnummer 4850);
- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de wet van 22 december 2009 betreffende een algemene regeling voor rookvrije gesloten plaatsen toegankelijk voor het publiek en ter bescherming van werknemers tegen tabaksrook, ingesteld door de bvba “ADS” en anderen (rolnummer 4859).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

## Rechtbank van koophandel

Bij brief van 9 februari 2010 heeft de voorzitter van de Rechtbank van koophandel te Dendermonde overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag voor 2009 van de Rechtbank van koophandel te Dendermonde, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 28 januari 2010.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu – Cel Gezondheidsbeleid Drugs

Bij brief van 10 februari 2010 heeft de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu, overeenkomstig artikel 6 van het Protocolakkoord tussen de Federale Regering en de in artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet bedoelde overheden inzake de totstandkoming van een geïntegreerd gezondheidsbeleid inzake drugs, aan de Senaat overgezonden, de driejaarlijkse verslagen voor de jaren 2001-2003 en 2004-2006.

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Cour d’appel de Gand (numéro du rôle 4861 joint aux numéros 4824, 4832, 4844 et 4845) ;

- la question préjudicielle relative à l’article 194<sup>quater</sup>, §1<sup>er</sup>, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu’il a été inséré par l’article 6 de la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d’impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale, posée par le Tribunal de première instance de Mons (numéro du rôle 4862).
- **Pris pour notification.**

## Cour constitutionnelle – Recours

En application de l’article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d’arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation du décret wallon du 30 avril 2009 relatif à l’hébergement et à l’accueil des personnes âgées, introduit par l’ASBL « Fédération des Maisons de Repos privées de Belgique (MR-MRS) » (numéro du rôle 4850) ;
- le recours en annulation et la demande de suspension de la loi du 22 décembre 2009 instaurant une réglementation générale relative à l’interdiction de fumer dans les lieux fermés accessibles au public et à la protection des travailleurs contre la fumée du tabac, introduits par la SPRL « ADS » et autres (numéro du rôle 4859).
- **Pris pour notification.**

## Tribunal de commerce

Par lettre du 9 février 2010, le président du Tribunal de commerce de Termonde a transmis au Sénat, conformément à l’article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement pour 2009 du Tribunal de commerce de Termonde, approuvé lors de son assemblée générale du 28 janvier 2010.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

## SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement – Cellule Politique de Santé en matière de Drogues

Par lettre du 10 février 2010, le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement a transmis au Sénat, conformément à l’article 6 du Protocole d’accord conclu entre le Gouvernement fédéral et les autorités visées aux articles 128, 130 et 135 de la Constitution, concernant la création d’une politique de santé intégrée en matière de drogues, les rapports trisannuels 2001-2003 et 2004-2006.

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

## **In-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en militair materieel**

Bij brief van 12 februari 2010 heeft de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen, overeenkomstig artikel 17 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en daaraan verbonden technologie aan de Senaat overgezonden, de rapporten betreffende de door de FOD Economie afgeleverde in- en uitvoeringsvergunningen inzake wapens van leger en politie voor het tweede semester van 2009.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

## **Europees Parlement**

Bij brief van 11 februari 2010 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat volgende teksten overgezonden:

- Wetgevingsresolutie van het Europees Parlement van 20 januari 2010 inzake het voorstel voor een verordening van de Raad tot tijdelijke schorsing van de autonome rechten van het gemeenschappelijk douanetarief bij invoer van bepaalde industrieproducten in de autonome regio's Madeira en de Azoren;
- Resolutie van het Europees Parlement van 20 januari 2010 over de tweede herziening van de partnerschapsovereenkomst ACS-EG (de Overeenkomst van Cotonou);
- Resolutie van het Europees Parlement van 21 januari 2010 over de recente aanvallen op christelijke gemeenschappen, aangenomen tijdens de vergaderperiode van 18 tot en met 21 januari 2010.
- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**

## **Importation, exportation et transit d'armes, de munitions et de matériel militaire**

Par lettre du 12 février 2010, le ministre pour l'Entreprise et la Simplification a transmis au Sénat, conformément à l'article 17 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente, les rapports concernant les licences d'importation et d'exportation accordées par le SPF Économie en ce qui concerne les armes de l'armée et de la police, durant le deuxième semestre 2009.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

## **Parlement européen**

Par lettre du 11 février 2010, le président du Parlement européen a transmis au Sénat les textes ci-après :

- Résolution législative du Parlement européen du 20 janvier 2010 sur la proposition de règlement du Conseil portant suspension, à titre temporaire, des droits autonomes du tarif douanier commun à l'importation de certains produits industriels dans les régions autonomes de Madère et des Açores ;
- Résolution du Parlement européen du 20 janvier 2010 sur la deuxième révision de l'accord de partenariat ACP-CE (« Accord de Cotonou ») ;
- Résolution du Parlement européen du 21 janvier 2010 sur les attentats récents contre des communautés chrétiennes, adoptées au cours de la période de session du 18 au 21 janvier 2010.
- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**